

Ин 78/
748 К

Unb 773

ROMANZERO.

ZBIÓR

COLLECTION

Romansów, Arii i Duetów de Romances, d'Airs et de petits Duos

wykonywanych z powodzeniem w Koncertach, Salonach i t.p.

exécutés publiquement avec succès.

Album Complet Rs.6.

Nº	Imię	Tytuł	Kop.	Nº	Imię	Tytuł	Kop.
1.	MARIANI.	Antyfona do Matki Boskiej	40	16.	WIOSNA	Wiosna już rozpromienia	30
2.	ULUBIONE.	Róże.	30	17.	MATTEI.	Romanza.	40
3.	ULUBIONE.	Cudzoziemiec	30	18.	MATTEI.	Romanza.	40
4.	ULUBIONE.	Przy mandoline	40	19.	BEVIGNANI.	Romanza.	40
5.	STANZIERI.	Kochać cię będę	40	20.	ULUBIONE.	Ariette.	40
6.	ULUBIONE.	Spiewka rybaka	40	21.	LUZZI.	Melodia.	30
7.	CAMPANA.	Zanadto piękna	30	22.	PERULLO.	Canzone	30
8.	SCUDERI.	Spój.	40	23.	BRAGA.	Canzone	40
9.	ABT.	Teśknota.	20	24.	TANGIONI.	Romanza.	20
10.	FILIPPI.	Czemu	30	25.	FERRARA.	Duetto.	40
11.	LUZZI.	Zdradzona	30	26.	MENDELSSOHN.	Duetto.	60
12.	GABRIEL.	Wykłyty	30	27.	CAMPANA.	Duetto.	60
13.	BOLLATI.	Kwiatki	20	28.	CAMPANA.	Duetto.	50
14.	SOBANSKI.	Pocafunek	30	29.	CAMPANA.	Duetto.	50
15.	GIAMBONI.	Tys piękna jest	30	30.	PINSUTI.	Duetto.	60

tamże wyszły.

chez le même éditeur.

CIAFFEI.

ALBUM ŚPIEWÓW SALONOWYCH

ALBUM WŁOSKIE. ALBUM ITALIEN.

w przekładzie Jana Checińskiego.

ALBUM de SALON.

Nº	Imię	Tytuł	Kop.	Nº	Imię	Tytuł	Kop.
1.	LUZZI.	Zdrowas Marya	40	1.	BADIA.	Canzonetta.	40
2.	LUZZI.	Moja matka.	40	2.	YRADIER.	Spiewka hiszpańska	40
3.	GUERCIA.	A jednak zdradzał	40	3.	GUMBERT.	Jedyna pieśń	40
4.	CAMPANA.	Radość i boleść	40	4.	ABT.	Czy ja cię kocham	20
5.	CAMPANA.	Zal	40	5.	ABT.	Dobranoc	40
6.	CAMPANA.	Dla czego	30	6.	R.	Spiewka	20
7.	CAMPANA.	Umrzeć dla ciebie	40	7.	ABT.	Cicho śpij	40
8.	CAMPANA.	Opuszczone	40	8.	ANONYME.	Spiewka Szkocka	30
9.	CAMPANA.	Kwaciarka florencka	50	9.	DRECHSLER.	Zwierciadło duszy	20
10.	BIANCHI.	Jam twój	50	10.	KÜCKEN.	Gwiazdeczka	40
11.	GUGLIELMO.	O czarne zrenice	30	11.	GUMBERT.	Moja chata	40
12.	CASOTTI.	Kwaciarka.	30	12.	GRABEN-HOFFMANN.	50000 Diabłów	60
13.	PINSUTI.	Kochałem cię	40	13.	SCHUBERT.	Zdrowas Marya	50
14.	MARCHETTI.	Na co umierać	30	14.	SCHUBERT.	Wędrowiec	40
15.	MARIANI.	Poblady listek.	40	15.	SCHUBERT.	Serenada	40
16.	COEN.	Wówczas i dziś	30	16.	SCHUBERT.	Przebudź się	20
17.	ROBAUDI.	Do gwiazdy powiernicy	50	17.	KÜCKEN.	Zdrowas Marya	30
18.	DE-GIOSA.	Straszna sukienka	40	18.	KÜCKEN.	Łza	40
19.	RICCI.	Jaskółka	30	19.	LACHNER.	Serenada	30
20.	DE-GIOSA.	Pofawiacz koralu	50	20.	GOUNOD.	Gdzie z tobą płynąć	40
21.	GUERCIA.	Jty nie wywasz mnie	40	21.	GOUNOD.	Marguerita	30
22.	BEVIGNANI.	Piekna	40	22.	GUMBERT.	Spiewacy wdzięczni	40
23.	MILILOTTI.	Kwiatki	50	23.	BULACHOW.	Nad kofyska	20
24.	CAMPANA.	Spójrz w oczy	40	24.		Zosia Joasia i Basia	20

Album Complet Rs.5.

VARSOVIE

Album Complet

chez Ferdinand Hösick. Editeur.



Nie prawdaż to ?

NON È VER.

Romanza.

Muzyka T. MATTEI.
Słowa polskie J. CHECIŃSKIEGO.

Andante.

Glos.

PIANO.

p

Nie praw-daż to ?
Non è ver ?

Gdym cie
Quan - do as -

snu - jąc szezę - ścia plan . o mi - ło - ści bła - gał
si - son te vi - cin Ti par - lai ben mio d'a -

cień Czyż nie sły - szał nie - - bios Pan na - szych
mor. Ti ri - cor - di an - gel di - vin Pal - pi -

75

sere — wza-jem - nych drzeń?
 ta - ro i no - stri cor.

Czyż nie sły - szal nie - bios Pan
 Quan - do as si - - so a te vi - cin

Na szych sere wza-jem - - nych
 Ti par - lai ben mio d'a -

drzeń, Ah! Nie praw - daż to? Co? co?
 mor, Ah! No, non è ver! Ah! no,

rall. *a tempo*

Nie praw - daż to? Ah? — Rze - kłaś
No, non è ver? Ah! — Tu di - -

do mnie ko - cham cię! Ko - cham wiecz - nie oh wie - rzyć
ce - sti, ti sov - vien? *Per - la - vi - ta io ta - me -*

cresc.

chciej! Lecz kła - ma - łaś, wy - ra - - zy te Bie - gly
rò! Ma men - ti - sti in de - - gna ap - pien Non fuil

p

z ust nie z du - szy twój!
cor che tel del - - to.

Rze - kłaś do mnie ko - cham cie!
 Tu di - ce - - sti, li sor - vien?

Ko - cham wiecz - nie oh wie - - rzyć
 Per la vi - ta io ta - - me -

chciej! Ah! Nie praw - daż to? Co? co?
 rò! Ah! No, non è ver! Ah! no,

Nie praw - daż to? Co? co? Lecz kla - -
 No, non è ver! no, no, Ma men - -

Più mosso.

ac *ce* - *te* - *ran* - *do* *e* *cresc.*

ma - - las wy - ra - - zy te
 ti - - sti in - de - - gno ap - - pien

dim. *rall.* *p*

Bie - gly z ust nie z du - szy twój! Ah!
 Non fu il cor che tel det -

p

nie! Nie praw - daż to?
 to! No, non è ver!

f

Nie praw - daż to?
 No, non è ver!

NAJNOWSZE KOMPOZYCYE MUZYCZNE KSIĘGARNI I SKŁADU NUT FERDYNANDA HÖSICK'A W WARSZAWIE.

NUTY DO ŚPIEWU.

- 50 Leçons de Chant. Cah. I. k. 75
- " " " " " II. k. 75
- Dobński, Julian. Niezapominajki (La Mammola) śpiew. . . k. 30
- Dobrzyński. Listek Kalinowy, śpiew. . . k. 22 1/2
- Rojenia wiosenne, śpiew. . . k. 45
- Kania. Wspomnienie, śpiew. . . k. 45
- Kleczyński, Jan. Młoda dziewczyna, śpiew. . . k. 30
- Komorowski. Światło spadające, śpiew. . . k. 30
- Wspomnienie, tryolet. . . k. 22 1/2
- Kratzer, Chciałbym. Romans do śpiewu. . . k. 30
- Jedno słówko. Mazurek do śpiewu. . . k. 30
- Tyś moim snem. Romans do śpiewu. . . k. 22 1/2
- Sny miłości. Walc do śpiewu. . . k. 60
- Kratzer, K. Skrzyпки Swaty. Mazurek do śpiewu. . . k. 37 1/2
- Krzyżkowski St. Sen nocy letniej. . . k. 30
- Woniuszko. Beata. No. I. Poszedł góral. . . k. 30
- No. II. Widzę cię. . . k. 30
- No. III. Kwiatku radośny. . . k. 37 1/2
- No. IV. O ileż roskoszy. . . k. 37 1/2
- Dziewczę i ptak, śpiew. . . k. 45
- Cztery pory roku. (Słowa Mirona) komp. pośm. . . k. 22 1/2
- Stary włóczęga (Le vieux vagabond, Chanson de Berenger komp. pośm. . . k. 22 1/2
- Chanson de Victor Hugo. "L'aube nait et ta porte." (Lśni jutrenka) komp. pośm. . . k. 22 1/2
- Polna różyczka, śpiew. . . k. 30
- Munchelmer. Jej usteczka, piosnka. . . k. 22 1/2
- Roguski Gust. Złudzenie, śpiew. . . k. 30
- Różniecki. Pierścień, śpiew. . . k. 30
- Stofypin. Czarne oczy, śpiew. . . k. 22 1/2
- Teichmann. Powrót wiosny. . . k. 22 1/2
- Zeleński. Pieśni Gabryelli Op. 25. No. 1. Z Księgi pamiątek. . . k. 30
- No. 2. Podarunek. . . k. 30
- No. 3. Tęsknota. . . k. 22 1/2
- No. 4. Niepodobieństwo. . . k. 45
- No. 6. Łaskawa dziewczyna. . . k. 22 1/2
- No. 7. Dziwne dziewczę. . . k. 30
- Op. 26 z Teki Kościelskiego. No. 1. Tęsknota za zimą. . . k. 30
- No. 2. Dzieje Serca. . . k. 22 1/2
- No. 3. Wieje wietrzyk po polu. . . k. 22 1/2
- No. 4. Pytania. . . k. 37 1/2
- Czy Aniołek, czy Djabełek (Słowa E. A. Odyńca). . . k. 30
- Pieśń Jurahy. Z albumu Jubileuszowego. . . k. 15

ALBUM ŚPIEWÓW SALONOWYCH.

- tłumaczenia
Jana Chęcińskiego.
- No. 1. Canzonetta Napolitana, na sopran. . . k. 30
 - " 1* Canzonetta Napolitana, na mezzo-sopran. . . k. 30
 - " 2. Śpiewka hiszpańska. . . k. 22 1/2
 - " 3. Gumbert. Jedyna pieśń. . . k. 30
 - " 4. Śmiech (Śpiewany przez Patti). . . k. 30
 - " 5. Abt. Dobranoc. . . k. 30
 - " 6. R... (M-de). Śpiewka. . . k. 15
 - " 7. Abt. Cicho śpij. . . k. 30
 - " 8. Śpiewka Szkocka. . . k. 22 1/2
 - " 9. Drechsler. Zwierciadło duszy. . . k. 20
 - " 10. Kücken. Gwiazdeczka. . . k. 30
 - " 11. Gumbert. Moja chata. . . k. 30
 - " 12. Graben-Hoffmann. 500,000 djabłów. Śpiew humorystyczny. . . k. 45
 - " 13. Schubert. Fr. Zdrowaś Marja. . . k. 37 1/2
 - " 14. - Wędrowiec. . . k. 30
 - " 15. - Serenada (Ständchen). . . k. 30
 - " 16. - Przebudź się (Morgen-Ständchen). . . k. 15
 - " 17. Kücken. Zdrowaś Marja. . . k. 22 1/2
 - " 18. - Łza. . . k. 30

- No. 19. Lachner. Serenada. . . k. 22 1/2
- " 20. Dokąd chcesz płynąć. . . k. 30
- " 21. Marguerita. . . k. 22 1/2
- " 22. Gumbert. Śpiewacy wdzięczni gajów pól. . . k. 30
- " 23. Nadkołyska. . . k. 15
- " 24. Zosia, Joasia i Basia. . . k. 15
- " 25. Kozłof. Когда ты знаешь! (Och gdybym znał). . . k. 30
- " 26. Pane G. Lia. Canto popolare. . . k. 30
- " 27. - La tua voce - Twój głos - Твоя голось. (Con Violoncello). . . k. 52 1/2
- " 28. - D'Autunno Jesień. Śpiew. . . k. 30
- " 30. Abt. (Czy ja Cię kocham (Ob ich dich liebe). . . k. 15

ALBUM WŁOSKIE.

Zbiór najulubieńszych śpiewów na głos mezzo-sopranowy z towarzyszeniem fortepianu.

z repertuaru

Fr. Ciaffei.

- No. 1. Luzzi. Zdrowaś Marja (Ave Maria). . . k. 30
 - " 2. - Moja Matka (Mia madre). . . k. 30
 - " 3. Guercia. A jednak zdradzał (Non m'avava). . . k. 30
 - " 4. Campana. Radość i boleść (Gioia e dolore). . . k. 30
 - " 5. - Żal (La veglia). . . k. 30
 - " 6. - Dlaczego (Perchè). . . k. 22 1/2
 - " 7. - Umrzeć dla Ciebie (Morir per te). . . k. 30
 - " 8. - Opuszczona (Povera Lia). . . k. 30
 - " 9. - Kwaciarka florencka (La fioraja di Firenze). . . k. 37 1/2
 - " 10. Bianchi. Jam twój (Sarà Sarà). . . k. 22 1/2
 - " 11. Gugielmo. O czarne zrenice (O nere pupille). . . k. 22 1/2
 - " 12. Casotti. Kwaciarka (Fioraja). . . k. 22 1/2
 - " 13. Pinsuti. Kochałem cię (T'amava allor). . . k. 30
 - " 14. Marchetti. Na co umierać (Perchè si more). . . k. 22 1/2
 - " 15. Mariani. Pobladły liściek (Una foglia). . . k. 30
 - " 16. Coen. Wówczas i dzisiaj (Allora et oggi). . . k. 22 1/2
 - " 17. Robaudi. Do gwiazdy powiernicy (Allastella confidente). . . k. 37 1/2
 - " 18. De-Giosa. Straszna sukienka (La veste di lutto). . . k. 30
 - " 19. Ricci. Jaskółka (La Rondinella). . . k. 22 1/2
 - " 20. - Poławiacz koralu (Il corallaro). . . k. 37 1/2
 - " 21. Guercia. I ty nie wzywaj mnie (E non mi chiami). . . k. 30
 - " 22. Beignani. Piękna (La vezzosa). . . k. 30
 - " 23. Mililotti. Kwiatek (Il fiorellino). . . k. 30
 - " 24. Campana. Spojrz w oczy (Te sola). . . k. 30
- Album Włoskie, komplet. . . Rs. 5

ROMANZERO.

Zbiór.

Romansów, Arji, Duetów, z tow. fortepianu.

(Collection de Romances d'airs et de duos, avec accompagnement de Piano).

- No. 1. Mariani. Antyfona do Matki Boskiej (Antifona alla Madonna) sopran. . . k. 30
- " 1. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 30

- No. 2. Róże (Les Roses), sopran. . . k. 22 1/2
- " 2. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 22 1/2
- " 3. Cudzoziemiec (L'Etranger), sopran. . . k. 22 1/2
- " 3. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 22 1/2
- " 5. Stanzieri. Kochać cię będę (Jo t'amerò). . . k. 30
- " 6. Śpiewka rybaka (Chanson du pêcheur). . . k. 30
- " 7. Campana. Zanadto piękna (Sei troppo bella). . . k. 22 1/2
- " 8. Scuderi. Śpij (Dormi pure). . . k. 30
- " 9. Abt. Tęsknota (Agathe), sopran. . . k. 15
- " 9. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 15
- " 10. Filippi. Czemu (Perché). . . k. 22 1/2
- " 11. Luzzi. Zdradzona (La tradita). . . k. 22 1/2
- " 12. Gabriel. Wykłęty (L'Excommunié). . . k. 22 1/2
- " 13. Bollati. Kwiatek (La Mammoleta), sopran. . . k. 15
- " 13. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 15
- " 14. Sobański. Pocałunek (Un bacio). . . k. 22 1/2
- " 15. Giamboni. Tyś piękna jest (Giulia gentil). . . k. 22 1/2
- " 16. Wiosna, sopran. . . k. 22 1/2
- " 16. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 22 1/2
- " 17. Mattei. Nie wraca (Non tornò). . . k. 30
- " 18. - Nie prawdaż to (Non è ver). . . k. 30
- " 19. Beignani. Wspomnienie (Amor che fù). . . k. 20
- " 20. Oh witam was (O volutta che sei). . . k. 30
- " 21. Luzzi. Moja gwiazdeczka (La mia stella), sopran. . . k. 22 1/2
- " 21. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 22 1/2
- " 22. Perullo. Płacz rybaka (Lo chianto de lo marenaro). . . k. 22 1/2
- " 23. Braga. Nie wierz dziewczyno (Nont fidare), sopran. . . k. 30
- " 23. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 30
- " 24. Tangioni. Oh! biedny kwiat Povero flor), sopran. . . k. 15
- " 24. bis. . . Mezzo-sopran. . . k. 15
- " 25. Ferrara. O Salutaris (O Salutaris). . . k. 30
- " 26. Mendelssohn. Płyni my (Vogue léger zéphyr). . . k. 45
- " 27. Campana. Kochać to żyć (Aimer c'est vivre). . . k. 45
- " 28. Campana. Wszystko przemija Tutto passa. . . k. 37 1/2
- " 29. - Spojrz jak się cicho (Una serca d'amore). . . k. 37 1/2
- " 30. Pinsuti. Gwiazdziste niebo (Il ciel stellato). . . k. 45

Romanzero, komplet broszurowane. . . Rs. 6
" oprawne. . . 7

REPertoire

koncertowy Pani Artôt, Patti, Cottoniego i innych. Wybór najpiękniejszych śpiewów, wykonywanych z powodzeniem.

- No. 1. Scuderi Śpij (Dormi pure). . . k. 30
- " 2. Taubert. W noc marcową. . . k. 30
- " 3. Serenada. . . k. 30
- " 4. Habanera. . . k. 30
- " 5. Manzochi. Rybacy (i Pescatori) duet. . . k. 45
- " 6. Bohm. Mój anioł stróż. . . k. 30
- " 7. Testi. Pragnąłbym umrzeć (Vorrei morire). . . k. 30
- " 8. Suppé. Niezapominajka. . . k. 30
- " 9. Niezapominajka Śpiew z Violoncellą. . . k. 37 1/2
- " 10. Bogusławska, Pokusa. Walc. . . k. 30
- " 11. Do ciebie Śpiew. . . k. 30
- " 12. Zmrok Śpiew. . . k. 22 1/2
- " 13. Celega, Miłosne marzenie. . . k. 30
- " 14. Tosti, Wciąż kocham cię. . . k. 30
- " 15. Robaudi, Pamiętaj. . . k. 30

ŚPIEWNIK SALONOWY.

Wybór najpiękniejszych śpiewów Pol i obcych, na głos Mezzo-Sopranowy prany z towarzyszeniem fortepianu, Leopold Sterling:

- No. 1. Santa Maria. . . k.
- " 3. Lassen. To był sen. . . k.
- " 4. Jasnowłosa. . . k.
- " 5. Lassen. Niebieskie oczy. . . k.
- " 6. Śpiewaj Magdalenko. . . k.
- " 7. Fesca Tułacz. . . k.
- " 8. Taubert. Pytanie dziecka. . . k.
- " 9. Bendel. Kołysanka. . . k.
- " 10. Dessauer. Na Zamkowej skale. . . k.
- " 11. Mendelssohn. Pieśń zimowa. . . k.
- " 12. Franz. Dobranoc. . . k.
- " 13. Mattei. Fijołek. . . k.
- " 14. Taubert. W noc marcową. . . k.
- " 15. Ascher. Alicja. . . k.
- " 16. Pora Miłości. . . k.
- " 17. Hölzel. Moja róża. . . k.
- " 18. Schubert. Nad morzem. . . k.
- " 19. Lászlo. Naptól virit, piosenka Węgierska. . . k.
- " 20. Sonnenfeld. Śpiew nad kołyską. . . k.
- " 21. Verdi. Moja boleść. . . k.
- " 22. Palloni. Wspomnienie i Życzenie. . . k.
- " 23. Serenada przechodnia. . . k.
- " 24. Krebs. Do niej. . . k.
- " 25. Mercadante. Pozdrowienie Anielskie (Salve Maria). . . k.
- " 26. Kücken. Córa Judy (Mädchen von Juda). . . k.
- " 27. Schumann. Nie ronię łez (Ich grolle nicht). . . k.
- " 28. - O słońce (O Sonnenschein). . . k.
- " 29. Fesca. Leć ptaszyno (Liebesbotschaft). . . k.
- " 30. Silcher. Loreley (Pieśń ludowa). . . k.
- " 31. W dolinie młyn terkocze (Pieśń ludowa). . . k.
- " 32. Braga. Serenada Legenda Włoska z Violoncellą (La Serenada. Melodia Valacca, con Violoncello). . . k.
- " 33. Campana. Powiedz że kochasz (Dimmi che m'ami duet). . . k.
- " 34. Mendelssohn. Na okręcie (Die Wasserfahrt) duet. . . k.
- " 35. Dessauer. Śpiew hiszpański. . . k.
- " 36. Cztery Zwrotki. Mazurek. . . k.
- " 37. Bianchi. Rezygnacja. . . k.
- " 38. Schubert. Do widzenia (Adieu). . . k.
- " 39. Kücken. Co to jest miłość. . . k.
- " 40. Esser. Mój Anioł. . . k.

KONCERT W SALONIE.

Wybór dueteków Salonowych na dwa żeńskie lub mieszane:

- No. 1. Ferrara. O Salutaris (O Salutaris). . . k.
- " 2. Mendelssohn. Płyni my (Vogue léger zéphyr). . . k.
- " 3. Campana. Kochać to żyć (Aimer c'est vivre). . . k.
- " 4. - Wszystko przemija (Tutto passa). . . k.
- " 5. - Spojrz jak się cicho (Una serca d'amore). . . k.
- " 6. Pinsuti. Gwiazdziste niebo (Il ciel stellato). . . k.
- " 7. Campana. Powiedz że kochasz (Dimmi che m'ami duet). . . k.
- " 8. Mendelssohn. Na okręcie (Die Wasserfahrt) duet. . . k.
- " 9. Nikolai. Pożegnanie. . . k.
- " 10. Zwierzenie. . . k.
- " 11. Campana. Błagam przysięgę. . . k.
- " 12. Giuliani. Wyznanie. . . k.
- " 13. Kleczyński. Krakowiak. . . k.
- " 14. Kücken. Barcarola. . . k.

ÉDITION JURGENSON.

ALBUM ITALIEN.

Collection de Romances, Airs, Duos, Trios etc.

1	BIANCHI.	La fioraja di Firenze.	Torna l'apri.	Arietta.	M. S.	20	45	VERDI.	Rigoletto.	Questa o quella.	Ballata.	M. S.	20
2	*BRAGA.	La Rimembranza	Tutti per me.	Romanza.	M. S.	30	46	—	—	Parmi veder le lagrim.	Aria.	M. S.	20
3*	—	Bolero-Volpini.	Ride la luce.	Bolero.	S.	20	47	—	Luisa Miller.	Quando le sere.	"	M. S.	20
4*	—	L'innocenza e amore.	Or che l'azzurro	Duettino.	S. F.	35	48	—	Simon Boccanegra.	Come in quest.	"	M. S.	35
5	CAMPANA.	Fammi beati.	Cerchi ricchezze	Ballata.	T.	20	49	—	—	Cielo pietoso.	"	T.	15
6	—	Cruda prova.	Cruda prova.	Romanza.	C. ou B.	30	50	—	Vespri siciliano.	Scenda noi zeffiretti.	"	M. S.	20
7	—	Dolce luna.	Dolce luna.	Arietta.	M. S.	15	51	—	—	Del piacer saranza	Barcar, duett		30
8	—	Sei troppo bella.	Non so resistere.	Romanza.	M. S.	20	52	—	—	I don m'e grato	Sicilienno	S.	30
9	GAMMIERI.	Il ritorno.	Ah rammenta.	"	T.	20	53	—	Trovatore.	Il balen del suo.	Aria.	M. S.	20
10	—	La povera.	Fa notte e cade.	"	M. S.	20	54	—	—	Damor sull'ali rosa	"	M. S.	20
11	—	Tais-toi mon coeur.	Chantée par Calzolari.	"	T.	20	55	—	—	Deserto sulla terra.	Romanza.	S.	15
12	GIUGLINI	Le due sorelle.	Il mio pensier.	Duettino.	2ms. ou 2r	39	56	—	—	Addio Leonora.	Aria	T.	20
13	—	La partenza.	Addio mio dolce amor.	Romanza.	T.	20	57	—	Traviata.	De i miei bollenti.	Aria.	S.	15
14	—	L'Auretta.	Vanne gentile.	"	T.	20	58	—	—	Addio del passato.	"	M. S.	20
15	—	L'ultimo desiderio.	Morirò.	" con Cello	T.	45	59	—	—	Parigi o cara.	Duettino.	S. T.	30
16	GORDIGIANI.	Il nome di mia madre.	Quando verra.	Canto popolare.	B.	20	60	—	Masnadiere.	O mio castelno paterno.	Aria.	M. S.	20
17	—	Le sentirai cantar.	La vidi alla finestra.	"	M. S.	20	61	*STAGNO.	L'esule.	Sotto un ombroso.	Romanza.	T.	45
18	GUERCIA	Vieni.	Vieni andrem.	Duettino.	S. B.	30	62	SCOFFIERO.	La lontananza.	Perché si mesto.	"	T.	20
19	—	Le belle lucé.	Quando i tuoi.	Canzonetta.	T.	20	63	STRADELLA.	Così amor.	Così amor mi sol.	Canzonetta.	M. S.	15
20	—	Il voto.	Madonna mia.	"	T.	20	64	*CIARDI.	La dichiarazione	Quando sul tuo bel.	Romanza.	T.	30
21	—	Non m'amava.	Ei mi diceva.	Romanza.	S.	20	65	—	Il primo bacio.	Quando lo labbra.	"	T.	30
22	*JOTTI	Non so spiegar.	Idolo del mio cor.	Duettino.	S. C.	20	66	—	Fierezza e modestia.	Il mio Lelio glie.	Duettino.	S. C.	40
23	*Kouscheleff	Un fior.	Spuntara candido.	Romanza	Bar.	45	67	*Wsewolojski.	Non se parli.	Capiva in ciel.	Romanza.	M. S.	20
24	LUZZI.	La mia stella.	Te sola pei campi	Meledia	T.	20	68	COEN.	Allora ed oggi.	Quando al mio piede	"	M. S.	20
25	—	La Tradita.	Avea negl' ochhi.	Bolero.	T.	20	69	GIANBONI.	Canto popolare.	Giula gentil.	Canto p	T ou S.	20
26	MATTEI.	La partenza del marin.	L'agile barca solcando.	Barcarolla.	T.	30	70	MARIANI.	Una foglia.	Verde tu fosti la.	"	T.	20
27	—	Non e ver.	Non e ver.	Romanza.	T.	30	71	MANNA.	Pregiera.	Ave Maria.	Pregiera	S.	30
28	—	Non tornò.	Ahime! deserta'io sono.	"	M. S.	30	72	BOILDIEU.	Dame blanche.	Qual piacer ha un.	Cavatina.	T.	30
29	—	Si tu m'amassi.	Tuo labbro roseo.	Romanza.	M. S.	35	73	ARDITI.	Perché l'adoro.	Perché l'adoro.	Ballata.	C.	20
30	MEYERBEER.	Etoile du Nord.	Veglia dal ciel.	Pregh. Bar.	S.	35	74	CAMPANA.	E un paradiso.	E un paradiso.	Romanza.	C.	20
31	—	—	Indietro, indietro.	Ronde bohem	S.	50	75	GUGLIELMO.	L'angelo mio.	Angiol disceso dal cielo.	Melodia.	C.	20
32	—	—	Piu con te.	Couplette.	Bar.	30	76	ROSSINI.	La Separatione.	Muto rimase il labro	Lamento.	S.	30
33	—	—	La, la, la, la, la.	"	S.	30	77	GERMANO.	La Silfide.	Jo sono una silfide.	Canzonetta.	S.	20
34	—	—	Bel cavalier del.	"	S.	30	78	STANZIERI.	Jo t'amero.	Jo t'amero finché.	Romanza.	M. S.	25
35	PEDROTTI.	Ahl vien.	Ahl vien m'abbraccia.	Valse.	M. S.	20	80	CAMPANA.	Per ché.	Perché dei brevi.	"	M. S.	20
36	—	Amarti, amarti.	Amarti, amarti.	Canzone.	M. S.	20	81	—	Rimprovero.	Se dentro l'anima.	"	M. S.	20
37	—	O bella Elvezia.	Fra le tue balze.	Romanza.	M. S.	20	82	CHOPIN.	Addio alla vita.	Gia dell morte.	"	—	20
38	PERULLO.	Chianto del marinaro.	A na varca a bbanunato.	Canzone.	M. S.	20	83	MOZART.	Don Juan.	La ci darem la.	Duettino.	Bar. S.	30
39	—	Mmesongo nnamurato.	Mme songo nnamurato.	Canzone.	M. S.	20	84	*****	Santa Lucia.	*****	Canto pop.	M. S.	20
40	—	Na mmasciata.	Taggia fa na mmasciata.	Canzone.	M. S.	20	85	Wsewolojsky.	Speranza fallace	Sesotto i colpi.	Romanza.	C.	40
41	****	La Carolina.	Aggio risto na figliola.	Canz. pop.	M. S.	15	86	—	Il sogno.	Sognai un giorno.	"	T.	50
42	BEETHOVEN.	In questa tomba.	In questa tomba.	Arietta.	M. S.	15	88	—	A Bacco.	A Bacco io vò.	"	B.	50
43	Tscherlitzky.	Delirio d'amore.	Dolce è il tormento.	Valse.	C.	40	87	—	Nella notte.	Nella notte tetra.	"	M. S.	40
44	VERDI.	Lo spazzacamino	Lo spazzacamino d'aspetto.	Romanza.	C.	50	89	CAMPANA.	La Malinconia.	M'appar sulla tomba.	"	M. S.	20
								GORDIGIANI.	Il tempo passato.	Speranza del mio	"	C.	20

MOSCOU chez P. JURGENSON

Dépôts:

St.-Petersbourg chez J. Jurgenson, Varsovie chez G. Sennewald.

1871

1	...	...	...
2	...	...	...
3	...	...	...
4	...	...	...
5	...	...	...
6	...	...	...
7	...	...	...
8	...	...	...
9	...	...	...
10	...	...	...
11	...	...	...
12	...	...	...
13	...	...	...
14	...	...	...
15	...	...	...
16	...	...	...
17	...	...	...
18	...	...	...
19	...	...	...
20	...	...	...
21	...	...	...
22	...	...	...
23	...	...	...
24	...	...	...
25	...	...	...
26	...	...	...
27	...	...	...
28	...	...	...
29	...	...	...
30	...	...	...

...

...

NON TORNÒ.

Album italien N° 28.

для Тенора или сопрано.

Romanza

MUSICA DI TITO MATTEI.

Recitativo.

VOCE.

Ahi-me! de-ser-ta io so-no.
Ahi-me! de-ser-to io so-no.
У - вы ме - ня онъ по - ки - нулъ.

PIANO.

L'inde-gno ei non torno Il menti-to-re ad altra ilcor do-
L'inde-gna più non tornò La men-zogniera ad altro ilcor do-
Ко - вар - ный > мнѣ из-мѣ-нилъ, дру-гой плѣ-нилъ, дру-гу-ю по - лю-

poco rit:

De-ser-ta io so-no.
De-ser-to io so-no.
Me-nia онъ по - ки - нулъ.

lento.

Andante.

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats. Dynamics include *p*.

Second system of musical notation with vocal lyrics. The lyrics are in Italian and Russian. Dynamics include *p* and *pp*.

Ei mi dis-se, io ben rammen-to Quando in fron-te mi ba-
 El-la
 Разъ, я по-мню, въ у-ста иъ-лу-я, онъ ска-залъ мнѣ: ми-лѣй

Third system of musical notation with vocal lyrics. The lyrics are in Italian and Russian. Dynamics include *p* and *pp*. The word "cresc." is written above the staff.

cio, Deh! raf fre-na il tuo tor-men-to Non te
 другъ, Ты не бой-ся, къ те-бѣ вер-нуешь я, Вѣрь, я

Fourth system of musical notation with vocal lyrics. The lyrics are in Italian and Russian. Dynamics include *p*, *pp*, and *col canto*. The tempo marking "poco rall:" is present.

me-re, io tor-me-ro. io tor-me-ro.
 сно-ва къ те-бѣ вер-нуешь, сно-ва вер-нуешь,

con anima.

non - so - co - stui
 io tor-ne-rò Ah! ei pian-ge-va, e col suo
 сно - ва вер - нуеь. Ах! ояъ ры - да - я, При - паъ на.

tra - mi - na - nit - sen - ce - wam ser - wam
 pian - to Tut - to il vol - to mi ba - gno Ah! mi strin
 грудъ мнѣ, Об - ни ма - я, нѣ - жно мен - таль: О, до - ро -

con anima cresc.
 ge - va al se - no, in tan - to Mi di - ce - va tor - ne - rò, io tor - ne -
 га - я, ты не пе - чаль - ся вновь къ те - бѣ я ско - ро вер - нуеь, вновь вер -

stent. rall:
accell. cresc. col canto. p rall:

rò
 нуеь.

Quan - ta
 Ла - ски

gio - ia in quel mo - men - to Sul mio vi - so si mo -
 э - ти у - лыб - ку еча - етъя вы - зы - ва - ли на ли -

stro Dio la vo - ce an - cor io sen - to, Che di -
 .итъ, ми - лый го - лосъ все буд - то слы - шу, что ска -

cres.

poco rall:
 ce - va io tor - ne - rò io tor - ne -
 заъ миъ вер - нуеъ къ те - бѣ, вер - нуеъ къ те -

col canto.

ro. an! Qua - si un
 бѣ, Ахъ! ро - ре

con anima.

l'empia

lus - tro e già pas - sa - to Da che l'empio mi - la -

объядный, мнѣ о - ди - но - кой, за - быль ми - лый кля - твы сво -

con anima.

scio ella

ahi! la pro - mes - sa egli ha obli - a - to Me in - fe -

и, мнѣ из - мѣ - ниль онъ, по - ги - бло сча - стье на веер -

pp. *accel:*

stent. *rall:*

li - ce non tor - no ei non tor - no ei non tor - no ei non tor -

да, по - ги - бло сча - стье на веер - да и ни - ког - да ужь не вер -

col canto. *rall:* *p*

no non tor no.

нет - ся, ни - ког - да

ИЗДАНИЕ ЮРГЕНСОНА.

3-е

СОБРАНИЕ

РОМАНСОВЪ И ПЬСЕНЪ

ДЛЯ

ПѢНІЯ СЪ АККОМПАНИМЕНТОМЪ ФОРТЕПІАНО.

	К.		К.
№ 404. SCHUBERTH. Прости! Lebewohl! Adieu! Addio! . . .	20	№ 405. SCHUBERTH. Серенада. Serenata. Sérénade. Ständch.	20
> 406. SCHUMANN. Pour elle. Ты какъ цвѣтокъ.	15	> 407. LEWY. Sehnsucht. Romance franç.	40
> 408. БОНОЛЬДИ. Старый Капралъ.	20	> 409. ГОФМАНА. 500,000 чертей. Ком. пѣс.	40
> 410. ПАУФЛЕРЪ. Драгоценный перлъ	30	> 411. ПАУФЛЕРЪ. Вчера, когда прохладной.	20
> 412. > > Я плакалъ во снѣ	30	> 413. ПУТЯТА. Часы уединенья. Романсъ	20
> 414. FRACKMANN. Tu n'aimes pas. Romance	20	> 415. KOTSCHOUBEY. Dopo la partenza. Romance	20
> 416. GARCIA. L'Orientale. Mélodie	20	> 417. ШОПЕНА. Желаніе. Zyczenie д. Сопр.	20
> 418. ШОПЕНА. Желаніе. Zyczenie д. Альта	20	> 419. ФРАНМАНА. Люблю Тебя. Романсъ	15
> 420. ЮГАНСЕНА. Нѣтъ, не черкешенка она.	25	> 421. ПАШНОВА. Онъ меня разлюбилъ	20
> 422. НИКОЛАУСА. Въ душѣ моей. Романсъ	15	> 423. ПРОКУНИНА. Выхожу одинъ я на дорогу.	40
> 424. LEWY. Je ne vous aime pas! Romance	20	> 425. СОКОЛЬСНАГО. Молю Тебя. Создатель.	20
> 426. ШРАМЕКЪ. Обнаруженная тайна д. Альта	40	> 427. > > Какъ трепещеть, отражаясь	20
> 428. > > Не для меня.	30	> 429. > > О чемъ шумитъ сосновый лѣсъ	40
> 430. > > Косилъ Ваня чужу травку.	30	> 431. ЛАРМЕ, А. Птичка	40
> 432. ЛАРМЕ, А. О засни мое сердце. Романсъ	20	> 433. > > Когда любовь моя	20
> 434. > > Я помню, какъ вѣнкомъ.	20	> 435. ДЕ-ВИТТЕ. Моя юность цвѣла. Романсъ	30
> 436. ДЕ-ВИТТЕ. Глазки свѣтлые, живые.	20	> 437. СОКОЛОВА, В. Міра заступница. № 68.	30
> 438. СОКОЛОВА, В. Двѣ пѣсни ^{1. Ахъ не сонъ} № 70	30	> 439. > > Волна игривая. № 69.	30
> 440. КАЛЕРИ, М. Нѣтъ, не могу ея я позабыть	20	> 441. НАРЦЕВА, Н. Подъ душистою вѣтвью	30
> 442. КОНСКИЙ, Г. Что замолкнула моя пташечка	20	> 443. РАЕВСКОЙ, М. Милая матушка. Романсъ	20
> 444. БУРНАШЕВА, К. Раздумье. Сяду я за столъ	30	> 445. НАРЦЕВА, Н. Прости. Дуэтъ	40
> 446. ЕСИПОВОЙ, А. Пробужденіе розы	30	> 447. КОЛАЧЕВСКИЙ. Вырота заступомъ яма глубокая. 40	
> 448. БАНТЫШЕВА, А. «Ахъ! ты гулинька»	20	> 449. ВИЛАМОВА. Послышатся ли шпѣ	20

МОСКВА

у П. ЮРГЕНСОНА.

ГЛАВНЫЕ СКЛАДЫ:

С.-Петербургъ у П. ЮРГЕНСОНА.

Варшава у Г. ЗЕНЕВАЛЬДА.

Otello.

Arya.

G. ROSSINI.

Andante.

PIANO.

(Harpe.)

Ped. * Ped. * Ped. *

DESDEMONA.

Tam kę - dy wierzba da - je cień I - zau - ra nieszcę -
 As - si - sa a piè d'un sa - li - ce im - mer - sa nel do -

śli - - - wa, bo - - le - - sną ser - - ca ra - - - nę co -
 lo - - - re gia - - ce a traf - fit - - ta l - - sau - - - ra dal

dzien - - nie o - - - pła ki - - - wa, wiatr w li - ści szu - miąc
 più cru - de - - - le a - mo - - - re, l'au - ra frai ra - mi

wtórzy jej roz - no - si za - lów tych - głos.
 flebi - le ne ri - pe - te - va il suon.

rit.

Pły - na - cy w tra - wie sre - brny zdroj tra - co - - ny wia - tru
 I ra - scel - let - ti lim - pi - - di a' cal - - di suoi so -

wie - - - wem, mru - - - cza - - - cych nur - tów mi - - - ly szmer ko -
 spi - - - ri il mor - mo - - rio me - - - sca - - - - no de'

ja - - - rzy zpta - - - szat śpie - - - wem, wiatr wo - da chwie - jąc
 lor di - ver - - - si gi - - - ri, l'au - ra frai ra - - mi

wtórzy im roz - no - si za - - lów tych - - - głos.
 flebi - le ne ri - pe - te - - va il - - - suon.

rit.

Wierz - bo o - sło - do gorz - - kich łez u - kryj wspo - koj . - - ne
 Sa - - le d'amor de - - li - - - zia, om - bra pie - to - - so ap -

cie - - - nie, mo - gi - - - łę co po - pio - - - łom da
 pre - - - sta, di mie scia - ga - re im - me - mo - - - re, all'

wie - czyste od - po - - cznie - - - nie, by wię - cej wiatr nie - -
 ur - na mi - a fu - - - ne - - - sta, ne - - - più - - - ri - pet - ta

wtórzył mi - i u - miłł za - łów mych głos.
 l'au - ra - de'miei la - men - ti il - suon.

rit.

Gdy o - czy lez nie - mia - - ły już
 Ma stan - ca al - fin di spar - - gere

poco animato.

z pier - si westchnienia u - bie - - gły u - spi - ła śmierć I - zau - ry żal
 me - sti so - spi - rie pian - - to, mo - ri l'afflit - ta ver - gi - ne

pod wierz - bą zwłoki le - - gły, Gdy o - czy lez nie mia - ły już u -
 ahi! di quel salce ac - can - - to, ma stan - ca al fin di pian - ge - re mo -

spi - ła śmierć I - zau - ry żal, u - marła przez kogo! o zdrado! o zdrado!
 ri l'afflit - ta - ver - gi - ne, mo - ri, che duol! l'ingrato, l'ingra - to.

cresc. e string. *rit.*

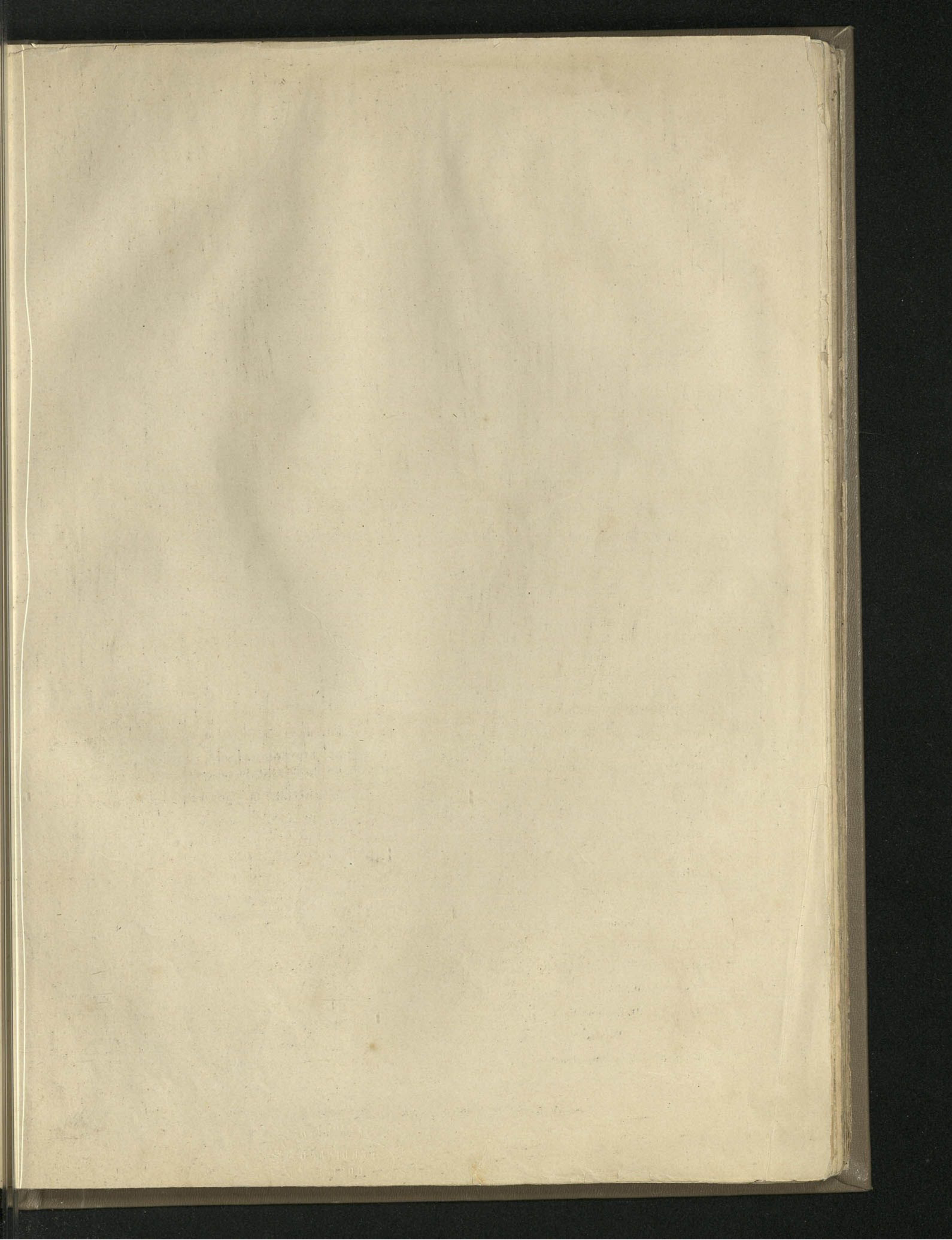
Larghetto.

pregando

O Bo - ze daj od - po - - czać niech
Deh cal - ma.o Ciel, nel son - - no per

sen za go - - i ra - ny, Niech przyjdzie mój ko -
po - - co le mie pe - ne, fa che là - ma - to

cha - - - ny choć raz niech widzę widzę go. A
be - - - ne, mi ven - - ga a con - so - - lar. Se



Zbiór ulubionych Pieśń

ułożonych na
Mezzo-Sopran

z ułatwionym towarzyszeniem Fortepianu
przez

WILHELMA TROSCHEL.

Artystę Opery.

Numeracja oznaczona znakami * mogą służyć również na głos Warytonowy.

		Kop.			
* 1.	AUBER, Niema z Portici. (Du pauvre seul <i>Biednego jedyna</i>)	22 1/2.	36.	MEYERBEER, Odpust w Plöermel (Ah! mon remords <i>Wsumieniu mojem</i>)	22 1/2.
2.	BELLINI, Lunatyczka. (Ah! non credea mirarti <i>Jak walle jest twe życie</i>)	22 1/2.	37.	— d° (Il faut se háter <i>Korzystaj nim czas</i>)	30.
* 3.	— Norma. (Ah! del tebro al giogo <i>Przysięg moich nie zdradzę</i>)	22 1/2.	38.	MOZART, Wesele Figara. (Voi che sapete <i>Kto poznał miłość</i>)	30.
4.	— d° (Deh! non volerti vittime <i>Ah! Ojese niech twe serce</i>)	22 1/2.	39.	OFFENBACH, Państwo Denis (Dansons la chaconne <i>Żwawo w tan</i>)	30.
5.	— d° (Oh! di qual sei tu vittima <i>Ah! tyś ofiara jego zdrad</i>)	22 1/2.	40.	VERDI, Bal Maskowy. (T'amo <i>Kocham cie</i>)	30.
* 6.	— J. Puritani. (Ah te o cara amor)	30.	41.	— Nieszpory Sycylijskie (Ah parlia <i>O przemów</i>)	15.
7.	DONIZETTI, La Favorite. (Ange si pur)	22 1/2.	42.	— Trowatore. (Tacca la notte <i>Już zamilkł gwar</i>)	30.
* 8.	— d° (Pour tant d'amour <i>Fra poco a me ricovero</i>)	22 1/2.	* 43.	WAGNER, Tannhäuser. (O! douce étoile <i>Gwiazdo coś błysła</i>)	30.
9.	— Lucya. (Już w króćce moje zwłoki <i>Di pescatore ignobile</i>)	37 1/2.	* 44.	WALLACE, Maritana. (Niekiedy tżawy życia bieg <i>Di tu se fedele</i>)	22 1/2.
* 10.	— Lucrezia Borgia (Mniemając zem rybaka)	22 1/2.	45.	VERDI, Bal Maskowy. (Ach móm czy życziwe <i>La rivedra nell'estasi</i>)	30.
* 11.	— Maria di Rohan (Bella e di sol)	22 1/2.	46.	— d° (Węc jeszcze dziś <i>Parigi o cara</i>)	22 1/2.
* 12.	FLOTOW, Marta. (Ah ten wdzięk)	30.	47.	— Violetta. (Zdała od świata)	22 1/2.
13.	— d° (Niechaj Nieho ci przebaczy)	22 1/2.	* 48.	— d° (Di Provenza il mar <i>Kto rodzinnych twoich stron</i>)	30.
14.	— Stradella. (O Matko Boska)	22 1/2.	49.	GOUNOD, Romeo i Julia. (Je veux vivre <i>Płyn o życie</i>)	37 1/2.
* 15.	HALEVY, Wieszcza Róż (Odląd co dzień biegnę <i>Rachel quand du Seigneur</i>)	22 1/2.	* 50.	MEYERBEER, Afrykanka. (O ma Selica <i>Wyjatek z duetu</i>)	37 1/2.
16.	— Żydowka. (Rachel kiedy Pan)	37 1/2.	51.	THOMAS, A. Hamlet. (Ballade d'Ophelie)	22 1/2.
17.	MERCADANTE, Ji Bravo. (Ah te mio suolo)	22 1/2.	* 52.	LORTZING, Burmistrz z Saardam. (Gdy byłem dziecięcim <i>Cupa fatal</i>)	22 1/2.
18.	— Przysięga. (Ma negli estremi <i>Lecz w tej ostatniej</i>)	22 1/2.	53.	DONIZETTI, Maria di Rohan. (Straszny głęboki <i>Perdona</i>)	22 1/2.
* 19.	— d° (Alla pace degli eletti <i>By dostąpić spokojności</i>)	22 1/2.	54.	BELLINI, Lunatyczka. (Ach przebacz)	37 1/2.
20.	MEYERBEER, les Huguenots (Jeunes beautés)	22 1/2.	55.	GOUNOD, Romeo i Julia. (Modlitwa)	22 1/2.
* 21.	— d° (Pour cette cause sainte)	22 1/2.	56.	DONIZETTI, Faworyta. (Fernand imite <i>Nasładuj miłość</i>)	30.
* 22.	— Prophète. (Versez! que tout respire)	22 1/2.	57.	— Linda di Chamounix. (Oluce di questa <i>Radości promień</i>)	45.
* 23.	ROSSINI, Guillaume Tell. (Vierge que les chretiens <i>La mia letizia</i>)	22 1/2.	58.	— Lucya di Lamermoor. (Regnava nel silenzio <i>Już nocą czarnej</i>)	52 1/2.
* 24.	VERDI, Jerozolima. (Ah moje radość <i>Oh belle a questa misera</i>)	22 1/2.	59.	MEYERBEER, Afrykanka. (Sur mes genoux <i>Przy tonie meym</i>)	45.
25.	— d° (Oh segnam oie)	22 1/2.	60.	MOZART, Don Juan. (Vedrai carino <i>Na twoje rany</i>)	22 1/2.
26.	— Rigoletto. (Bella figlia del amore)	22 1/2.	61.	— Wesele Figara. (Non so più <i>Niewiem sam</i>)	37 1/2.
27.	— Trubadur. (Deserto sulla terra)	15.	62.	ROSSINI, Cyrulik Sewilski. (Una voce poco fa <i>To mi mówi tajny głos</i>)	37 1/2.
28.	— d° (Stride la vampa)	22 1/2.	63.	— Otello. (Assisa a pie dun salice <i>Tam kedy wierba</i>)	37 1/2.
29.	— Violetta. (Ah forse lui che l'anima)	22 1/2.	64.	— Semiramida. (Bel raggio lusinghier <i>Promienie jasných du</i>)	45.
30.	WEBER, Wolny Strzelec. (Zwolna cierpieć zdolna)	15.	65.	STRADELLA, A Modlitwa. (Pietà Signor <i>Łaski o Boże</i>)	37 1/2.
31.	DONIZETTI, Dom Sebastian. (Terra adorata <i>Na wasze łona</i>)	30.	66.	VERDI, Bal Maskowy. (Morro ma prima <i>Nim śmierć</i>)	22 1/2.
32.	FLOTOW, Paola. (Amour d'enfance <i>Błoga miłości</i>)	22 1/2.	67.	WEBER, Wolny Strzelec. (Cavatina Agaty)	22 1/2.
33.	GOUNOD, Królowa Saby. (Emportons <i>Wźmy ślad</i>)	22 1/2.			
34.	— Mireille. (La brise est douce <i>Przebiega wietrzyk</i>)	22 1/2.			
35.	MASSÉ, Zaślubiny Joasi. (Parmi tant d'amoureux <i>Pomiędzy tłumem</i>)	30.			

WARSZAWA, NAKŁADEM G. SENNEWALDA.
Ulica Miodowa N° 4.



je - - żli to za - wie - - - le, przynaj - mniejme po -
 poi son va - - ni i prie - - - ghi, di mia brev' ur - - na in

pio - - - - - ły mój lu - by zprzy - ja - - cio - - - ły niech
 se - - - - - no di pian - to ven - ga al - - me - - - no il

ezu - ła - - - zro - si łaż, ach tak! niech ezu - - ła - - zro - si -
 ce - ne - rea ba - gnar, si, si, il - - - ce - - ne - rea ba - -

łaż.
gnar.

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALD

W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 481 (4).

Na Fortepian (na dwie ręce).

Brahms Jan, Dwa tańce węgierskie.	kop. 30
Dietrich M., La Havanaise. Danse nationale	" 45
Deux Mélodies de Gounod	" 52 1/2
Eibl P., Lup, cup, cup, Mazur.	" 22 1/2
Gung'l J., Potpourri sur des mélodies slaves	" 75
Herman J., (syn), Fijołek, Polka.	" 22 1/2
Hertz T., Totus, Polka	" 22 1/2
Hertz „Pendant“ Polka.	" 15
Kania E., Valse Improptu op. 40.	" 45
Lecoq, „Córka pani Angot“. Wyjątki na	" 75
dwie ręce	" 75
Lesser St., op. 2 Stasiak, Mazur.	" 22 1/2
op. 3 Cyganeczka, Polka.	" 22 1/2
Lewandowski L., Dla Gung'la, Polka Maz.	" 22 1/2
Edward, Mazur.	" 22 1/2
Moja miła, Trotteuse	" 22 1/2
Klejnocik, do.	" 22 1/2
Niespodzianka, Polka.	" 22 1/2
Czarnobrewa, do.	" 22 1/2
Elegantka, Polka	" 15
Gucio, Mazur.	" 15
Hulaka, Mazur	" 15
Jan Popiel, Mazur.	" 15
Iza, Polka Mazurka	" 22 1/2
Lucyna, Polka Mazurka.	" 22 1/2
Mazur Weselny (do baletu	" 22 1/2
„Wesele w Ojcowie“)	" 22 1/2
Mazur Zaków, do baletu	" 22 1/2
„Pan Twardowski“.	" 45
Oberek, Zawierucha	" 60
Miś, Mazur	" 22 1/2
Na przekorę, Mazur	" 15
50 lat, Mazur	" 22 1/2
Pieszczotka, Polka.	" 22 1/2
Karnawał Warszawski,	" 30
Kontredans	" 30
Ognisty, Mazur.	" 22 1/2
Do białego dnia, Mazur.	" 22 1/2
Przybysz, Mazur	" 22 1/2
Rusalka, Polka	" 15
Stokrotka, Trotteuse	" 22 1/2
Szczębiotka, Polka.	" 22 1/2
Walce Kotyliowowe.	" 60
Wspomnienie Ostendy,	" 22 1/2
Polka	" 22 1/2
Wspomnienie Sławoszewa	" 22 1/2
Mazur	" 22 1/2
Causerie, Kontredanse	" 30
Lewi G., Pieszczotka, Polka Mazurka	" 15
Marie, Mazurka	" 15
Lilpop M., Niezapominajka, Polka	" 22 1/2
Miller K., Pensée	" 22 1/2
Moniuszko S., Sonety Krymskie, układ na	" 22 1/2
4 ręce.	rs. 3
Orda Napoleon, Constellation, Valse	" 37 1/2
Feu follet, Polka	" 30
Inquiétude, Valse	" 37 1/2
Kołyaska, Andantino	" 22 1/2
Polonez posuwisty	" 37 1/2
Polonez odbijany	" 37 1/2
Sérénade	" 37 1/2
Zenith, Walc.	" 45
Zorza północna 4-go lutego,	" 37 1/2
Polonez	" 37 1/2
Paladilhe E., Mandolinata, Sérénade	" 30
Sonnenfeld Ad., Galop Nimf z baletu „Almea“	" 22 1/2
Quadrille des Nayades sur des	" 30
motifs du balet „Melusine“	" 30
Stefani J., Ulubiony Mazur z opery „Trwoga	" 22 1/2
wieczorna“	" 22 1/2
Szadurska V., Un Souvenir, Valse	" 22 1/2
Tatarkiewicz, Wspomnienie, Trotteuse	" 22 1/2
Aloizy, Galop	" 22 1/2
Wald Al., An der schönen braunen Pina!	" 22 1/2
Valse.	" 22 1/2

Do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu:

Euterpe, Zbiór śpiewów zebrany staraniem Dyrektora	
Opery Quattriniego:	
Nr. 19. Mendelssohn, Gerusalem.	kop. 22 1/2
„ 20. Thomas, Sola	" 30

„ 21. Gounod, Faust, Dall'avito suol kop.	30
natal.	" 30
„ 22. Crouch, Ballata	" 30
„ 23. Wallace, Dla czego chwilozkoszy	" 30
„ 24. Quattrini, Fatalita	" 37 1/2
„ 25. Thomas, Mignon „Znaszli kraj“	" 37 1/2
„ 26. Gobatti, I Goti „Pregiera“	" 30
„ 27. Verdi { Romanza Fontainebleau	" 22 1/2
Canzone del velo	" 37 1/2
„ 28. Don { Romanza di Posaj	" 30
„ 29. Carlo { Aria d'Eboli	" 37 1/2
„ 30.	" 37 1/2
Krogulski Wł., Matuchno, słowa W. Szyma-	" 22 1/2
nowskiego	" 22 1/2
Le Ménestrel, Choix de Romances recueillies	
par Joseph Pane:	
Nr. 1. Guglielmo, La Camelia, Kamelja	" 22 1/2
„ 2. Pane, M'amasti moi, Czyś mnie	" 22 1/2
kochała	" 22 1/2
„ 3. — Triste ritorno, Smutny po-	" 22 1/2
wrót	" 22 1/2
„ 4. — Desolazione, Zwątpienie.	" 22 1/2
Miller K., 4-a Msza (Co nam nakazuje) na	" 22 1/2
jeden głos z Organem lub sam	" 22 1/2
Organ	" 22 1/2
Moniuszko St., Śpiew łabędzi, 6 piosnek	" 60
osobno { Nr. 1. Złota rybka	" 15
„ 2. Trzy kwiatki	" 15
„ 3. Niepogoda	" 15
„ 4. Dziewczyna	" 22 1/2
„ 5. Po wodę	" 15
„ 6. Czarny krzyż	" 22 1/2
Perles harmoniques:	
Célèbres morceaux de chant av. accomp. de Piano, texte	
original et traduction polonaise.	
Nr. 1. Beethoven L. van, In questa tomba	" 22 1/2
(Nad mogiłą)	" 22 1/2
„ 2. Schumann R., Ich kann's nicht	" 22 1/2
fassen (Uwierzyć, pojąć nie mogę).	" 22 1/2
„ 3. Schumann R., Ich hab im Traum	" 15
geweint (Płakałem we śnie)	" 15
„ 4. Mendelssohn B., Allnächtlich im	" 22 1/2
Traume (Co noc śnie)	" 22 1/2
„ 5. Schubert Fr., Brennende Liebe	" 22 1/2
(Kwiat miłości)	" 22 1/2
„ 6. Guercia A., Mio povero core (Och!	" 37 1/2
biedne ty serce)	" 37 1/2
„ 7. L'auteur inconnu, En amour	" 15
quand on s'embarque (Komu miłość	" 15
zajaśnieje)	" 15
„ 8. Caballero M. E., Nena mia (Tańcz	" 15
dziewczyno)	" 15
„ 9. Bogler, Bleib bei mir. (Zostań	" 15
przy mnie)	" 15
„ 10. Stradella, Così amor mi fai (Mi-	" 22 1/2
łości zdradna)	" 22 1/2
„ 11. Mozart O., An Chloë (Do Chloë).	" 30
„ 12. Händel G. Fr., Verdi prati (Lasy	" 22 1/2
łaki)	" 22 1/2
Stefani J., Pastereczka z miłej włości z ope-	" 15
rety „Wieczorna trwoga“	" 15
Teichmann A., Nouvelles Vocalises pour la voix	" 60
de Mezzo Soprano, 2-me édition revue et	" 60
corrigée par l'auteur	" 60
Teichmann A., Przyjaźń (l'Amista) Duetino	" 37 1/2
salonowe na dwa Soprany	" 37 1/2
Troschel W., Do Gwiazdki, Piosnka	" 15
Lore-Ley, Ballada	" 22 1/2
Pieśń majowa.	" 15
Suche ży i Ofiarowanie	" 22 1/2
Z Ojcem Przedwiecznym, Mo-	" 15
dlitwa	" 15
Zarzycki Al., op. 15. Pięć pieśni, słowa El..y	" 75
komplet	" 75
Nr. 1. Siwy koniu	" 15
„ 2. Szumi w gaju brzezina	" 15
„ 3. Błąka się wicher w polu	" 22 1/2
„ 4. Nie będę cię rwała	" 22 1/2
„ 5. Siedzi ptaszek na drzewie.	" 22 1/2
Zarzycki Al., Pierwszy śpiewnik na jeden	" 22 1/2
głos z towarzyszeniem fortepianu, op. 13.	" 22 1/2
Komplet.	rs. 1 kop. 50

Osobno:

Nr. 1. Serenada, przez El..y	kop.
„ 2. Moja piosenka, przez J. I. Kra-	"
szewskiego	"
„ 3. Pamiętaj! naślad. z niemieckiego	"
przez T. Lenartowicza	"
„ 4. „Między nami nic nie było“ przez	"
El..y	"
„ 5. Widzę cię zawsze we snach nocnych	"
moich, z Heine'go, przez J. S.	"
„ 6. Ona, przez J. I. Kraszewskiego	"
„ 7. Tęsknota, przez N. Żmichowską	"
„ 8. „Piękna rybaczko zatrzymaj się w	"
biegu“ z Heine'go, przez J. S.	"
„ 9. Oczywistość, p. N. Żmichowska	"
„ 10. Moje słońce, p. B. Berwińskiego	"
„ 11. „Ach jak mi smutno, p. El..y	"
„ 12. Różne ży, przez El..y	"
„ 13. „Czyliż on zgadnie“ p. Magdusie	"
„ 14. „Gdyby kwiatki to wiedziały“, z Hei-	"
ne'go, przez J. S.	"

Zarzycki Al., Drugi śpiewnik, op. 14. rs. 2

Osobno:

Nr. 1. Jeśli jest ten kwiat złoty, słowa	"
Ujejskiego	"
„ 2. Pod ócz moich łzami, słowa Ga-	"
szczyńskiego	"
„ 3. Majowa rosa, słowa Maryi Ilnickiej	"
„ 4. Gołąbki i róże, słowa Gaszyńskiego	"
„ 5. Tęsknota, słowa El..y	"
„ 6. Pieśń wiosenna, słowa Mirona	"
„ 7. Zielona jabłonka, sł. Paul. Glücksberg	"
„ 8. O zmroku, słowa Mirona	"
„ 9. Idź dalej, słowa El..y	"
„ 10. Biały kwiat, słowa Mirona	"
„ 11. Nad jeziorem, słowa Lenau'a	"
„ 12. Pożegnanie, słowa Mirona.	"
„ 13. Śpiewak tęskniący, sł. B. Zaleskiego	"
Żeleński Wł., Dwie piosnki do słów M. B.	"
Antoniewicza.	"
op. 23. Dwie pieśni do słów	"
Mirona.	"
op. 24. Dzikie sny do słów	"
Mirona.	"

Zbiór ulubionych śpiewów

ułożonych na Mezzo-Sopran, z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu, przez Wilhelma Troschela:

Nr. 56. Donizetti, Favoryta, Fernand	"
imite, Naśladuj litość.	"
„ 57. Donizetti, Linda di Chamounix,	"
O luce di questa, Radości pro-	"
mień.	"
„ 58. Donizetti, Lucia di Lamormoor,	"
Regnava nel silenzio, Już noy	"
czarny.	"
„ 59. Meyerbeer, Afrykanka, Sur mes	"
genoux. Przy łonie mym	"
„ 60. Mozart, Don Juan. Vedrai ca-	"
rino. Na twoje rany.	"
„ 61. Mozart, Wesele Figara. Non	"
so piu. Nie wiem sam	"
„ 62. Rossini, Cyrulik Sewilski. Una	"
voce poco fa. To mi mówi tajny	"
głos.	"
„ 63. Rossini, Otello. Assisa a pie	"
d'un salice. Tam kędy wierzba	"
„ 64. Rossini, Semiramida. Bel raggio	"
lusinghier. Promienie jasných dni	"
„ 65. Stradella A., Modlitwa, Pieta	"
Signor. Łaski o Boże	"
„ 66. Verdi, Bal Maskowy. Morro ma	"
prima. Nim śmierć	"
„ 67. Weber, Wolny Strzelec. Cava-	"
tina Agaty	"

Zbiór ulubionych śpiewów na Alt

Nr. 13. Rossini, Tankred. Di tanti pal-	"
piti. Za cierpień tyle	"

19.

SCENA PIATA.

(zrywa się jak gdyby ze snu.)
(Si scuote come da un sogno.)

Molto agitato. M.M. ♩ = 144.

Halka. *f* Ha—
Ah!

PIANO. *ff*

Recit. *p* Tempo 1.

! dzieciat-ko nam u - mie - ra, z glo - du u - miera!
il bim - bo nos - tro muo - re, Muo re di fa - mel

Lento. a tempo moderato.

Dzie - ciat - ko z glo - du u - mie - ra!
Il bim - bo muo - re di fa - mel

M.M. ♩ = 96.

p a mat-ka tu... a oj ciec tam...!
Sua ma-dre è qui... Suo pa-dre là...!

1 **Un poco più mosso.** *con anima*

Dzie - - - cie wy - cia - ga ra - cze - la
 Ei - - - sten - - de in - va - no le bra - ccia

pp *molto crescendo ed acce - lerando*

a tempo. **Lento.** *ppp*

i mi - lo - sier - nie spo - zie - - - ra, a mat - ka tu, a oj - cieć tam!
 In - van ei gi - ra lo sguar - - - do Sua madre è quì Suo padre là!

mf *a tempo.* *pp* *più lento*

Tempo I. **Recit.**

Ha! i ptak drapieżny swe piskle - ta
 Ah! la lu - pa stessa i fi - gli su - oi

Furioso.

ff

a tempo moderato. *più lento*

kar - - - mi, o tu - - - la i. lu - - la.... a mo - je dzie - - - cie u -
 Lan - - be, ris - cal - - - da e nu - tre.... E il bim - bo mi - - - o sen

p *pp* *pp*

mie - ra!...
 muo - re!

sp

Cello.

Cavatina non troppo lento. M.M. ♩ = 60.

p

O mój ma - - leń - - ki! któż do tru - mien - - ki u - bie - rze
 Le fred - de mem - - bra del bim - bo mi - - o, Chi fia che av -

p dolcissimo

Cello.

cie - spo - wi - je cie! o mój ma - leń - - ki! któż do tru - mien - - ki u bie - rze
 vol - ga in bianco vel! Chi mai cul - lar - lol Vor - ra Gran Di - - o On - de si

ff

cie - spo - wi - je cie! O mój ma - leń - ki!
 sve - gli Fe - li - ce in Ciel! Le fred - de mem - bra

pp

m.d. *> m.g.*

któż do tru - mien - ki u bie - rze cie - kto mój ma -
 Del bim - bo mi - o Chi fia che avol ga in bian - co

pp

m.d. *m.g.* *cre* *m.g.* *m.d. scen* *do*

ped.

leńki. kto do tru - mien - ki po - lo - ży cie!
 re - lo Ah Chi fia che avol - ga in bian - co vel! kto
 Chi

f *dimin.* *p*

ped. *con sordini*

u - ko - ly - - - - - sze na wieczny sen - - - ?
 mai cul - lar - - - - - lo vorra Gran Di - o?

kto - - - - - u - ko - ly - - - - - sze na wieczny sen
 On - - - - - de si sve - - - - - gli fe - li - ce in Ciel

- , na wieczny sen - - - - - , na wieczny sen - - - - - !
 Ond' ei si sve - - - - - gli fe - li - ce in Ciel

Molto agitato. **Recit.**

A ser - ce gdzie? hej Jaś - ku
 Hai di ma - ci - gno O Gianni il

gdzie? a lzy te mo - - je? te krwawe lzy? Ja pomszczę się! pod - pa - lę
 cor? Di mè del fi - - glio non hai piè - tà Di tè Si - gnor vùò ven - di -

Jas - - - ka! bo mat-ka ja - i żo - na twa.
 car - - - mi Ma-dre son io..... Tuo spo - sa io son.

a tempo.
ff p *sp^{ced.}*

ced. (La première idée que la vengeance souffle au paysan Slave est celle d'incendier la maison et les granges de son ennemi.)

Ja ser - ce twoje wydręci! za krzywdę mo - ja spa - le cie!
 Fia pre - da del - le fiamme Il tuo spergiu - ro co - re!

sf

tutta la forza
 hej! Jaśku Pa - nie! czy ty słyszysz mnie.
 Or tre - ma o No - bi - le Si - gnor

sf

Presto.
 (biegnie w szale, zbiera chrust i słomę rozsyaną na placu, zrywa kilka gałązek wierzbowych i zapala u lampki
 (Hulkà raccoglie un fascio di ramoscelli a terra, gli accende alla lampada che stà appesa davanti a una statuetta della

Presto.
ff^{ced.}

przed kościołkiem.)
 vergine, e corre demente verso la Chiesa come se volesse porvi il fuoco.)
 8

ff

Moderato non troppo lento. M.M. ♩ = 69.

Jaz - - - hym eie mia - - - ta za - - - bić mój dro - - - gi
Ah! ven - di - car - - - mi nò non poss' i - - - o



Jaś - - - ka i pa - - - na mo - je - - - go?
Di tè mio dol - - - ce Si - gno - - - rel



O prze - - bacz! prze - - bacz łzom twoj nie - bo - - - gi,
Doh! tu perdo - - - na Gian - - - ni ben mi - - - o



śmier - - - ci dzie - ciał - - - ka na - - - sze - go!
A un in - fe - li - - - ce che muo - - - rel



O żyj szczęśli - - - wy, żyj choć nie dla - - - mnie,
Col - - - la tua spo - - - sa vi - - - vi be - a - - - to



Catalogue de musique

du fonds de
Gebethner & Wolff à Varsovie.

Compositions pour le chant.

Airs et Romances.	Rs. kop.
Chopin, Fr. Zbiór pieśni polskich. Op. 74.	2 25
Oddzielnie:	
Nr. 1. Życzenie	22 1/2
2. Wiosna	22 1/2
3. Smutna rzeka	30
4. Hulanka	22 1/2
5. Gdzie lubi	15
6. Precz z moich oczu	22 1/2
7. Poset	30
8. Śliczny chłopiec	22 1/2
9. Melodya	22 1/2
10. Wojak	22 1/2
11. Dwojaki koniec	22 1/2
Moja pieszczotka	30
na czego trzeba	22 1/2
szczęści	22 1/2
zeczony	22 1/2
oska litewska	30
Mazourkas, arrangées pour la voix par Pauline Viardot.	
1. Seize ans	37 1/2
2. Szesnaście lat	45
3. Kochaj mnie	37 1/2
4. Plainte d'amour	37 1/2
5. Skarga miłości	37 1/2
6. Coquette	30
7. Zalotna	30
8. L'oiselet	30
9. Ptaszyna	30
10. Séparation, Duo.	37 1/2
11. Rozstanie	37 1/2
Mémoires, transcrits.	
Nr. 1. Berceuse	22 1/2
Nad kołyską	22 1/2
2. Dans la prairie. Villanelle	22 1/2
Na łące	22 1/2
3. Plainte	22 1/2
Zal	22 1/2
4. Chanson d'amour	22 1/2
Piosenka miłości	22 1/2
5. Fabliau	30
Powiatka	30
6. Aspiration, Mélodie	30
Cisza nocy	30
erb.	
1. Janina Kłęcznicka.	30
na mnie. Mazurek	30
dominaj mnie. Non ti scortar di	37 1/2
romance	37 1/2
2. La Vision, Romanza	15
3. Echo. Zbiór pieśni obcych:	
1. Hoelzel. Eza wspomnień	37 1/2
2. Stradella. Arya z XVII wieku, na	45
sopran lub tenor	45
3. Stradella. Arya z XVII wieku, na	45
alt lub baryton	45
4. Stigell. Czarowne oczy	30
5. Curaschmann. Dzwon	30
6. Reichard. Obraz róży	22 1/2
7. Kücken. Ptaszek w lesie	30
8. Arnaut. Niedziela Dzwonnika	15
9. Gounod. Serenada. Serenada	30
10. Reichard. O oczko mel o gwiazdko	30
mał ze słowami francuskimi i	30
niem	37 1/2
Dobrzyński, Ign. Fel. Chłopek, z pieśni rolników	22 1/2
Kujawianka, mazurek	22 1/2
Rozmowa ze słowikiem	22 1/2
Piosenka Aliny	30
Ballada z opery „Monbar czyli Flibustierzy”	37 1/2
Roman z tejsze opery	30
Ach! to ile, śpiewka	22 1/2
Nie mogę być twoją, mazurek	37 1/2
Dobrzyński, Br. (syn) Moja piosenka	37 1/2
Dulken, F. K. Marzenia, śpiew	45
Do Ciebie, śpiew	37 1/2
Duniewicz St. Ostatni kwiatek, piosenka	15
Wojasna, I. Piosenki: Smutna rzeka, Przypadek,	67 1/2
Wyjazd, Zakochana	67 1/2
Jarecki, H. Szczęśliwy piosenka	1
Oddzielnie:	
Nr. 1. Śliczna dola	15
2. O niedobrych dziewczynach	15
3. Pieśń Gondoliera	22 1/2
4. Biała róża	22 1/2
5. Stokrotki	36 1/2
6. Pieśń dziada	15
Kania, Em. Pieśń mojego życia	30
Krakowiak z sielanki K. Brodzińskiego	37 1/2
Wiesław	37 1/2
Kolberg, O. Trzy pieśni: Rojenia włosenne,	60
Młoda zaswatana, Śpiew poety	60
Komorowski, Ign. Duch sierozy	30
Galary	60
Hej do tańca dziewczuchy. Mazur	30
Kalina, śpiew	45
Kujawiak, śpiew	60
Kwiaty, śpiew	60
Nowa miłość „Serce serce”	37 1/2
Pieśń ministrala z „Dziewicy Jeziora”	22 1/2
Pożegnanie: Chociaż to życie idzie po gradzie”	45
Powiatka, śpiew	60
Śpiew masek z „Maryi” Malczewskiego.	45
Zal turczyński po stracie syna na wojnie	15
Osm pieśni, wydanie drugie	1 50
Oddzielnie:	
Nr. 1. Pieśń z wieży: „Któż me westch-	22 1/2
nienia”	22 1/2
2. Pieśń Wschodnia	52 1/2
3. Panna młoda	22 1/2
4. Do Helenki	22 1/2
5. Utan	22 1/2
6. Eza	30
7. Ukraińca	15
8. Młoda matka	30
Dziewięć pieśni	3
Oddzielnie:	
Nr. 1. Anioł i pachole	15
2. Już się nie powróci	30
3. Melodya (Moore)	45
4. Prośba dziewczęcia	30
5. Rozmowa ze słowikiem	45
6. Śpiew żniwiarki	45
7. Trzy pieśni z Lirunki Lenartowicza	52 1/2
8. Wspomnienie	45
9. „Drzym sobie duszo”, z towarz.	45
wiolonczeli i fortep.	75
Kraizer, K. Dwaj Grenadyerzy	45
Przy kolowrotku	37 1/2
Śmieć się, śpiew	37 1/2

Rs. kop.	
Krzyżanowski, Ign. Niepogoda	37 1/2
Piosenka wiesniaczki litewskiej	45
Skowronek	37 1/2
Piosenka Gajowego. Krakowiak	45
Wspomnienia śpiew	37 1/2
Lubomirski, książę Kazimierz:	
Op. 1. Rozmowa	30
2. Sen	30
3. Pierwiosnek	45
4. Zawsze i wszędzie	30
5. La Rosa e la Croce, Romanza	30
6. Smutny rolnik i Barkarola „Na	52 1/2
morze”	67 1/2
7. Pieśń z wieży	52 1/2
8. El sospeto	37 1/2
9. W jesieni (Im Herbst)	30
10. Niepewność	45
11. Pochód kozacki	30
12. Gwiazdka	52 1/2
13. Seguidilla et Romanza	45
14. La Partenza	45
15. Zgi Pochód kozacki	45
16. U nas inaczej dżunka	30
17. Mazurek śpiewany w Cyruliku Se-	52 1/2
wilskim przez pannę Hollossy	30
18. Nie płacz dziewczę”	30
19. Piosenka, Dwie rany	37 1/2
20. Le Myosothis, Romance	52 1/2
21. La Consolazione, Romance	30
22. Marya	30
23. Ave Maria, dwusplew	30
24. Marzenie	15
25. Jeden z obu. Sonet włoski z nad	37 1/2
brzegu Teterowa	45
26. Dwie dumki „Nigdy” „Do gęsi”	15
27. Przy krosienkach, pieśń	45
28. Modzelewski, M. Piosenka dziewczęcia	45
29. Moniuszko, Stanisław. Pierwszy śpiewnik do-	4 50
mowy. Wydanie trzecie	
Oddzielnie:	
Nr. 1. Świtezianka. Ballada	30
2. Śpiew masek z Maryi Malczewskiego	30
3. Barkarola poezya J. Korsaka	30
4. „Kochała śpiesz dziewczyno” J. Kor-	22 1/2
saka	15
5. Pielgrzym J. Korsaka	15
6. Morel, poezya A. Chodźki	15
7. Pieśń Żeglarczy, Edmunda Wasilew-	22 1/2
skiego	15
8. Triplet „Komu ślubny splataz	37 1/2
wieniec”	37 1/2
9. Panicz i dziewczyna. A. E. Odyńca	37 1/2
10. Żal dziewczyny, poezya E. Stürmer	22 1/2
11. Dalibóg. J. Massalskiego	22 1/2
12. Przyczyna, słowa Stefana Wit-	22 1/2
wickiego	15
13. Zawód	15
14. Kukuczka	30
15. Trzy z piosenek wiesniaczek z nad	30
Niemna	37 1/2
16. Dziad i Baba, opowiadanie J. Kra-	4 50
szewskiego	
Trzeci śpiewnik domowy	
Oddzielnie:	
Nr. 1. Jana Kochanowskiego Tren dziesiąty	30
2. Dwa słowa	30
3. Duetino na sopran i alt	37 1/2
4. Pieśń wschodnia	37 1/2
5. Księżyc i rzeczka	22 1/2
6. Dwie piosenki obłąkanój	45
7. Prząśniczka	30
8. Słowiczek	22 1/2
9. Hulanka	22 1/2
10. Wyjazd	22 1/2
11. Nawrócona	22 1/2
12. Krakowiaczek	22 1/2
13. Lull	22 1/2
Anioł dzieciństwa, pieśń	30
Do Basii, piosenka	15
Dlaczego, pieśń	30
Dwie piosenki z nowych wędrowek oryginala	37 1/2
30	
Jaskółeczka	37 1/2
Kozak	22 1/2
Krakowiaczek śpiewany w operetce „Jawnuta”	22 1/2
(z III śpiewnika Nr. 12)	52 1/2
Łódka, pieśń	22 1/2
Ezy pieśń	15
Piosenka bez tytułu	22 1/2
Piosenka „Pod górą” X. Godebskiego	22 1/2
Ruta pieśń	30
Słowiczek, pieśń T. Lenartowicza	30
Sotys	22 1/2
Trzy chwile krakowiaka	60
Wieczny pokój Lirnikowi (pamięć Wład.	30
Syrokomla)	30
Własny strój	52 1/2
Pieśń Nał z dramatu „Cyganie” J. Korzeniow-	45
skiego	30
Motył, pieśń	30
Powrót wiosny	30
Urzeczony	30
Wzgardzona piosenka	22 1/2
Münchheimer, A. Filisaki, Krakowiak	30
Niewiarowska, J. Dwa śpiewy: „Polonez”, „Mazur”	60
Noskowski, Z. Sen (z lirycznego Intermezzo	22 1/2
H. Heine)	22 1/2
Pożegnanie	22 1/2
Nowakowski, J. 12 pieśni polskich, Op. 31	1 50
Oddzielnie:	
Nr. 1. Kochanka do gwiazdy	22 1/2
2. Wiosna	22 1/2
3. Wspomnienie Neapolu	22 1/2
4. Wojak	30
5. Przyczyna	22 1/2
6. Gdzie lubi?	22 1/2
7. Cóż ja winna? mazurek	22 1/2
Op. 50 Siedem nowych pieśni polskich	1 30
Oddzielnie:	
Nr. 1. Co ja najbardziej kocham	45
2. Pożegnanie	37 1/2
3. Bolesć serca. Romans z wiolon-	52 1/2
czelą lub melodykonem	
4. Eza tęsknoty, z wiolonczelą lub melo-	45
dykonem	30
5. Dawne czasy, Mazur	30
6. Prześlij mi westchnienie, romans	30
7. Kochaj, kochaj, co Bóg da	30
Anioł-kobieta, romans; op. 39	22 1/2
Ach! tyś spóźnił się; mazurek	37 1/2
Cicha łąka	30
Gdybym się zmienił, romans	22 1/2
Tęsknota Górala	45
Wiem, że kochasz mnie, romans	22 1/2

Rs. kop.	
Nowakowski, J. Tęsknota, mazurek	37 1/2
Radwan, A. Pielgrzym	30
Radwan, A. „Jednak niech święta twa się wola	22 1/2
stanie”	22 1/2
Teaknota	15
Ujrzałem raz	15
Rönn, Amelia. Raz ostatni, śpiew	37 1/2
Różnicki, A. Romans: „Czyżes ty z aniołów	37 1/2
krain” (Es tu la soeur des anges)	37 1/2
Schubert, F. Pochwała też. Eloge des larmes	30
Sidorowicz, Konst. Piosenki rozmaite: Dogwiazdy,	1 5
Lull-lull, Niezły są ludzie, śpiew Farysa. W	22 1/2
samotnej chwili, Chodź mój motyłu, Op. 13	22 1/2
Studzianki, K. Róże, śpiew na cztery głosy	22 1/2
mieszane, lub na jeden głos z fortepianem.	45
Teichmann, Ant. Dwie ofiary: Ballada	22 1/2
— Krzyż sierozy	22 1/2
— à l'Horizon. Romance	22 1/2
— Trzy kwiaty	30
— Nie ostatnia jeszcze piosenka	30
Wald, Al. Ezy	45
Wąsowski, M. „Zapomniane skrzypki moje”	30
mazurek	30
Wiślicki, Wł. Pieśń wiosenna	30
Zarzycki, A. Bez ciebie	30
„Zawadzki, M. „Kochaj” Walo	30
Ezy	30
Zelenki, Wład. Moja pieszczotka, pieśń. Op. 19	37 1/2
— Trzy pieśni. Op. 19. Młoda zaswatana.	45
Jaskółka. Ezy.	


Morceaux d'Operas pour le chant.

Rs. kop.	
Bellini, J. „Norma”. Czyste Bóstwo (Casta	37 1/2
diva)	
Dobrzyński, Ign. F. Monbar czyli Flibustierowie:	
Nr. 2. bis. Romanza. Przyjmij piękna	15
hojdy moje	
3. Monbar. Recitativo et Romanza.	
Jakże mnie srodze doświadczasz o	37 1/2
Boże	
4. bis. Scena. „Kogo przygody życia	30
złamały	
5. Duetino. Scena, Recit. et Cavatina.	60
„Ojczy, to zbytnia z twej strony	45
ofiara”	
6. Duetto. „Maryo, ach wreszcie spoty-	60
kam cię droga”	
8. Duetto. „Niechże cię pani hojd mój	60
nie obraża”	
9. Recit. Tercet i Aryetka, „Nikozemna,	52 1/2
jakąż cię myśl tu sprowadza”	
10. Tercet. „Pani jeśliż Zuan drogi”	52 1/2
11. Arya „Błogię przeszłości”	52 1/2
12. bis. Arya „Już zabił promień	30
słońca”	
17. Duet. „Cóż to za chmura Maryo	67 1/2
na twem czole”	
19. Scena, Recit. i Ballada. „Wszystko	37 1/2
na wyspie we śnie pogrążone”	
20. Recit. i Tercet. „Plan mój doj-	52 1/2
rzewa, już bije godzina”	
Monbar. Partycya fortepianowa z tekstem	6
polskim	
Donizetti. „Faworyta”	37 1/2
„O mój Fernando” (O mio Fernando)	37 1/2
„Lucya z Lammermoor”	37 1/2
Nr. 1. „Niech z wiatrem” (Verranno là	30
shill aure)	
2. „Więc jestem twoją (Al fin son tua)	30
3. „Już wkrótce moje zwłoki” (Fra	45
poco)	
„Lukrecya Borgi”	
Nr. 1. „Jak on śpi błogo”	37 1/2
2. „Kiedy wrócę błogie dni”	22 1/2
3. „Nieszczęśliwy, jad wypites”	15
4. „Już więc skołał syn mój drogi”	37 1/2
5. „Jak wesolym być” (Il segreto)	30
Flotow. „Marta”. Szesć pieśni	60
Oddzielnie:	
Nr. 1. „Już wiosna wróciła”	15
2. „Spój spokojnie Marto miła”	15
3. „Tak od pierwszych dni rozwoju”	15
4. Piękna pieśń, stawia sieć	15
5. „Tu w spokojnej tej dąbrowie”	15
6. Wyjętek z duetu: „Zartem dla niej	15
cierpienia”	
„Stradella”	
Nr. 1. „Jak pięknie świeci dzień”	30
2. „A więc nadszedł już tak upragniony	45
dzień”	
3. „O Matko Boska”. Modlitwa	45
Halevy. „Dolina Andorry”	
Nr. 1. Ach „bolesć nęka duszę”	15
2. „Karol kochał dziewczę”	30
3. „Mamże więc biedna opuszczona”	15
4. „Co za wyborne wino”	15
5. „Każde podejrzenie razi”	22 1/2
Moniuszko, St. „Halaka”	
Nr. 2. Tercet. „Pobógostaw ojcze panie”	67 1/2
3. Pieśń. „Zkąd tu przybyła”	15
4. „Jako od wihru krzew połamany”	22 1/2
5. Arya, „O mościwi mi panowie”	22 1/2
6. Arya, „Gdyby rannem słonkiem”	37 1/2
7. Arya, „I ty mnę wierzyś”	45
8. Duet, „I zkąde ty tak wodziś	30
śmiesz”	
9. Pieśń, „Na mą biedę i niedolę	15
10. Dumka, „Szumią jody”	52 1/2
11. Duetino, „O wesolo!”	30
12. Cantilena, „O mój maleńki”	37 1/2
Partytura fortepianowa z tekstem polskim i	10
włoskim	
„Hrabina”	
Nr. 4. Piosenka Broni: „O mój dziaduniu”	37 1/2
5. Pieśń Chorążego: „Pomnę ojciec	15
walcin gadał”	
6. Arya Kazimierza: „Od twojej woli”	52 1/2
7. Piosenka Broni: „Szermerze strumyk	37 1/2
pod jaworem”	
8. Piosenka Broni: „Gdy mi kto z boku	22 1/2
wspomni Kazimierza”	
9. Kawatyna hrabiny: „On tu przy-	30
bywa”	
10. Aryetka Dzidzi: Po co się to myśl	45
nateża”	
11. Arya Kazimierza: „Rodzinna wioska	67 1/2
już się usmiecha”	
12. Śpiew Hrabiny: „Zbudzić się z ułud-	22 1/2
nych snów”	
Paria:	
Nr. 1. Recitativo, Cavatina	45
2. Canzonetta	30

Rs. kop.	
Nr. 3. Pieśń za sceną	37 1/2
4. Melodya z duetu	30
5. Pieśń	22 1/2
6. Pieśń	22 1/2
7. Melodya z duetu	15
8. Melodya z duetu	15
9. Arioso	15
10. Aria	15
Komplet	
Moniuszko, St. Rokiczana	
Nr. 1. Piosenka Stacha	45
2. Pieśń Rokiczany	45
„Straszny Dwór”	
Nr. 1. Wejście Stefana „Zamiast nieczy-	22 1/2
stżyć w żołnierce”	
2. Pieśń Zbigniewa „By wasze	22 1/2
zdrowie”	
3. Pożegnanie „zegnajcie nam naj-	22 1/2
towarzysze”	
4. Piosenka Czełnkowej „Z tej st-	30
powiśla	
5. Legenda „Wśród szumu lasów	30
6. Duetino „Z pod igiełek kw-	30
rosną”	
7. Dumka „Biegnie słuchać w	30
knije”	
8. Duetino „Już ogień płonie”	30
9. Arya Miecznika „Kto z	30
dziewcząt serce której”	30
10. Pieśń Stefana „Cisza dokoła”	30
11. Pieśń Zbigniewa przy powitan-	30
12. Melodya „Ni bolesci, ni rozko-	30
13. Arya Hanny „Dziwny niepoko-	30
14. Duet „Panna Hanna”	30
Offenbach. „Oberzysta z Elizondo”	
Nr. 1. „On kochał was o krzwy moje	30
2. „Raz wśród wojennej wrzawy”	30
3. „Odmiają serce bawic”	30

Musique d'Eglise.

Rs. kop.	
Dobrzyński, J. F. Pieśń do Najśw. Ma-	
Panny	
Freyer, A. Osm preludy na organy do u-	
przy nabożeństwach, jakoteż do początko-	
wiczenia się w grze pedałowej	
— Veni Creator, na 4 głosy męskie z towa-	
organów (ad. lib.) Op. 10	
— Osm preludy na organy bez pedatu,	
fisharmonik. Op. 11	
— Pieśni do mszy świętej z towarz. organ-	
lub fisharmoniki. Op. 12	
— Salve Regina na 4 głosy męskie. Op. 13	
— Pieśni do mszy świętej z tow. organów	
fisharmoniki, dla użytku w kościołach i	
winyconalich i przy domowym nabo-	
twie, Op. 16	
Hertz, M. Zdrowas Marya, Modlitwa na alt-	
baryton	
Kontski, Ant. Ave Maria	
Krzyżanowski, Ign. „	



FAUST
OPERA w 5^{ciu} AKTACH

PP. Barbier i Carré
Muzyka

KAROLA GOUNOD

Słowa polskie L. Matuszynskiego.

№ 1. <i>Śpiew Siebla. Kwiatki/wyjawcie jej.</i>	Cena 60 kp.
" 2. <i>Ballada. Raz od lubej pawię król.</i>	" 40 "
" 3. <i>Melodya z duetu Aktu III. „Pozwól patrzeć na twe ablicze.”</i>	" 50 "
" 4. <i>Walc ułożony do śpiewu.</i>	" 80 "

WARSZAWA,
NAKŁADEM G. SENNEWALDA
przy ulicy Miodowej № 481 (2. nowy).

Cho

Do

Do
Du
Du

Jan

Ka

Kc

Ki

8.

— Dzień

Oddaj

Nr. 1. An

2. Już s

3. Melody

4. Prośba dz.

5. Rozmowa z

6. Śpiew żniwa

7. Trzy pieśni z l.

8. Wspomnienie

9. „Drzym sobie dnu

wiolonczelli i fortep

Matzer, K. Dwaj Grenadyerzy

— Przy kołowrotku

— Śmieć się, śpiew



FAUST.

3

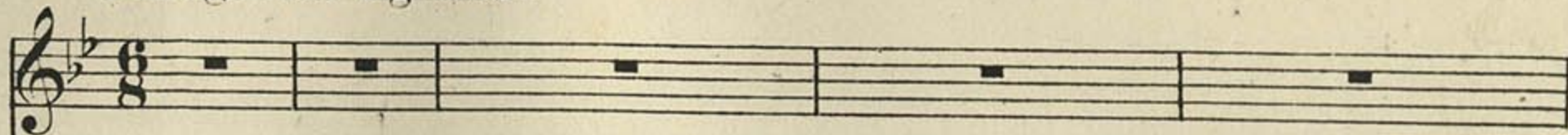
Nº 1.

ŚPIEW SIEBLA.

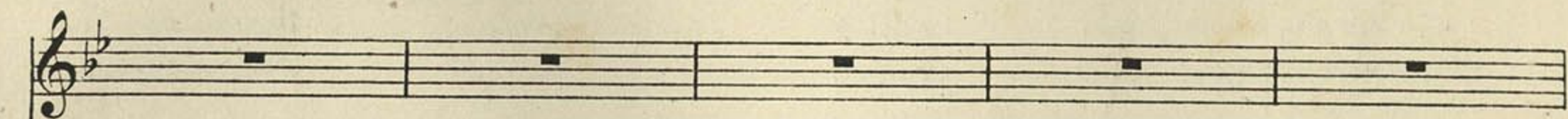
Allegretto agitato.

R. Gounod.

ŚPIEW.



PIANO.



SIEBEL.



Kwiatki wyjawcie jej cel my - - śli mej.
Faites lui mes a - veux, Por - tez mes voeux.



Ser-ce jej ku mnie wiedz - cie że prześliczna po - wiedz - cie
Fleurs é-clo-ses près d'el - - le *Di-tes lui qu'elle est bel - - le*

cres

Ze dla niej ser-ce me zmi-ło - - - ści schnie Kwiaty wyjawcie
Que mon cocurnuit et jour. *Lan-guit* *d'a - mour.* *Faites lui mes a -*

jej cel du - - - szy mej Tkliwie przemówcie do - - niej
veux, *Por-tez* *mes vœux* *Ré-vè-lez à son â - - me*

pp

Niech mi swe ser-ce sklo - - ni Niech wie ze za nią rad od
 Le secret de ma flam - me Qu'il s'exhale a-vec veu^x Par-

cres - cen - - do

dim.

dal - - bym świat.
 fums plus doux.

cres - cen - - do

Recit:

Już wied - nie! Niech Bóg skarze eza-ro-wni-ka On nieszezęście
 Fa - né! Ce sor-cier que Dieu con-damne m'a por - te mal -

f dimin. p

szle.
heur.

p cres - - cen - - do

Recit: Andante.

Każdy kwiat, gdy dłoń ma go do - ty - ka na - tych - miast
Je ne puis sans qu'elle se fa - ne tou - cher une

schne
fleur

Gdybym zwilżył palce w wodzie świę-co - - nej
Si je trempais mes doigts dans l'eau bé - ni - - te

p *pp*

Andante religioso.

Co wie - czór modlić się o - na wte przychodzi stro - ny. Spro-
C'est là que chaque soir vient prier Margue - ri - te. Vo-

p

tój my więc! patrzmy prędko Ah czyż zwiędnie
yons maintenant! vo-yons vi - te Elles se fa-nent!...

f *p* *pp cres molto*

Allegretto.

f Nie!... Sza-ta - nie, ja z ciebie drwię!
Non!... Sa-tan je ris de toi.

f *tr*

Wyscie nadzie - ja ma po - mo - - wie znia
 C'est en vous que j'ai foi; Par - tez pour moi

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 7/8 time signature. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ah, wy śmielej po - wie - - cie Ze ja kocham nad ży - - cie
 Qu'elle puisse con nai - - tre L'e-moi qu'elle a fait nai - - tre

cres

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'cres' (crescendo) above the right-hand staff. The piano part features a consistent eighth-note bass line and chords in the right hand.

Bo gdy ja wyznać mam drzę z trwo - - gi sam
 Et dont mon coeur troublé N'a point par - lé

The third system concludes the page. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous systems, ending with a final chord in the right hand.

Wyscie nadzie-ja ma po - mó - - wie znią
C'est en vous que j'ai foi Par - lez pour moi

Je-śli mi-łość ja ztrwo - ży Kwiatku u-steczkom zró - - ży
Si l'a-mour l'effa - rou - - che, Que la fleu sur sa bou - - che
cres - - cen - -

Wnet po - ca - lu - nek daj a po - - - znasz raj
Sacheau moins dé - po - ser un doux bai - ser

do
dimin
espress



po - znasz raj Ah po - - znasz raj
un bai - ser un doux bai - ser

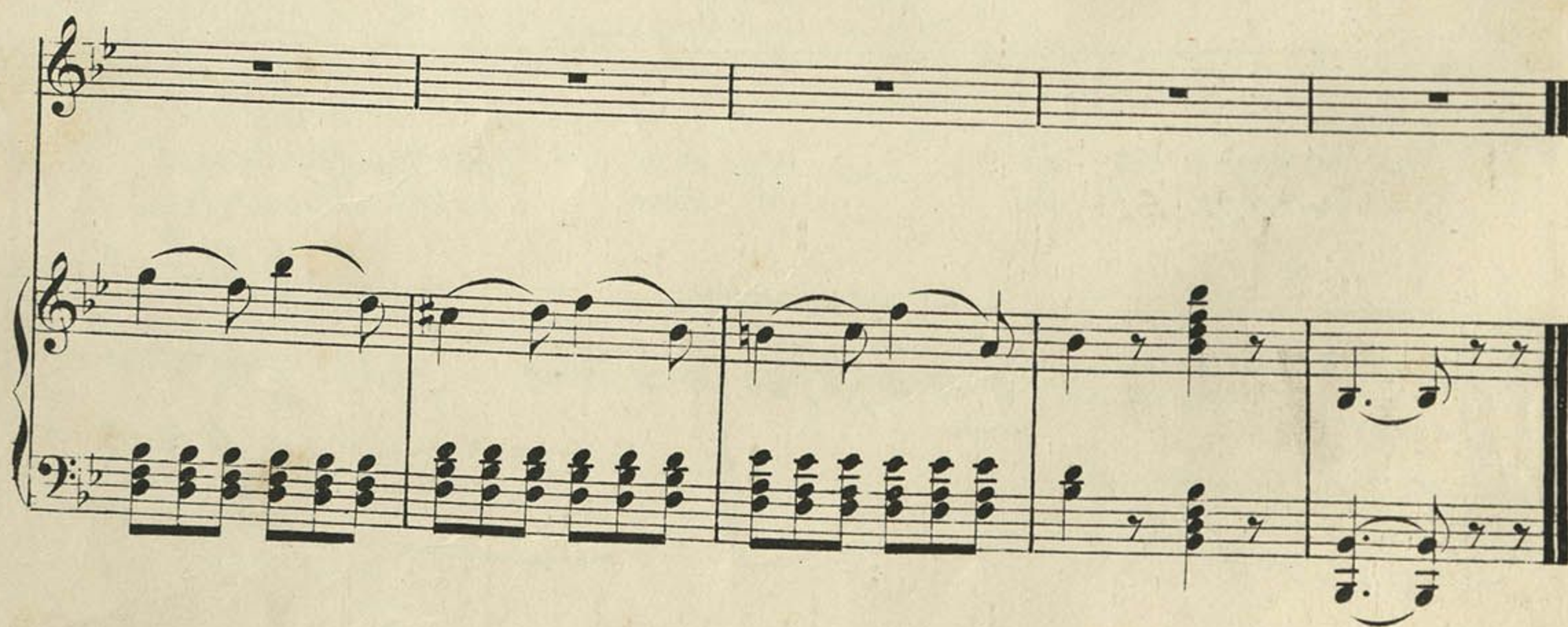
This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line of chords in the left hand and a more melodic line in the right hand.



po - znasz raj Ah po - - znasz raj.
un bai - ser un doux bai - ser.

p *colla voce* *f tempo*

This system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes dynamic markings: *p* (piano), *colla voce* (with voice), and *f tempo* (forte tempo). The piano accompaniment shows a change in texture, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern.



This system shows the continuation of the piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, indicated by a long horizontal line on the staff. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIEGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALD

W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 481 (4).

Na Fortepian (na dwie ręce).

Brahms, Jan, Dwa tańce węgierskie	kop.	30
Dietrich, M., La Havanaise. Danse nationale	"	45
Eibl, P., Łup, cup, Mazur	"	22 1/2
Gungl, J., Potpourri sur des mélodies slaves	"	75
Herman, J., (syn), Fijołek, Polka	"	22 1/2
Hertz, T., Totus, Polka	"	22 1/2
— „Pendant“ Polka	"	15
Kania, E., Valse Impromptu op. 40	"	45
Lesser, St., op. 2 Stasiak, Mazur	"	22 1/2
— op. 3 Cyganieczka, Polka	"	22 1/2
Lewandowski, L., Dla Gungl'a, Polka Maz.	"	22 1/2
— Edward, Mazur	"	22 1/2
— Moja miła, Trotteuse	"	22 1/2
— Klejnocik, do	"	22 1/2
— Niespodzianka, Polka	"	22 1/2
— Czarnobrewa, do	"	22 1/2
— Elegancka, Polka	"	15
— Gucio, Mazur	"	15
— Hulaka, Mazur	"	15
— Jan Popiel, Mazur	"	15
— Iza, Polka Mazurka	"	22 1/2
— Lucyna, Polka Mazurka	"	22 1/2
— Mazur Weselny (do baletu „Wesele w Ojcowie“)	"	22 1/2
— Mazur Żaków, do baletu „Pan Twardowski“	"	45
— Oberek, Zawierucha	"	60
— Miś, Mazur	"	22 1/2
— Na przekórę, Mazur	"	15
— 50 lat, Mazur	"	22 1/2
— Pieszczotka, Polka	"	22 1/2
— Karnawał Warszawski, Kontredans	"	30
— Ognisty, Mazur	"	22 1/2
— Do białego dnia, Mazur	"	22 1/2
— Przybysz, Mazur	"	22 1/2
— Rusałka, Polka	"	15
— Stokrotka, Trotteuse	"	22 1/2
— Szczebiotka, Polka	"	22 1/2
— Walce Kotylionowe	"	60
— Wspomnienie Ostendy, Polka	"	22 1/2
— Wspomnienie Sławoszewa Mazur	"	22 1/2
— Causerie, Kontredans	"	30
Lewi, G., Pieszczotka, Polka Mazurka	"	15
— Marie, Mazurka	"	15
Lilpop, M., Niezapominajka, Polka	"	22 1/2
Miller, K., Pensée	"	22 1/2
Moniuszko, S., Sonety Krymskie, układ na 4 ręce	rs. 3	—
Paladilhe, E., Mandolinata, Sérénade	"	30
Sonnenfeld, Ad., Galop Nimf z baletu „Almea“	"	22 1/2
— Quadrille des Náyades sur des motifs du balet „Melusine“	"	30
Stefani, J., Ulubiony Mazur z operety „Trwoga wieczorna“	"	22 1/2
Szadurska, V., Un Souvenir, Valse	"	22 1/2
Tatarkiewicz, Wspomnienie, Trotteuse	"	22 1/2
— Aloizy, Galop	"	22 1/2
Wald, A., An der schönen braunen Pina! Valse	"	22 1/2

Do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu:

Euterpe, Zbiór spiewów zebranych staraniem Dyrektora Opery Quattriniego:	kop.	22 1/2
Nr. 19. Mendelssohn, Gerasalem	"	30
„ 22. Crouch, Ballata	"	30
„ 23. Wallace, Dla czego chwil rozkoszy	"	30
„ 24. Quattrini, Fatalita	"	37 1/2
„ 26. Gobatti, I Goti „Preghiera“	"	30
„ 27. Verdi, Romanza Fontainebleau	"	22 1/2
„ 28. Don, Canzone del velo	"	37 1/2
„ 29. Carlo, Romanza di Posa	"	30
„ 30. Carlo, Aria d'Eboli	"	37 1/2
Krogulski Wł., Matuchno, słowa W. Szymanowskiego	"	22 1/2

Le Ménestrel, Choix de Romances recueillies par Joseph Pane:

Nr. 1. Guglielmo, La Camelia, Kamelja	kop.	22 1/2
„ 2. Pane, J., Mamasti mai, Czyś mnie kochała	"	22 1/2
„ 3. — Triste ritorno, Smutny powrót	"	30
„ 4. — Desolazione, Zwątpienie	"	30
„ 5. — Mio povero amor, Biedny ty skarbie mój	"	22 1/2
„ 6. — Chiamatelo destino, Przeznaczenie	"	30
„ 7. Mattei, Sull' Onda, Na falach	"	37 1/2
„ 8. Bourgeois, E., La véritable Manola, Prawdziwa Manola	"	22 1/2
„ 9. Donizetti, Una barchetta, Łódka	"	30
„ 10. Händel, Figlia mia! Córko moja	"	15
„ 12. Schira, Rêverie, Marzenie	"	37 1/2
„ 13. Mattei, Rita-Serenata, Rita-Serenada	"	37 1/2
„ 14. Tosti, P., Vorrei Morire! Umrzeć bym rad	"	37 1/2
Miller, K., 4-a Msza (Co nam nakazuje) na jeden głos z Organem lub sam Organ	"	45
Moniuszko, St., Śpiew łabędzi, 6 piosnek	"	60
osobno } Nr. 1. Złota rybka	"	15
„ 2. Trzy kwiatki	"	15
„ 3. Niepogoda	"	15
„ 4. Dziewczyna	"	22 1/2
„ 5. Po wodę	"	15
„ 6. Czarny krzyż	"	22 1/2
— Nasze kwiaty	"	22 1/2
Niewiarowska, J., Śpiewak w obcej stronie	"	22 1/2

Perles harmoniques:

Célèbres morceaux de chant av. accomp. de Piano, texte original et traduction polonaise.

Nr. 1. Beethoven, L. van, In questa tomba (Nad mogiłą)	kop.	22 1/2
„ 2. Schumann, R., Ich kann's nicht fassen (Uwierzyć, pojąć nie mogę)	"	22 1/2
„ 3. Schumann, R., Ich hab' im Traum geweint (Płakałem we śnie)	"	15
„ 4. Mendelssohn, B., Allnächtlich im Traume (Co noc śnie)	"	22 1/2
„ 5. Schubert, Fr., Brennende Liebe (Kwiat miłości)	"	22 1/2
„ 6. Guercia, A., Mio povero core (Och! biedne ty serce)	"	37 1/2
„ 7. L'auteur inconnu, En amour quand on s'embarque (Komu miłość zająśnieje)	"	15
„ 8. Caballero, M. E., Nena mia (Tańcz dziewczyno)	"	15
„ 9. Bogler, Bleib bei mir (Zostań przy mnie)	"	15
„ 10. Stradella, Così amor mi fai (Miłości zdradna)	"	22 1/2
„ 11. Mozart, O., An Chloë (Do Chloe)	"	30
„ 12. Händel, G. Fr., Verdi prati (Lasy łąki)	"	22 1/2
Stefani, J., Pastereczka z miłej włości, z operety „Wieczorna trwoga“	"	15
Teichmann, A., Nouvelles Vacalises pour la voix de Mezzo Soprano, 2-me édition revue et corrigée par l'auteur	"	60
— Przyjaźń (l'Amista) Duetтино salonowe na dwa Soprany	"	37 1/2
Troschel, W., Do Gwiazdki, Piosnka	"	15
— Lore-Ley, Ballada	"	22 1/2
— Pieśń majowa	"	15
— Suche łyzy i Ofiarowanie	"	22 1/2
— Z Ojcem Przedwiecznym, Modlitwa	"	15
Zarzycki, Al., op. 15. Pięć pieśni, słowa El..y komplet	"	75
Nr. 1. Siwy koniu	"	15
„ 2. Szumi w gaju brzezina	"	15
„ 3. Błaka się wicher w polu	"	22 1/2
„ 4. Nie będę cię rwała	"	22 1/2
„ 5. Siedzi ptaszek na drzewie	"	22 1/2
— Pierwszy śpiewnik na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu, op. 13. Komplet	rs. 1	50

Osobno:

Nr. 1. Serenada, przez El..y	rs. 2
„ 2. Moja piosenka, przez J. I. Kraszewskiego	„
„ 3. Pamiętaj! naśląd. z niemieckiego przez T. Lenartowicza	„
„ 4. „Między nami nie było“ przez El..y	„
„ 5. Widzę cię zawsze we snach nocnych moich, z Heine'go, przez J. S.	„
„ 6. Ona, przez J. I. Kraszewskiego	„
„ 7. Tęsknota, przez N. Żmichowską	„
„ 8. „Piękną rybaczko zatrzymaj się w biegu“ z Heine'go, przez J. S.	„
„ 9. Oczywistość, p. N. Żmichowską	„
„ 10. Moje słońce, p. B. Berwińskiego	„
„ 11. „Ach jak mi smutno, p. El..y	„
„ 12. Różne łyzy, przez El..y	„
„ 13. „Czyliż on zgadnie“ p. Magdusię	„
„ 14. „Gdyby kwiatki to wiedziały“, z Heine'go, przez J. S.	„
Zarzycki, Al., Drugi śpiewnik, op. 14	rs. 2

Osobno:

Nr. 1. Jeśli jest ten kwiat złoty, słowa Ujejskiego	„
„ 2. Pod ócz moich łyzami, słowa Gaszyńskiego	„
„ 3. Majowa rosa, słowa Maryi Ilnickiej	„
„ 4. Gołąbki i róże, słowa Gaszyńskiego	„
„ 5. Tęsknota, słowa El..y	„
„ 6. Pieśń wiosenna, słowa Mirona	„
„ 7. Zielona jabłonka, sł. Paul. Glücksberg	„
„ 8. O zmroku, słowa Mirona	„
„ 9. Idź dalej, słowa El..y	„
„ 10. Biały kwiat, słowa Mirona	„
„ 11. Nad jeziorem, słowa Lenau'a	„
„ 12. Pożegnanie, słowa Mirona	„
„ 13. Śpiewak tęskniący, sł. B. Zaleskiego	„
Zeleniński, Wł., Dwie piosnki do słów M. B. Antoniewicz	„
— op. 23. Dwie pieśni do słów Mirona	„
— op. 24. Dzikie sny do słów Mirona	„

Zbiór ulubionych spiewów

ułożonych na Mezzo-Sopran, z ułatwionym towarzysz. fortepianu, przez Wilhelma Troschel:

Nr. 56. Donizetti, Favoryta, Fernand imite, Naśląduj litość	„
„ 57. — Linda di Chamounix, O luce di questa, Radości promień	„
„ 58. — Łucya z Lamermoor, Regnava nel silenzio, Już nocy czarnej	„
„ 59. Meyerbeer, Afrykanka, Sur mes genoux. Przy łonie mym	„
„ 60. Mozart, Don Juan. Vedrai carino. Na twoje rany	„
„ 61. — Wesele Figara. Non so piu. Nie wiem sam	„
„ 62. Rossini, Cyrulik Sewilski. Una voce poco fa. To mi mówi tajny głos	„
„ 63. — Otello. Assisa a pie d'un salice. Tam kędy wierzba	„
„ 64. — Sciramida. Bel raggio lusinghier. Promienie jasných dni	„
„ 65. Stradella, A., Modlitwa, Pieta Signor. Łaski o Boże	„
„ 66. Verdi, Bal Maskony. Morro ma prima. Nim śmierć	„
„ 67. Weber, Wolny Strzelec. Cavatina Agaty	„

Zbiór ulubionych spiewów na

Nr. 13. Rossini, Tankred. Di tanti palpiti. Za cierpień tyle

**ZBIÓR
ULUBIONYCH ŚPIEWÓW
Z TOWARZYSZENIEM FORTEPIANU**

N ^o 1. FAURE Niedziela Palmowa - Hymn.....	kop. 22½
2. GRABEN-HOFMANN Najpiękniejszy Anioł.....	22½
3. GANZ Niezapominaj mnie.....	37½
4. ROGUSKI G. Do Lutni.....	30
5. HÄNDL Pozwól mi płakać - (Lascia ch'io pianga).....	22½
6. GUERCIA „Zdradziłaś!”.....	30
7. ROSSINI Stwórco mój, Modlitwa (Giusto Ciel).....	22½
8. GOUNOD Ustron rodzinna (Le Vallon).....	30
9. PALLONI Smutny powrót (Tristeritorno).....	30
10. MEYERBEER Jeśli okrutny los (Se il fato barbaro).....	30
11. MASSENET Cudna wiosno! Elegja.....	22½
12. CAMPANA Jo t'amerò, Romans.....	22½
13. MERCADANTE Ona płakała (Elle Piangea).....	15
14. DONIZETTI Anna Bolena, Kawatina.....	22½
15. GORDIGIANI, Odjazd (La Partenza).....	37½
16. DENZA, Do Portretu, Romans. (À un Portrait).....	40

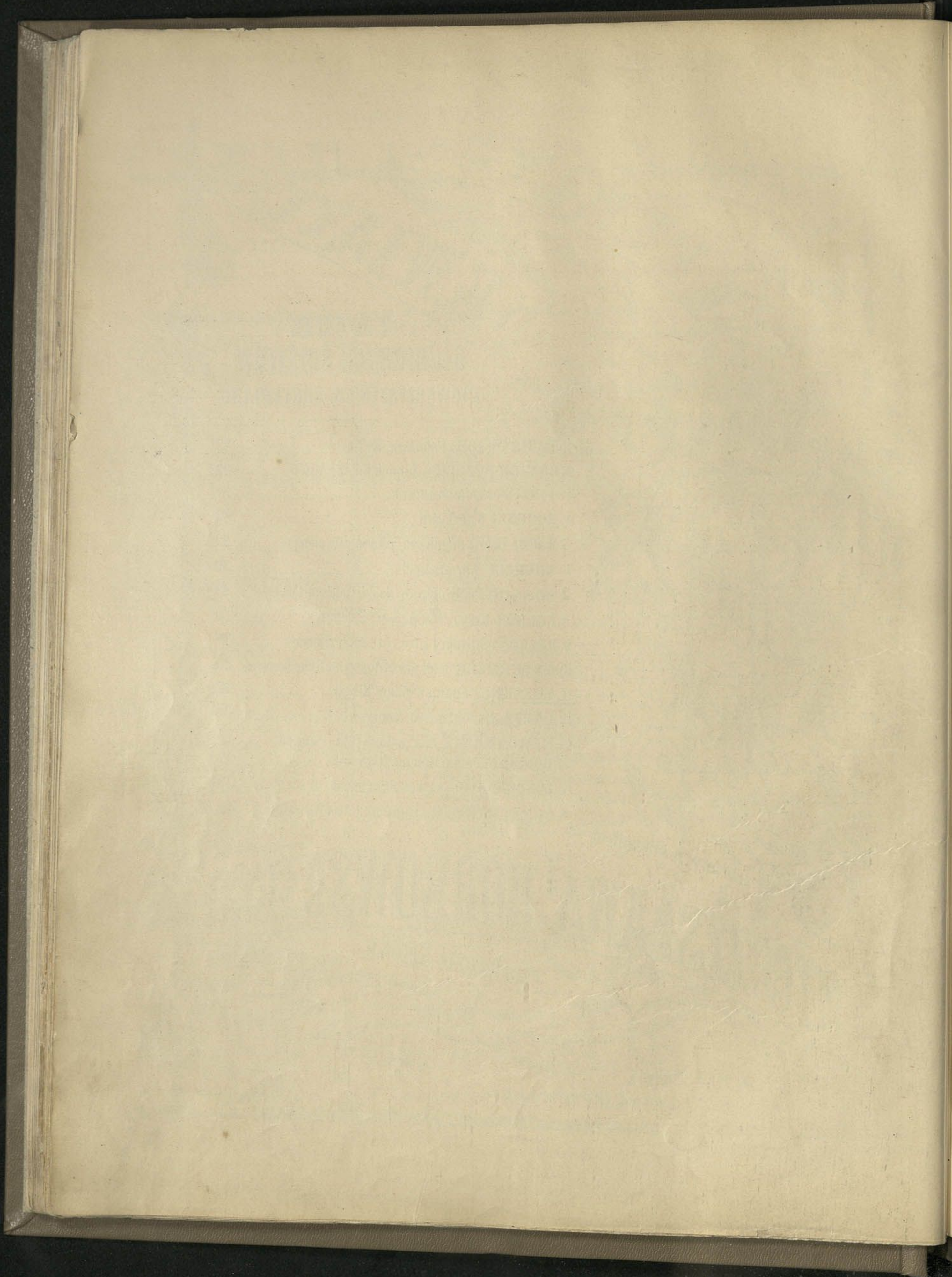
zebranych staraniem

MIECZYŚLAWA HORBOWSKIEGO
PROFESSORA ŚPIEWU.

W WARSZAWIE.

Nakładem G. SENNEWALDA Ulica Miodowa N^o 4





ELEGJA.

J. MASSENET.

przekład Max: RADZISZEWSKIEGO.

tres espressif et avec accablement

ŚPIEW.

Triste et tres lent.

Cu - dna wio - sno
O doux prin -

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice (ŚPIEW.) and the bottom staff is for the piano (PIANO). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo/mood is marked 'Triste et tres lent.' The piano part begins with a forte (f) dynamic and includes a crescendo leading to a mezzo-forte (mf) dynamic. The vocal part starts with a piano (p) dynamic.

The second system continues the musical score. The vocal part has three phrases: 'młó - dych mych dni!' (mf), 'Ach gdzie żeś ty!' (mf), and 'Zni - knał mi ten Bło - gi' (p). The piano part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic and then transitions to piano (p). The instruction 'esepres imiter le chant.' is written below the piano staff.

The third system continues the musical score. The vocal part has three phrases: 'sen!...' (f), 'Blask nie - bios, bar - wy róż,' (mf), and 'Zbla - kły mi już' (mf). The piano part begins with a pianissimo (pp) dynamic and then transitions to mezzo-forte (mf). The instruction 'esepres imiter le chant.' is written below the piano staff.

Zmilki' pta - szął śpiew Wie - niu drzew! Szczę - ście po - bie - gło w twój ślad....
les chants joueux des oi - seaux En em - por - tant mon bonheur

cresc.

animer peu a peu

cresc. O ty ko - chan - ko mło - dzień - czych lat! Ach! już nie
 O bien ai - mé tu t'en es - al - lé! Et e est en

cresc.

en retenant beaucoup. *a tempo. 1.*

wró - ca, o nie! szczę - ścia dnia! Sło - necz - ko te - raz mi
vain que revlent le prin temps! Oui sans re tour a - vec toi

p *f*

avec douleur.

5

mf *p* *ff*

Mniej ja sno lśni, A wser - cu żal i łązy! Piers lo - dem
 le gai so - leil Les jours riants sont par - tis Comme en mon

mf *p* *ff*

mf dim: *pp* a tempo.

tnie, Gro - bu chłód wko - ło mnie! Zwiędł bar - wny kwiat...
 coeur tout est sombre et glacé Tout est flé tri!

p *cresc:*

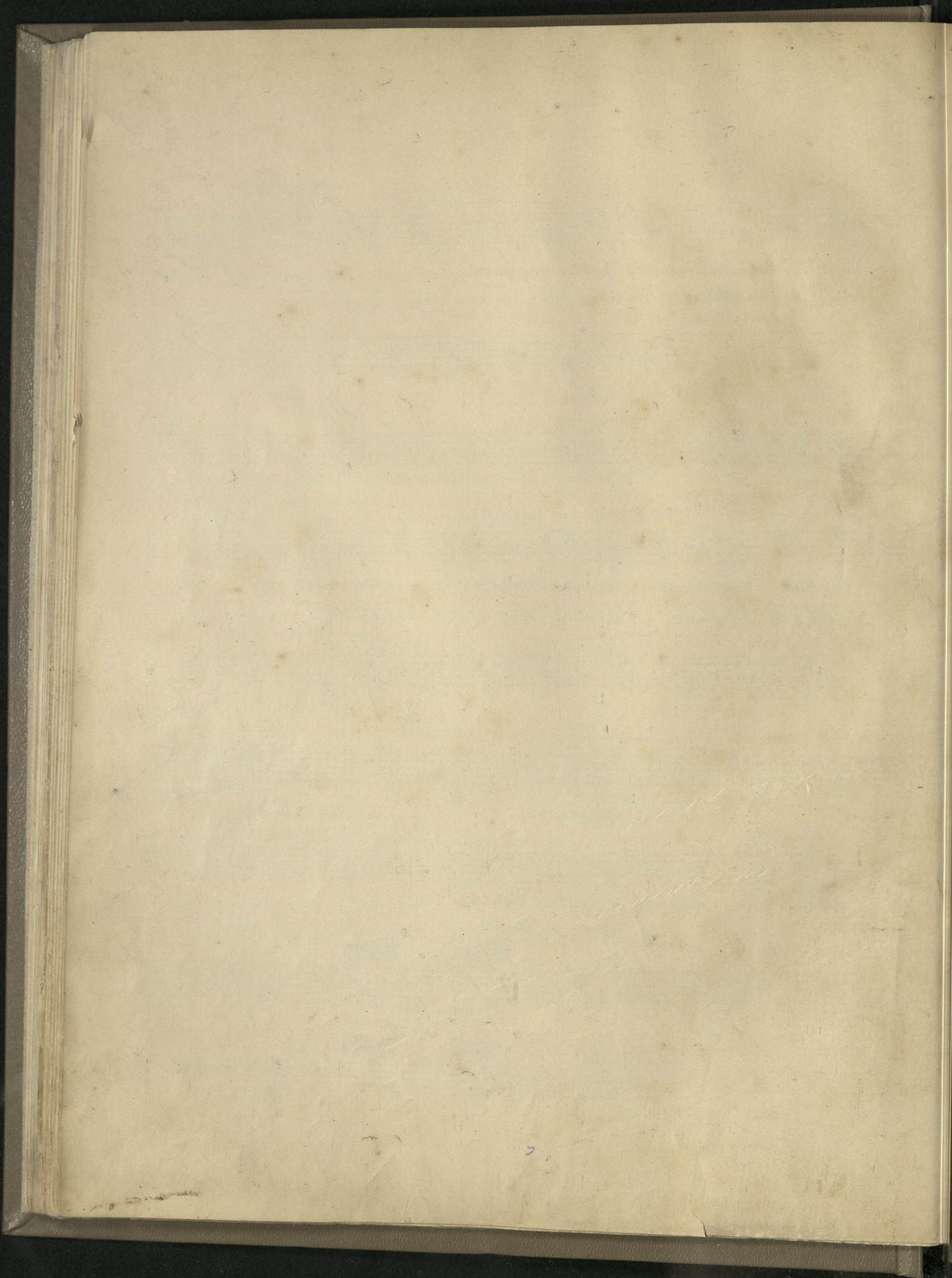
p *alargendo*

Myoh mło - dych lat!...
 Pour tou - jours!...

cresc:

G 155 S

Дороблено Царягорова Вярнава 12. Акуму 1882.



Koncert w Salonie

Wybór duetów Salonowych
na dwa głosy żeńskie lub mieszane
z towarzyszeniem fortepianu

	Kop.
N ^o 1. Ferrara, O Salutaris.	30.
„ 2. Mendelssohn, Płynmy.	45.
„ 3. Campana, Kochać to żyć.	45.
„ 4. Campana, Wszystko przemija.	37½.
„ 5. Campana, Spojrz jak się cicho piesci.	37½.
„ 6. Pinsutti, Gwieździste niebo.	45.
„ 7. Campana, Powiedz że kochasz.	30.
„ 8. Mendelssohn, Na okręcie.	30.
„ 9. Nicolai, Pożegnanie.	30.
„ 10. Bordese, Zwierzenia.	37½.
„ 11. Campana, Błagam przysięgę świętą złóż.	30.
„ 12. Giuliani, Wyznanie.	37½.
„ 13. Kleczynskiego, Krakowiak.	52½.
„ 14. Kücken, Barkarola.	37½.

WARSZAWA,
NAKŁAD FERDYNANDA HÖSICK.

Barkarola.

Słowa polskie: Feliksa Schobera.

Muzyka: Fr. Kückena.

Comodo.

1. **Glos.** Suń się lód - ko suń jak strza - ła

2. **Glos.** Suń się lód - ko sun jak strza - ła

Piano. *legato*

rall.

Po prze - zro - czu mo - drych fal, ————— Ni - by chmur - ka wiot - ka

Po prze - zro - czu mo - drych fal, ————— Ni - by chmur - ka wiot - ka

ma - ła W gwiazd od - bla - sku .szy - buj w dal —————

ma - ła W gwiazd od - bla - sku szy - buj w dal ————— *espress.* Dzwon - pio -

Dzwoń pio - sen - ko w no - nej mgle ————— Dzwoń bo
 sen - ko w no - nej mgle ————— Dzwoń bo mi - łość słu - cha

mi - łość słu cha cie, Dzwoń pio - sen - ko, Dzwoń bo
 cie ————— Dzwoń pio - sen - ko w no - nej mgle ————— Dzwoń bo

dim.
cresc. *fz* *p*

wrzą - ca mi - łość słu - cha cie. Płyn ————— ach płyn o lód - ko, płyn jak
 wrzą - ca mi - łość słu - cha cie. Płyn ————— ach płyn o lód - ko, płyn jak

p *fz* *p*

strza - ła Po prze - zro - czu modrych fal — Ni - by chmurka wiot - ka

strza - ła Po prze - zro - czu modrych fal — Ni - by chmurka wiot - ka

ma - ła W gwiazd od - bla - sku szy - buj w dal. Dzwon pio - sen - ko wnocnej

ma - ła W gwiazd od - bla - sku szy - buj w dal.

dolce

mgle, Dzwon — bo mi - lość słu - cha cie, Dzwon, bo mi - lość słu - cha

Dzwon — pio - sen - ko wnocnej mgle,

dolce molto espress.

p

con anima
 Tam gdzie
 cie —

mf
 Dzwon, bo mi - lość słu - cha cie

cresc.

dim.
 mi - lość roz - tę - sknio - na Two - im dźwię - kiem słod - ko

p sf *f* *dolce*

riten.
 strzel, — Bo wy - cią - ęa wier - ne swe ra mio - na, By po -

p sf *f*

p dolce
 wi - tać ma - rzeń cel — Tam gdzie mi - łość roz - tę
espress.
 Tam gdzie mi - łość roz - tę - sknio - na Two - im

sknio - na Two - im dźwię - kiem słod - ko strzel, Bo wy -
 dźwię - kiem Two - im dźwię - kiem słod - ko strzel, Bo — wy - cia - ga

cia - ga swe ra - mio - na, By przy - گار - nać ma - rzeń
 wier - ne swe ra - mio - na, By — przy - گار - nać ma - rzeń

ritard. *a tempo*

cel. Płyn — ach płyn o lód - ko płyn jak strza - ła

cel. Płyn — ach płyn o lód - ko płyn jak strza - ła

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef, identical to the first. The third staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). It begins with a forte (*f*) dynamic and includes a *ritard.* marking over the first measure, followed by an *a tempo* marking. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Po prze - zro - czu mo - drych fal — Ni - by chmur - ka wiot - ka

Po prze - zro - czu mo - drych fal — Ni - by chmur - ka wiot - ka

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef, identical to the first. The third staff is a piano accompaniment in grand staff. It continues the accompaniment from the first system, with a piano (*p*) dynamic marking in the right hand.

ma - ła W gwiazd od - bla - sku szy - buj w dal.

ma - ła W gwiazd od - bla - sku szy - buj w dal. Dzwon — pio —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef, identical to the first. The third staff is a piano accompaniment in grand staff. It continues the accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a final chord in the piano part.

Dzwoń — pio — sen — ko w no — cnej
 sen — ko wno — cnej mgle, Dzwoń — pio — sen — ko wno — cnej

mgle, *f* Dzwoń bo mi — łość *pp* Dzwoń bo
cresc. mgle, *f* Dzwoń — bo mi — łość *pp* słu — cha — cie — *pp* Dzwoń bo
animato
cresc. *f* *p*

espress. mi — łość słu — cha — cie. *VAR.* sen — ko wno — cnej
 mi — łość słu — cha — cie. Dzwoń pio — sen — ko wno — cnej
legato

mgle Dzwon bo mi - losc slu - cha cie

mgle, Dzwon bo mi - losc slu - cha cie

espress.

Sko - ro

mi - losc slu - cha cie Dzwon pio - sen ko wno - cnej

f *riten.*

f *p* *riten.*

w no cnej mgle.

mgle w no cnej mgle.

morendo

morendo

ALBUM

SPIEWÓW SALONOWYCH

W PRZEKŁADZIE

JANA CHECIŃSKIEGO

N^o 1. CANZONETTA NAPOLITANA Sopran Mezzo kop. 30

.. 2. AY CHIQUITA Śpiewka Hiszpańska 22½

.. 3. GUMBERT Jedyna pieśń 30

.. 4. AUBER Śmiech 30

.. 5. ABT Dobranoc Śpiew 30

.. 6. M. de ROTHSCHILD Śpiewka 15

.. 7. ABT Cicho śpij 30

.. 8. Śpiewka Szkocka 22½

.. 9. DRECHSLER Zwierciadło duszy 15

.. 10. KÜCKEN Gwiazdeczka 30

.. 11. GUMBERT Moja Chata 30

.. 12. GRABEN-HÖFFMAN 500,000 Djabłów kop. 45

.. 13. SCHUBERT Zdrowaś Marya 37½

.. 14. „ „ Wedrowiec 22½

.. 15. „ „ Serenada (Ständchen) 30

.. 16. „ „ Przebudź się (Morgenständchen) 15

.. 17. KÜCKEN Zdrowaś Marya 22½

.. 18. „ „ Lza 30

.. 19. LACHNER Serenada 22½

.. 20. GOUNOD Dokąd chcesz płynąć 30

.. 21. „ „ Margerita 22½

N^o 22. GUMBERT „Śpiewacy wdzięczni gajów pól” 30

.. 23. BULACHOFF Nad Kolyską 15

WARSZAWA.

Nakładem Ferdynanda Hösick

Ulica Senatorska N^o 496

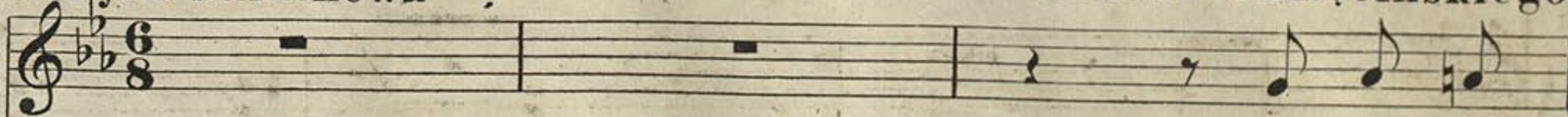
w lit. J. Mckarskiego N^o 411

NAD KOŁYSKA.

Muzyka Bułachowa

Przekład J. Chęcińskiego.

ŚPIEW



O dzie-cie

PIANO

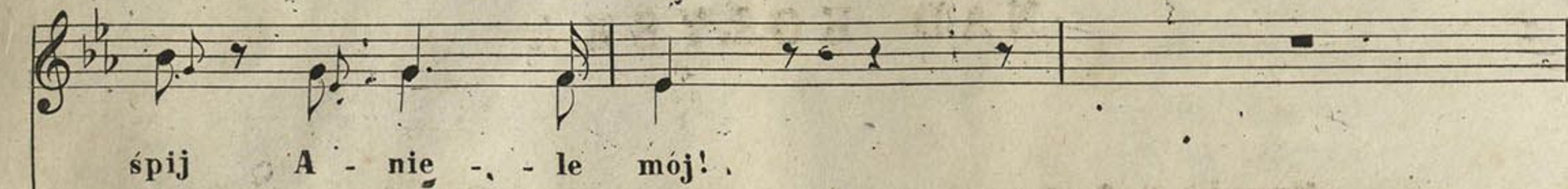


tys mej du - szy si - - ła, Ty wzmacniasz mię na ży - - cia



bój, Tys dla mnie czarów swiat od - kry - ło, Śpij słod - ko





2 Przy to bie

per Fine



2

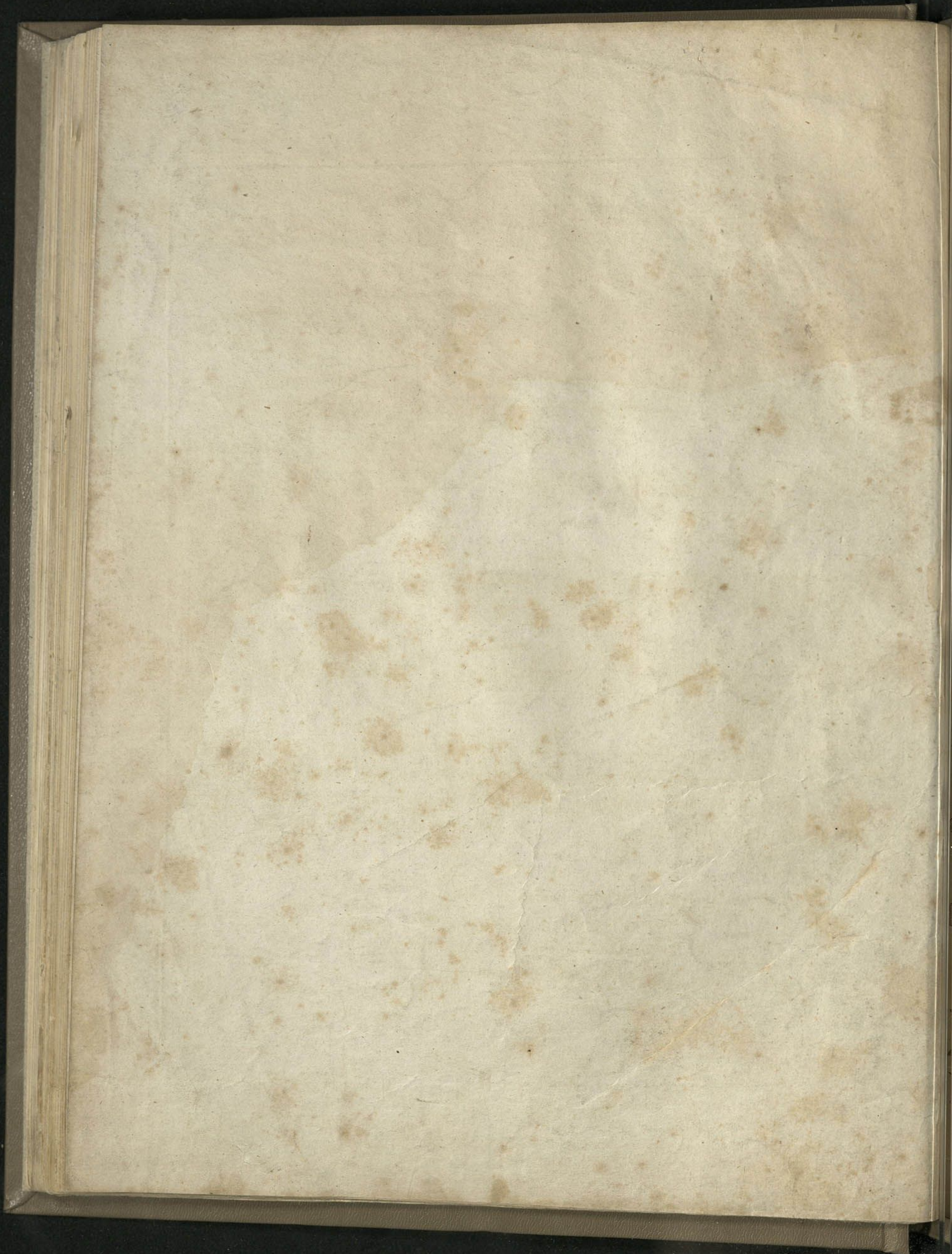
3

Przy tobie ja z odwagą patrze
Na gromy trosk, na pracy znój,
Twój uśmiech każdą boleść załrze,
Śpij słodko śpij aniele mój!

Ty niewiesz dziecię zem ja gotów
W obronie twej, krwi przelać zdroj,
Piers moja tarczą ci od grofów,
Śpij słodko śpij aniele mój!

4

A gdy nademną śmierć rozłoczy
Swych skrzydeł lot, całunu zwój
Ty płacząc zamkniesz martwe oczy,
Śpij słodko śpij aniele mój!



LUDWIK POLAK

KSIĘCZARNIA

WAWA

WBIÓR SPIEWÓW POLSKICH

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

KOMPOZYCYJ

FRYDERYKA CHOPIN

DZIEŁ POŚMIERTNYCH CZĘŚĆ DRUGA. WYDANIE J. FONTANA.

N°1. Życzenie	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2	N° 9. Melodya, słowa Anonima	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2
2. Wiosna	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2	10. Wojak	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2
3. Smutna rzeka	ZLP. 2 KOP. 30	11. Dwojaki koniec	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2
4. Hulanka	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2	12. Moja pieczętka	ZLP. 2 KOP. 30
5. Gdzie lubi	ZLP. 1 KOP. 15	13. Niema czego trzeba	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2
6. Precz z moich oczu	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2	14. Pierścień	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2
7. Poseł	ZLP. 2 KOP. 30	15. Narzeczony	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2
8. Sliczny chłopiec	ZLP. 1 1/2 KOP. 22 1/2	16. Piosnka litewska	ZLP. 2 KOP. 30

Op. 74.

Cena kompletu

Zlp. 15.
Rs. 2 K 25.

WARSZAWA,

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ GEBETHNERA I WOLFFA.

Berlin u A^d M^t Schlesingera

G. 84-99 W.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

Small rectangular mark or stamp on the left edge of the page.

1.

ZYCZENIE.

Allegro ma non troppo. M.M. ♩ = 112.

Piosnka Sielska Stef. Winińskiego.
Muzyka Fr. Chopin.

GŁOS.

PIANO.

Gdybym ja by - ła sło-neczkiem na nie-bie Nie świe - ci - ła bym jak tyl-ko dla

cie-bie A - ni na wo - dy a - ni na la - sy A - le przez wszystkie cza - sy

cres - - p

Pod twém o - kienkiem i tyl - ko dla cie - bie Gdybym w słońecz - ko mogła zmienić sie - bie.

p *cres - - p*

ped. *

mf

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

cres - - p

Gdybym ja by - ła ptaszkiem zte - go ga - ju Ni - gdziebym, w żad - nym nie śpiewa - ła

cres - - p

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

kraju A - ni na wo - dy A - ni na la - sy A - le przez wszystkie cza - sy

marcato

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cres -

Pod twémo - kienkiem, i tylko dla cie - bie Czemuż nie mo - gę wptaszka zmienić sie-bie!

p

cres -

Ped. * Ped. * Ped. *

mf

tr

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Catalogue de musique

du fonds de

Gebethner & Wolff à Varsovie.

Méthodes et Exercices.

	Rs. kop.
Adolf, R. 26 morceaux faciles et mélodiques, précédés chacun d'un prélude, composés pour les Elèves Livr. I.	75
" II.	90
Bertini, H. 25 Études doigtées. Introduction à celles de J. B. Cramer. Op. 29 et op. 32. à 25 Études faciles, composés principalement pour les jeunes Elèves, dont les mains ne peuvent encore embrasser l'étendue de l'octave. Op. 100	60
12 petits morceaux précédés chacun d'un prélude, composés expressément pour les Elèves. Livr. 1, 2; chaque	30
Cramer, J. B. Études pour le piano, ou exercices doigtés dans les différents tons, calculés pour faciliter le progrès de ceux, qui se proposent d'étudier cet instrument à fond, en 4 livraisons, chaque	60
Zerny, Charles. L'Étude de la vélocité (die Schule der Gellängigkeit) ou 40 Exercices calculés à développer l'agilité des doigts. Op. 299 en 4 livraisons. Livr. 1, 2, 3.	75
Exercices journaliers. Op. 337	1 20
L'art de délier les doigts (die Kunst der Fingerfertigkeit). 24 Études pour le piano, extraites de l'oeuvre 740 en 2 livraisons à	1 20
Doehler, Th. Choix de douze Études de salon, Op. 42	1 20
Hünter, Fr. Méthode de Piano. Szkoła na fortepian. Wydanie 3cie, pomnożone ćwiczeniami znakomitych autorów. Z tekstem polskim i francuskim	3 —
Nowakowski, J. Méthode de piano. Szkoła na fortepian, przyjęta przez Instytut Muzyczny Warszawski, w języku polskim i francuskim. — Exercices pratiques pour développer le mécanisme des doigts. Extrait de la Méthode de Piano	1 80

Compositions pour le Piano.

Adolf, R. La frivole, Mazourka de salon	45
— Deux nocturnes	60
— Réverie Op. 10	30
— Valse de salon Op. 11	60
— Portefeuille des jeunes pianistes. Op. 12:	
Nr. 1. Halka de Moniuszko	30
" 2. Chants polonais	30
" 3. Chants bohémien	30
" 4. Chants d'Ukraine	30
" 5. Chants Cracoviens	30
Arditi, Il Bacio, Valse de chant arr. par Faust	30
Bach, E. Guirlande de mélodies polonaises	90
Batta, Al. La Viennoise, grande Valse brillante, arr. par M. Dietrich	60
Beethoven, L. van. Sonate pathétique. Op. 13.	40
— Sonata quasi una fantasia (Cis moll). Op. 27.	40
— Souvenir à Elise, petit morceau	30
Brisson, Fred. Op. 100. Pavane favorite de Louis XIV.	37 1/2
Dietrich, M. Chant sans paroles, op. 19	37 1/2
— Valse brillante, Op. 20	60
— Tarantelle, Op. 21	60
— Chœur des Matelots, Op. 22	60
— 2-me Valse brillante, Op. 23	60
— Marche, Op. 24	52 1/2
— Talisman, Air russe, Op. 25	52 1/2
— Thème d'Ukraine, Op. 26	60
— Cascade (Étude de Salon), Op. 27	60
— Polka de bravoure, Op. 28	30
— Paraphrase de l'op. "Rigoletto", Op. 29	75
— Sicilienne, morceau de Salon, Op. 30	52 1/2
— Le Bluet, morceau de Salon, Op. 31	52 1/2
— Nocturne, Op. 32	45
— Valse gracieuse, Op. 33	52 1/2
— Humoresque, Op. 35	52 1/2
— Galop militaire, Op. 36	37 1/2
— Hanka, Chanson d'Ukraine, Op. 39	67 1/2
— Cantilène milit. et air de congé de l'opéra "le château mystérieux (Straszny dwór) de St. Moniuszko", Op. 50	60
— Duettino et mélodie du Quatuor de l'opéra "le château mystérieux (Straszny dwór) de St. Moniuszko", Op. 51	60
— Le carillon. Romance favorite de l'opéra "le château mystérieux (Straszny dwór) de St. Moniuszko", Op. 52	60
— Chant du Soir (Piesni wieczorna), Mélodie de St. Moniuszko	52 1/2
Dobrzyński, Ig. F. Rétablissement. Grande valse brillante, Op. 63	52 1/2
— Souvenir d'Ukraine, morceau de Salon, Op. 64	60
— Danse napolitaine, Op. 65	60
— Balero tiré de l'opéra: Monbar ou les Filibustiers	30
— Wyjatk z opery Monbar czyli Filibustierowie, układu kompozytora	90
— Uwertura z téjże opery	67 1/2
— Ballet, tancie szermierzy z téjże opery	30
— Solo, Adagio z téjże opery	30
— Chór Baletu z opery Monbar	37 1/2
Dulken, K. F. Noc majowa śpiew, przetożony przez autora	60
— Jak szeroka ziemia nasza, śpiew bez słów	15
— Śpiew kościelny Aleks. Stradelli	45
Fechner, P. Op. 20. Hommage au Génie. Mélodie	30
— Op. 23. Salut au rosignol, Valse à Mme. Viardot-Garcia	30
Gounod, Ch. Faust, opéra. Valse édition originale, transcr. par l'auteur	52 1/2
— Valse, édition simplifiée	30
Grüneberg, W. A. Kujawiak, composé pour violon et piano par C. Łada, transcrit pour le piano	60
Herzberg, A. Feu Follet, morceau de Salon, Op. 36	30
— Chansonnette variée, Op. 37	37 1/2
— Souvenir d'Opole, Vaises, Op. 58	37 1/2
Janocha, J. Deux Mazurkas, Op. 1	45

	Rs. kop.
Jaroński, E. Dumki: (Airs d'Ukraine).	
Nr. 1. Gdzie człowiek drzymie a natura kwitnie	37 1/2
" 2. Ne chody Hryciu na wieczernicy	37 1/2
" 3. Jichaw kozak za Dunaj	45
" 4. Ach ja nieszczęsny szczo majo dijaty!	60
" 5. Każut lude szczo majo diatya	45
" 6. Kałynuszka: "Czerwonaja Kałynuszka"	45
" 7. Ukrainka: "Z Ukrainy tut prychożdu"	60
" 8. Buriaki: "I soszysia wsi Buriaki"	60
" 9. Nadzieja	45
Kania, E. Op. 9. Trzy zadumki wieczorne	52 1/2
— Op. 20. Bronia i Dzidzi. Romance et Scherzo de l'opéra "La Comtesse" de St. Moniuszko	60
— Op. 35. Illustrations sur l'opéra le château mystérieux (Straszny dwór) de St. Moniuszko	75
— Op. 36. Chœur des Brahmines de l'opéra "Paria" de St. Moniuszko	75
— Op. 37. Fantaisie de concert sur l'opéra "Paria" de St. Moniuszko	75
Koman, H. Op. 1. Romance	52 1/2
— Op. 15. Nocturne	60
Kontski, Antoine. Souvenir de Carlsbad, Valse, Op. 151	45
— Ne m'oubliez pas, romance sans paroles, Op. 152	37 1/2
— Le Carnaval de Varsovie, Mazourka, Op. 153	60
— Le rêve d'une jeune ville. Mazourka, Op. 175	60
Kontski, Ap. Mazourka champêtre. Mazur Sienkowsky, Op. 4	52 1/2
— Souvenir de Léopol. Mazourka. Op. 7	60
— Souvenir de Posen, Mazourka, Op. 8	60
— Djabel, Mazur, Op. 9	60
— Wanda, Mazur, Op. 10	60
— Le Départ du Chevalier, morceau caractéristique, Op. 11	52 1/2
— Stefan Batory, Mazur, Op. 12	60
— Obertas, Op. 13	60
— Souvenir de Vilna, Mazourka, Op. 14	82 1/2
Kraszewski, J. I. Fantazyjka z ulubionej śpiewki Kraszewski, K. Le Tourbillon. Vaises	30
Kratzer, A. Chanson Polonaise	37 1/2
— Polonaise	22 1/2
Krüger, W. Le Cosaque, mélodie de St. Moniuszko, Op. 123	67 1/2
Krzyżanowski, J. Impromptu en forme de romance, Op. 12	60
— Deux Mazurkas, Op. 13	45
— Deux Mazurkas, Op. 15	75
— Andante Cantabile, Op. 17	67 1/2
— Romance, Op. 18	60
— Andante dramatique, Op. 19	67 1/2
— Potenaise à la Commémoration de Charles Kurpiński, Pp. 20	60
— Hommage à St. Moniuszko. Scherzo, op. 21	1 5
— Op. 22. Nr. 3. Nocturne	60
— Chansons Polonaises. Deux Krakowiaks, Op. 23	
Nr. 1.	75
" 2.	60
" 3.	60
— Deux Chants sans paroles, Op. 28.	60
— Deuxième Élégie, Op. 29	60
— Chansons Polonaises. Trois Krakowiaks, Op. 31.	
Nr. 1.	52 1/2
" 2.	60
" 3.	75
Léfebure-Wély. Les chloches du monastère. Nocturne, Op. 54	30
Leybach, J. Fantaisie sur un thème populaire, Op. 5	60
— Fantaisie sur l'opéra "Sonnambula" de Bellini, Op. 27	60
— Fantaisie sur l'opéra "Faust" de Gounod, Op. 35	60
Lubomirski, K. Odgłos z nad Horynia. Quatre Mazurkas, Op. 19	75
— Trois marches, Op. 24	45
— Deux Mazurkas, Op. 30	45
— Mazurek harmonijny, Op. 39	30
— Wspomnienie chwili w Warszawie, mazurek harmonijny, Op. 40	30
— Głos do brzegu Stuczcy, 2 mazurki harmonijne, Op. 44	45
Lubowski, J. Trois Nocturnes, Op. 2.	90
— La cascade, nocturne, Op. 4	45
— Etude, Op. 5	30
— Mazurka, Op. 10	45
Łodwigowski, E. S. Op. 46. Cztery Krakowiaki	52 1/2
— Op. 48. Zbiór Krakowiaków, ser. 2	60
— Op. 50. Bouquet des mélodies sur l'opéra Halka.	
Nr. 1.	60
" 2.	75
" 3.	75
— Op. 51. Bouquet des mélodies sur l'opéra la Comtesse (Hrabina).	
Nr. 1.	75
" 2.	90
— Op. 52. Bouquet des mélodies polonaises. Skarbiec melodyj polskich, w łatwym stylu ułożonych. Zeszyt 1, 2, 3, 4, po	60
— Op. 54. Wiosenne siewy. Zbiorek melodyj polskich ułożonych w formie małych rond i wariacyj. Zeszytów 4 po	90
Oddzielnie:	
Nr. 1. Marsz Sobieskiego	15
" 2. Tancie polski z XVIIIgo w	22 1/2
" 3. Rondo na temat mazurka z opery "Łokietek" Elsnera	22 1/2
" 4. Rondo	22 1/2
" 5. Waryacje na temat: "Serce nie służy"	22 1/2
" 6. Rondo z dwóch ulubionych krakowiaków	30
" 7. Waryacje "Tam na błoniach"	22 1/2
" 8. Polonez K. Kurpińskiego	15
" 9. Rondo. Tancowała Magdalena	22 1/2
" 10. Rondo na temat Damsego	30
" 11. Polonez z opery Szarlata	22 1/2
" 12. Rondo na temat krakowiaka	30
" 13. Waryacje na temat: Błyszczą krople rosy, J. F. Dobrzyńskiego	30
" 14. Rondo z krakowiaka: Stach i Zośka J. Stefaniego	30
" 15. Rondo z piosnki: Czegós oczki zapłakała	22 1/2

	Rs. kop.
Nr. 16. Polonez z opery: "Zamek na Czorzynie" K. Kurpińskiego	22 1/2
" 17. Rondo	22 1/2
" 18. Polonez oryginalny E. S. Łodwigowskiego	22 1/2
" 19. Rondo na temat poloneza "z wysokich parnasów"	22 1/2
" 20. Rondo z kujawiaka Ign. Komorowskiego	30
" 21. Rondo z piosnki Gondoli J. Nowakowskiego	22 1/2
" 22. Rondo z krakowiaka St. Moniuszki	22 1/2
" 23. Rondo z opery Monbar J. F. Dobrzyńskiego	30
" 24. Waryacje na temat Mazurka Ł. S. Łodwigowskiego	80
— Op. 56. Bouquet des mélodies sur l'opéra: "Le château mystérieux" (Straszny dwór)	75
Mendelssohn Bartholdy. Lieder ohne Worte. 6 ulubionych pieśni bez słów	90
Oddzielnie:	
Nr. 1. Piesni Wiosenna. Frühlingslied. A dur	22 1/2
" 2. Piesni Gondoliera. Gondellied. A moll	22 1/2
" 3. Piesni ludowa. Volkslied. A moll	22 1/2
" 4. Duetto. A dur	22 1/2
" 5. Piesni Gondoliera. Gondellied. Fis moll	15
" 6. Piesni Gondoliera. Gondellied. G moll	15
— Rondo capriccioso (E dur). Op. 14	45
Modzelewski, M. Le Passé. Pensée. Op. 6	30
— Mazur, Op. 7	37 1/2
Monczynski, R. L'Inquiétude, Réverie, Op. 16.	37 1/2
— Mazourka champêtre, Op. 17	37 1/2
— Fantaisie sur l'opéra "Halka", Op. 18	1 20
— Deux chansonnettes de St. Moniuszko, transcr. "La Fileuse — Le Rossignol"	52 1/2
Moniuszko, St. Halka. Opéra en 4 actes:	
Partition	—
Reminiscences	1 50
Overture	52 1/2
Mazourka	52 1/2
Danse des Montagnards (Tancie góralskie)	37 1/2
Polonaise	60
— La Comtesse (Hrabina). Opéra en 3 actes:	
Overture	75
Neptun na Wiśle. Balet	45
Zéfir gonijący Florę. Balet.	67 1/2
— Le château mystérieux (Straszny Dwór). Opéra en 4 actes:	
Intrada	30
Mazourka	60
Reminiscences	75
Bouquet de Mélodies	75
Moniuszko, St. Reminiscences de l'opéra Paria	75
— Widma (les fantômes) scènes lyriques d'un poème de Mickiewicz "Dziady"	2 25
— Trois Vaises	60
— Trois Vaises. Nr. 2 séparément	30
— Villanelle	30
— Mazourka de noc. Mazur weselny	60
Moscheles, J. XII Études caractéristiques. Extraits de l'oeuvre 70. Nouv. edit. soigneusement revue et doigtée.	1 80
Niewiarowska, J. Chant d'amour morceau pathétique	30
Noch, R. Marche solennelle	45
Nowakowski, Józef. Op. 33. Chant d'Amour, Nocturne	52 1/2
— Op. 34. Ballade	82 1/2
— Op. 36. Gondolier-Romance	45
— Op. 37. Élégie	45
— Op. 38. Wielki Mazur Kujawiak. z ryciną chromolitografowaną podług szkicu W. Gersona	75
— Op. 40. Andantino Grazioso	45
— Op. 46. Sophie. Valse brillante	60
— Op. 51. Fantaisie sur l'opéra "Halka"	90
— Op. 52. Szumią jodły. Romance sur l'opéra "Halka"	60
— Op. 57. La violette. Nocturne	52 1/2
— Op. 58. Le Regret. Morceau de salon	52 1/2
— Op. 59. Szmerze struny pod jaworem. Romans z opery Hrabina	52 1/2
— Op. 60. Marsz żalobny	45
— Op. 65. Chant sans paroles	60
— Polonez "Choć to życie idzie pro gruzdziej" J. Komorowskiego	37 1/2
Ogiński, M. 14 polonaises rev. par J. F. Dobrzyński	1 20
— Les Adieux à la patrie. Polonaise	22 1/2
— Les Adieux. Polonaise	15
Osmanski, W. Zbiór melodyj	45
Preissinger, L. Paraphrases sur des airs bohèmes. Nr. 1. Za wodou, za wodou, za wodou	75
Pusch, A. M. Marche de Vilna, Op. 34. Nr. 2	45
— 2-me Valse brillante, Op. 35	30
— Galop-Polka fantastique	30
— Extra-Poste, Valse	22 1/2
Reminiscences des opéras:	
Le Val d'Andore, de Halévy	75
Il Bravo, de Mercadante	75
Le Prophète, de Meyerbeer	1 —
Il Lombardi, de Verdi	75
Macbeth, de Verdi	1 —
Richards, Brinley. Cujus animam. Air du Stabat Mater, Op. 10	45
— L'Etoile du soir. Nocturne, Op. 134	30
Rodkiewicz, G. Valse, Op. 2	22 1/2
— Amour en Réve. Pièce caractéristique, Op. 3	60
Roguski, G. Le Souvenir. Valse de salon, Op. 7	60
— Deux Mazurkas, Op. 8	75
Ruckgaber, J. Les plus beaux yeux. Mélodie de Strigelli, Op. 67	60
Schubert, Fr. La Sérénade transcr. facile p. Liszt	30
Schulhoff, F. J. Une Valse. Op. 53. Nr. 6	30
Skrobecki, T. Chansonnette à la Mazure et Chanson-Polka	60
Smith, Sydney. Sérénade de Gounod. Op. 118.	45
Stattler, Jules. Premier Nocturne, Op. 15.	45
Stevich, F. L. Une fleur sur le tombeau de Fr. Chopin. 3 Mazurkas, Op. 1.	75
Szczasny, W. A. La Mélancolie. — Chanson d'amour. — Deux Chansons sans mots	52 1/2
— Capriccio brillante	90

	Rs. kop.
Szopowicz, H. Trois Chansonnettes à la mazurka, Op. 2	—
— Deux chansonnettes à la mazure, Op. 3	—
— Deux chansonnettes à la mazure, Op. 4	—
— Trois Mazurkas, Op. 7	—
— Deux chansonnettes polon. Op. 10	—
— Trois chansonnettes à la mazure, Op. 11	—
— Deux chansonnettes polon. Op. 12	—
Tausig, Ch. Impromptu, Op. 1	—
— Tarantelle, Op. 2	—
— Le Ruisseau, Étude, Op. 6	—
Trestler, H. Polonaise, Op. 4	—
— Romance-Polonaise, Op. 14	—
— Gr. Galop militaire, Op. 18	—
Voss, Ch. Marche et chœur des soldats de l'opéra Faust de Gounod	—
Weber, C. M. Invitation à la valse. Rondo, op. 65. Edit. soigneusement revue et doigtée.	—
— Polacca brillante, op. 72. dto.	—
Weniger, J. B. M. Salut à la Podolie. Impromptu Polka	—
— Op. 16. Lina. Mélodie Polka de Salon	—
Wielhorski, J. Deux Vaises, Op. 21	—
Wieniawski, Josef. Rondeau, Op. 20	—
— Souvenir d'une Valse, morceau de Salon, Op. 18	—
Wodnicki, T. Moment lyrique, Op. 7.	—
Wysocki, G. N. Krakowiak, Op. 7	—
Yradier, J. La Paloma, chant Mexicain	—
Zatuski, E. Mazourka, Op. 6	—
— Huit Septembre, Mazourka, Op. 7	—
— Deux Mazurkas. Le Perce-Neige. — Bluette, Op. 5	—
*Zawadzki, M. 3 Chants d'Ukraine (Dumki) Op. 319, 320, 321	—

Piano à 4 mains.

Adolf, R. Reminiscences de l'opéra "Le château mystérieux" (Straszny dwór) de St. Moniuszko	—
— Reminiscences de l'opéra "La Comtesse (Hrabina) de St. Moniuszko	—
— Six amusements faciles	—
Séparée:	
Nr. 1. Polonaise	—
" 2. Marche	—
" 3. Mazourka	—
" 4. Galop	—
" 5. Valse	—
" 6. Cavatine	—
Adolf, R. Pleurs mélodiques. Morceaux faciles sur des thèmes favoris:	—
Nr. 1. Polonaise sur l'opéra "La Comtesse" de St. Moniuszko	—
" 2. Le Désir. Mélodie de Chopin	—
" 3. U nas inaczéj. Chant d'Ukraine	—
" 4. Kalina air d'Ign. Komorowski	—
" 5. Polonaise d'Ign. Komorowski	—
" 6. Le Corbeau (Kruk) d'A. Radwan	—
" 7. Le Regret d'une fille de St. Moniuszko	—
" 8. La Fileuse de St. Moniuszko	—
" 9. Une fille méauçante de St. Moniuszko	—
" 10. Wiestaw. Krakowiak E. Kania	—
— Guirlande des mélodies slaves	—
— Petits Bijoux. 12 Duos mignons sur des thèmes favoris liv. I. II.	—
Beyer, Ferd. Les Dfassements. Recueil de petites leçons à 4 mains sur des thèmes favoris à l'usage des commençants. Op. 12. livr. 1, 2	—
Chopin, F. Polonaise, Oeuvre posth. arr. Łodwigowski	—
Diabelli, Ant. 28 leçons mélodiques à 4 mains dans l'intervalle des cinq tons. Op. 149. 4 livraisons	—
Dobrzyński, Ign. Wyjatk z opery Monbar czyli Filibustierowie	—
— Uwertura z téjże opery	—
Kurpiński, K. Polonaise du Couronnement arrangé p. Łodwigowski	—
Łodwigowski, E. S. Op. 55. Reminiscences de l'opéra Halka	—
— Op. 57. Fleurs de Varsovie	—
Séparée:	
Nr. 1. La Tulipe. Polonaise	—
" 2. La Rose. Polka	—
" 3. La Violette. Mazurka	—
" 4. La Réséda. Polka-Mazurka	—
Moniuszko, St. Halka, opéra en 4 actes.	—
— Partition (abrégée)	—
— Reminiscences arr. p. Łodwigowski	—
— Overture	—
— Danse des Montagnards	—
— Polonaise	—
— Célèbre romance et sextour	—
— Les fantômes (Widma). Scènes lyriques d'un poème d'Ad. Mickiewicz "Dziady"	—
— Conte d'hiver. (Bajka) Overture pour orchestre et arr. pour le piano à 4 mains	—
— Overture de l'opéra "La Comtesse" (Hrabina)	—
— Overture de l'opéra "Paria"	—
— Reminiscences de l'opéra le château mystérieux (Straszny dwór) p. R. Adolf	—
— Mazourka de l'opéra "le château mystérieux" (Straszny dwór)	—
— Mazourka de Noc. Mazur weselny	—

Pour Violon et Violoncelle avec

Łycki, L. La coquette Étude caractéristique pour Violon accomp. de piano	—
Lipiński, Fel. Élégie pour Violon et piano	—
Łada, K. Kujawiak poème musical pour violon avec piano, Op. 21	—
Mejer, J. A. Mazourka pour violoncelle avec piano, Op. 21	—
Szopowicz, H. Trois chansonnettes arr. pour violon et piano par R. Braun	—

KURKUR

Zbiór ulubionych Aryi z Oper i Romansów Obcych
W PRZEKŁADZIE POLSKIM

zebranych staraniem

Jana Quattrinięga

DYREKTORA OPERY.

SERYA DRUGA.

1. A. Tassarini „Sognai!” Romanza (Śniem.) — kop. 37½
2. Ch. Gounod „Ce que je suis sans toi!” (Gdy mam bez Ciebie żyć) 30
3. Fassi „Eternamente” (Wiecznie) 45
4. E. Guiraud „Piccolino „Noël déjà! Jusz rok! rok cały!” 37½

W WARSZAWIE.

Nakładem G. Sennewalda

Ulica Miodowa №4.

ETERNAMENTE

„WIECZNIE“

Musica FASSÓ.

Słowa polskie J. Chodakowskiego.

Moderato.

ŚPIEW.

PIANO.

vibrato.

The musical score consists of three systems. The first system shows the vocal line (ŚPIEW.) and the piano accompaniment (PIANO) with a *vibrato* instruction. The second system continues the piano accompaniment with various articulation marks. The third system includes the vocal line with lyrics in Polish and Italian, and the piano accompaniment, marked *p* *espressivo*.

p *espressivo.*

Tys dla . mnie ja - snym pro - mie - niem
 Di quanto a - mo - re io ta - mi



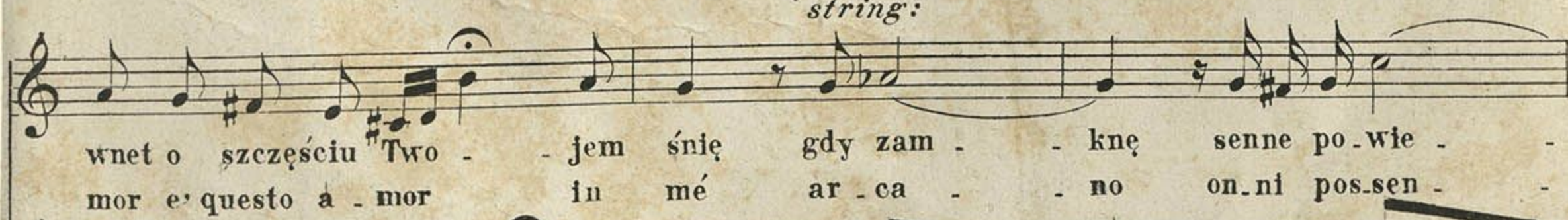
co du - szę bu - dzi zuś - ple - - nia Tys' dla mnie ozyw - - zem
non ti fia no - - to ma - - i ne quali a te le -




tchnie - niem o - żyw - czem tchnie - niem co zie - mię wraj za -
ga - mi a te le - ga - mi ah! mi strin - ga - no sa -




mie - nia gdy zam - - knę senne po - wie - ki o To - bie
pra - i ar - ca - - no on.ni pos - sen - te è questo a

wnet o szczęściu Two - - jem śnię gdy zam - - knę senne po - wie -
mor e' questo a - mor in mé ar - ca - - no on.ni pos.sen -



affrett.

- ki o To - bie wnet o szezęciu Twojem śnię... bo
- te e' questo a - - mor e' questo a - mor in me ... Mia

wie - - cznie ko - - cham Cię bo
spe - - me sol mia fe mia

wie - eznie ko - cham Cię bo Cie - bie
spe - me sol mia fe e ter na

ko - - cham o tak o tak na -
men - - te mia fé e - ter - na

wie - ki
men - te

1. tempo.

8 basso.

Na
II

myśl o roz - łą - cze - niu
duol la lon - ta - nan - za

roz - pać ser - ce - me roz - dzie - ra
nuo - vo vi - gor le dan - no

a du - sza to - nie wciel - ple - niu i ...
 o - gnial - tro mo - to a - van - za di ...

od - dech na ustach mych za - mie - ra
 tut - ti di tutti egli e ti - ran - no

od - dech na ustach mych za - mie - ra zgo -
 tut - ti di tutti egli e ti - ran - no Sos -

ra - cej mej po - wie - ki o - cie - ram
 te - gno del - la men - te u - ni - co im -

za - lu - że tak za - lu - że o - cie - ram zgo - ra -
 mo - to im - mo - to egli e u - ni - co sos - te -

string.

- cej po - wie - ki cier - pie - nia Ize ... bo
 - gno im - mo - to im - mo - to egli è ... mia

wie - cznie ko - cham Cię bo
 spe - me sol mia fé mia

wie - cznie ko - cham Cię bo Cie - bie
 spe - me sol mia fé E - ter - na -

ko - cham o tak ko - cham - na
 - men - te mia fé E - ter - na

rall:

wie - ki
- men - te

Sbasso.

Lecz skar - by u - czuć mo - ich
Po - trał di - men - ti - car - mi

kry - je głę - bo - ko w swej du - szy
co - me per - so - na mer - ta

przed blas - kiem o - czów Two - ich wo - ba - wie
e scia - gu - ra - to far - mi quant' al - tri

cier - pień no wych ka tu szy bo
ma - i quant' al - tri ma - i cheim

ko - cham i choć lzy za - lu ro - szą mo - je po -
por - ta a - mor è si pos - sen - te or - go - glio

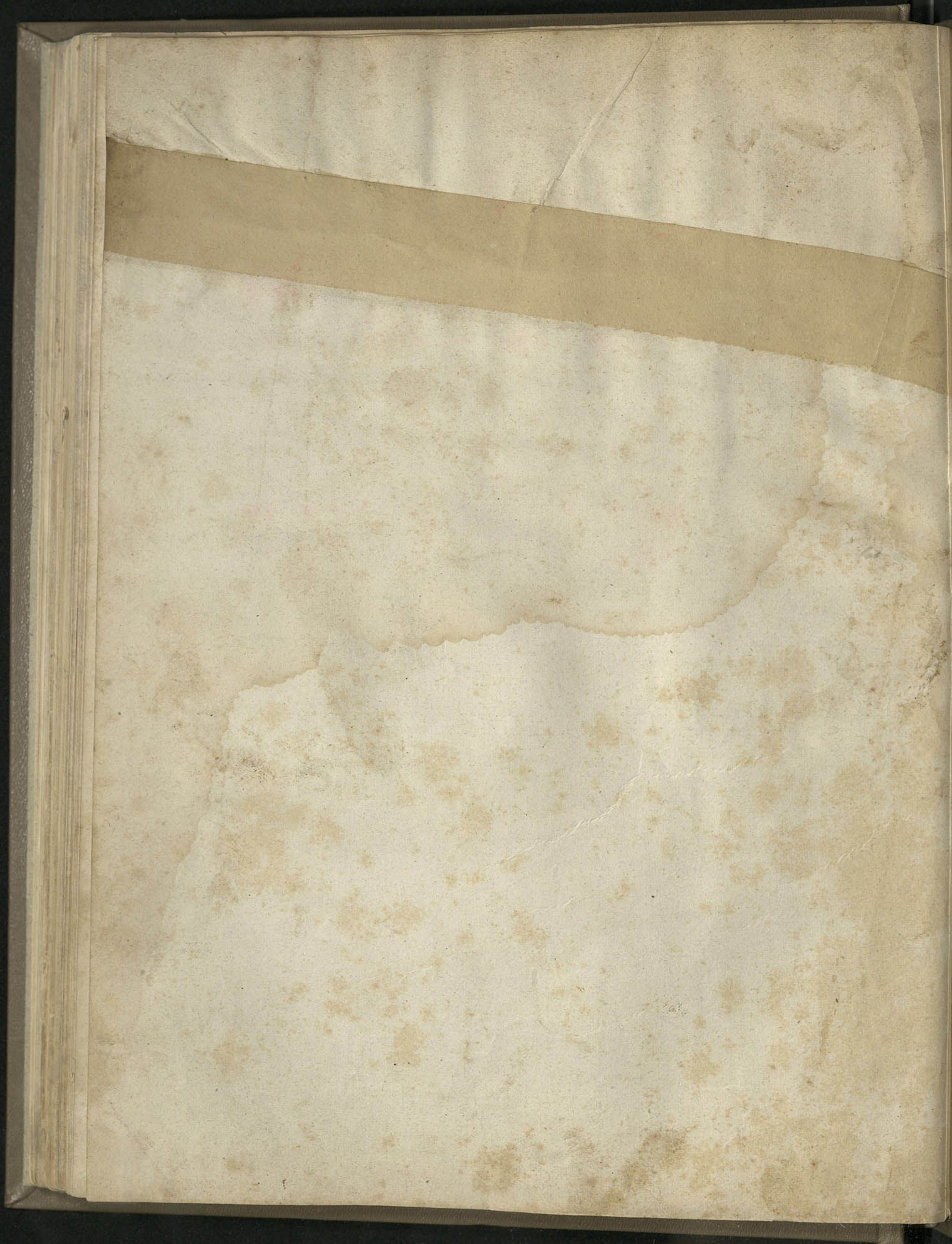
wie - ki mo - je po - wie - ki o To -
fi - a per me or - go - glio fi - a per me cheimpor -

- bie o To - bie wciąż marzy ser - ce me wciąż marzy ser - ce
 - ta? cheimpor - ta? a - mor e si pos - sen - te or - go - glio fia per
 me... bo wie - cznie ko - cham Cię bo
 me... mia spe - me sol mia fe mi a
 wie - cznie ko - cham Cię bo Cie - bie ko - cham o
 spe - me sol mia fe E - ter - na - men - te mia
 tak o tak na - wie - ki bo wiecz - nie
 fe E - ter - na - men - te mia spe - me

ko - - cham wie - cznie ko - - cham Cię bo wie - cznie ko - - cham Cię bo
sol mia spe - me sol mia fe mia spe - me sol mia fe mia

ko - cham Cię na - wie - - ki
e - ter - na - men - - te

ko - - chamko - - cham Cię ko - cham Cię na - wie - - ki.
spe - me sol mia fe e - ter - na - men - - te.



Spiwnnik Salonowy

WYBÓR

najpiękniejszych śpiewów Polskich i obcych
na głos Mezzo Sopranowy i Sopranowy
z towarzyszeniem Fortepianu

zebrał
LEOPOLD STERLING.

- | | | | |
|--|----------|---|-----------|
| N ^o 1. Faure, Święta Marja. Hymn. | Kop. 30. | N ^o 2. Rubinstein, Selim i Fatyma. | Kop. 22½. |
| „ 3. Lassen, To był sen. | „ 15. | „ 4. Gounod, Jasnowłosa. | „ 30. |
| „ 5. Lassen, Niebieskie oczy. | „ 15. | „ 6. Massé, Śpiewaj Magdalenko. | „ 22½. |
| „ 7. Fesca, Tulacz. | „ 15. | „ 8. Taubert, Pytanie dziecka. | „ 22½. |
| „ 9. Bendel, Kołysanka. | „ 22½. | „ 10. Dessauer, Na zamkowej skale. | „ 22½. |
| „ 11. Mendelssohn, Pieśń zimowa. | „ 22½. | „ 12. Franz, Dobranoc. | „ 15. |
| „ 13. Mattei, Fijolek. | „ 22½. | „ 14. Taubert, W noc marcową. | „ 22½. |
| „ 15. Ascher, Alicja. | „ 22½. | „ 16. Faure, Pora Miłości. | „ 30. |
| „ 17. Hölzel, Moja róża. | „ 22½. | „ 18. Schubert, Nad morzem. | „ 22½. |
| „ 19. Lászlo, Naptol virit. Piosnka Węgierska. | „ 22½. | „ 20. Sonnenfeld, Śpiew nad Kołyską. | „ 22½. |
| „ 21. Verdi, Moja boleść. | „ 30. | „ 22. Palloni, Wspomnienie i Życzenie. | „ 30. |
| „ 23. Massenet, Serenada przechodnia. | „ 22½. | „ 24. Krebs, Do niej. | „ 22½. |

WARSZAWA
NAKLAD FERDYNANDA HÖSICK.

W noc marcową.

Słowa polskie: Feliksa Schobera.

Muzyka: Wilhelma Tauberta.

Piano. *p*

Pię - kną jak fi - jo - lek gdy

chcesz dzie - weże być, To w ge - stwi - nę la - su w noc mar - co - wą idź,

Czer - pnij dzbankiem wo - dy, bo zdroj w le - sie masz I nie mó - w iac

słów - ka, ob - myj two - ja twarz. Sly - szysz?

poco rit. *a tempo*
 Sly - szysz? Tak pię - kną jak fi - jo - lek gdy chcesz dzie - wczę
poco rit. *a tempo*

być, To w ge - stwi - ne la - su w noc mar - co - wą idź.

I dziew - czę - ta pło - che u - stu - cha - ły rad,

Po - szły w noc do la - su, chcą za - chwy - cać świat, Lecz gdy le - śną

wo - da ob - my - wa - ty się, Za - cza - je - ni chłop - cy

prze - stra - szy - li je, prze - stra - szy - li je. „Pię kną jak fi -

rit. *tr* *pp* a tempo

jo - lek gdy chcesz dzie - weżę być, ha, ha! To w gę - stwi - ne la - su

w noc mar - co - wą idź, ha ha! I dzie - weżę - ta pło - che po - stu - cha - ły

rad. Po - szły w noc do la - su, chcą - za - chwy - cać świat. Ha

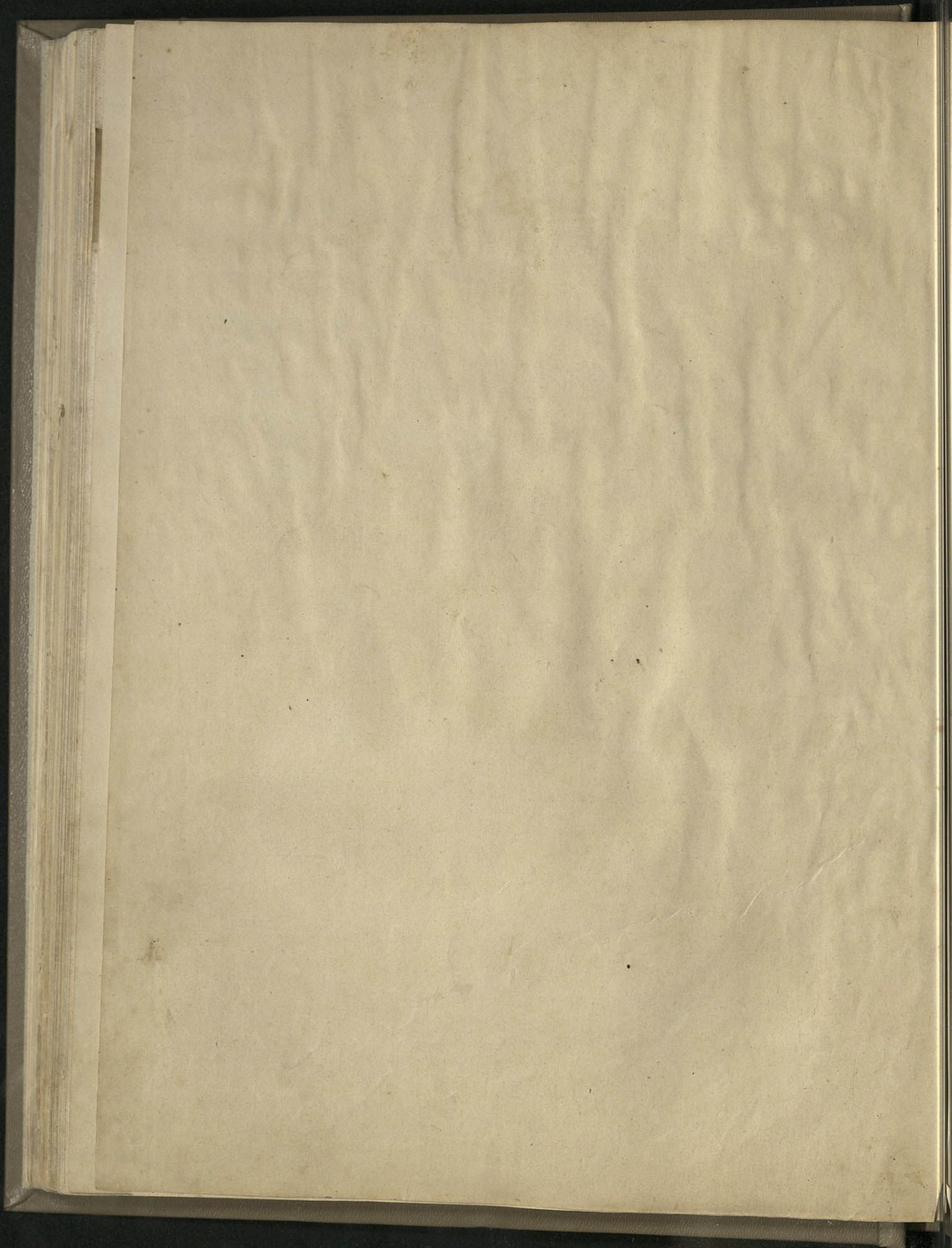
ha! ha ha! ha ha ha ha ha ha! I tam po-

zna - ly, że ra - da by - ła zła I że wszyscy chłop - cy

to fi - gla - rze są! Ha ha! ha ha! Oj! to fi - gla - rze

są! Ha ha! ha ha! ha ha ha

ha! ha ha ha ha ha ha ha! Oj! to fi - gla - rze są!



TESKNE CHŁOPIE

SPIEW

z towarzyszeniem Fortepianu

SŁOWA FELICJANA

MUZYKA

Jgnacego Komorowskiego

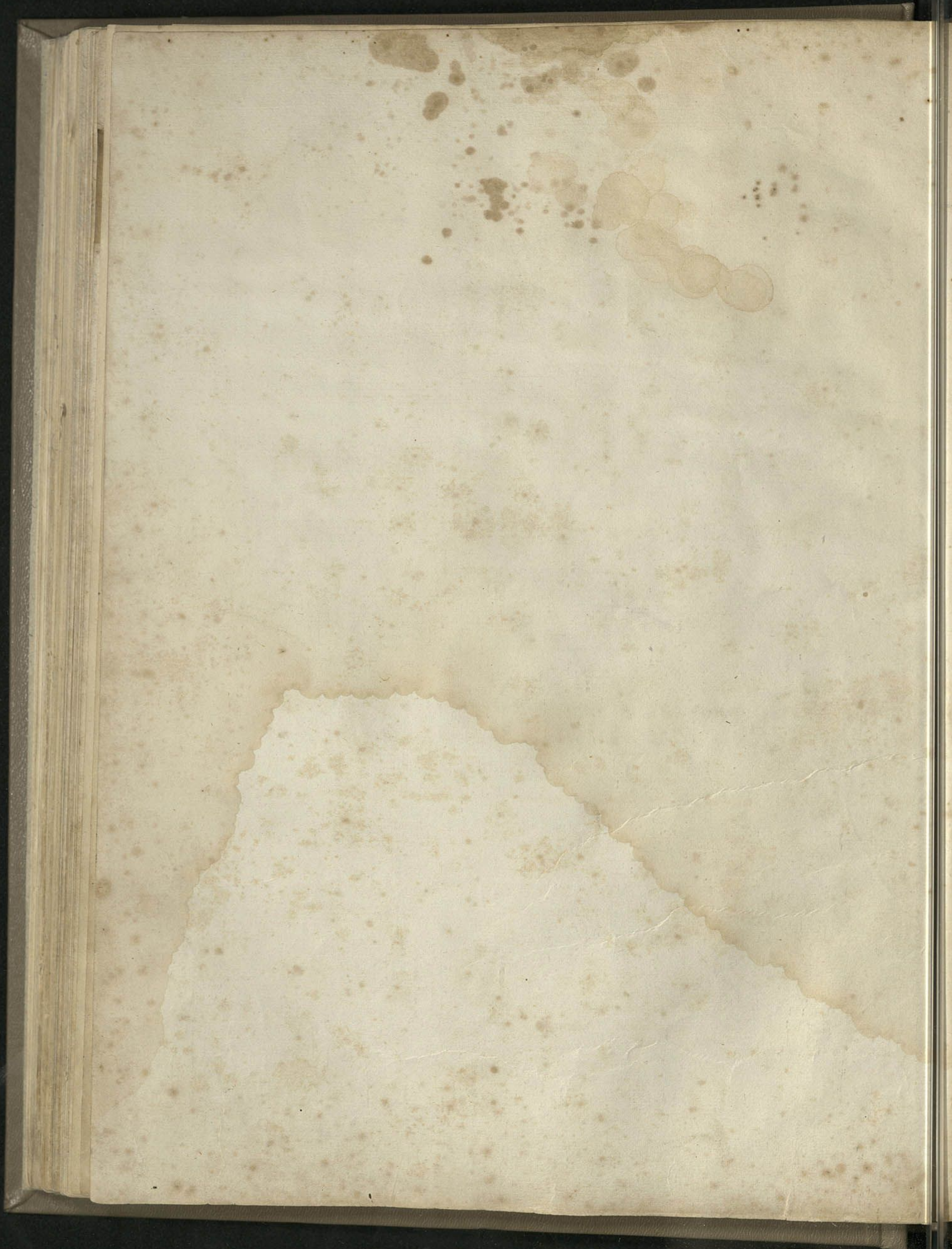
Cena. ^{kop. 45.}
_{złp. 5.}

WARSZAWA NAKŁADEM C. SENNEWALDA

Ulica Miodowa N°481.

G. 273.

Lith. Anst. v. C. G. Röderer in Leipzig



TESKNE CHŁOPIE.

Słowa : Felicjana _____
Muzyka : Ignacego Komorowskiego.

Moderato.

Glos.

The first system of music features a vocal line (Glos.) and a piano accompaniment (Piano.). The vocal line is on a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. It contains two measures of whole rests. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. Both have a 6/8 time signature. The right-hand part begins with a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The left-hand part plays a steady eighth-note accompaniment. A *Ped.* (pedal) marking is placed below the first measure of the left-hand part. The system concludes with a small asterisk.

The second system of music continues the piano accompaniment. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef, both in 6/8 time. The right-hand part features a melodic line with triplets and slurs. The left-hand part continues the eighth-note accompaniment. The system includes several *Ped.* markings and asterisks.

The third system of music continues the piano accompaniment. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef, both in 6/8 time. The right-hand part includes trills (*tr*) and slurs. The left-hand part continues the eighth-note accompaniment. The system includes several *Ped.* markings and asterisks.



Brzegiem je - zio - ra chło - piec szedł,

Z zie - lo - nej wierz - by skre - cił flet, I grał tak rze - wnie, tę - skno. I za - wo,

Jak gdy - by wie - trzyk gwa - rzył z tra - wą Jak - by już Bo - ży

świat Wskróś wię - dzał marzł i bladł.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics "świat Wskróś wię - dzał marzł i bladł." are written below the notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

The second system of music is a piano accompaniment consisting of two staves. The treble staff contains several triplet figures and trills, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords. Pedal markings ("Ped.") and asterisks are placed below the bass staff to indicate where the sustain pedal should be used.

The third system of music continues the piano accompaniment from the second system. It features similar triplet and trill patterns in the treble staff and chordal accompaniment in the bass staff. Pedal markings and asterisks are present throughout the system.

Z da - bro - wy sło - wik prze - słał śpiew, Sta - ne - ly u - chem

li - stki drzew, To - na - ce e - cho piosn - kę ca - ła,

Z u - po - do - ba - niem po - wta - rza - ło. Na brze - gi szklan - na

toń, Plu - sne - la w dźwięk i woń.

The first system of music features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "toń, Plu - sne - la w dźwięk i woń." The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp. The piano part includes several chords and melodic lines, with some notes marked with a fermata.

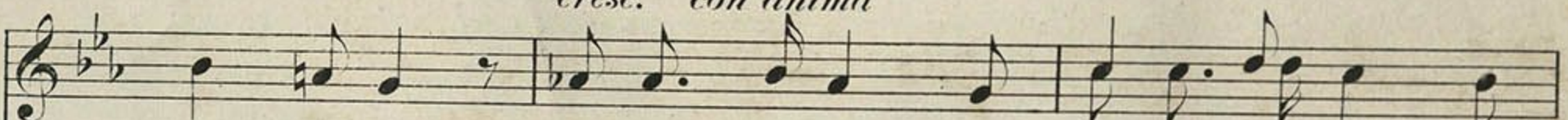
The second system of music is primarily piano accompaniment. It features a vocal line that is mostly empty. The piano part has two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp. The piano part includes several chords and melodic lines, with some notes marked with a fermata. The word "Led." is written below the bass staff, and there are asterisks marking specific measures.

The third system of music is primarily piano accompaniment. It features a vocal line that is mostly empty. The piano part has two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp. The piano part includes several chords and melodic lines, with some notes marked with a fermata. The word "Led." is written below the bass staff, and there are asterisks marking specific measures. The word "riten." is written above the treble staff.

poco animato

1. Bra-cie! rzekł mło - dzian tłu - miąc łyzy, jak - że za - zdro - szezę
2. Gdy-bym miał myśl i lot jak ptak, Bu - jał-bym tak, i

poco animato

cresc. con anima

1. pie - śni twój, So - bie we - so - ły, lu - dziom we - so - ły
2. śpie - wał tak, Bie-dnaż, o bie - dua myśl pta - szy - na!

cresc. con anima

rallent.

1. Na za-glach piór twych bu-jasz z A - nio - ły Wśród sfer po - wietrz - nych
2. Na sza-tę u - czuę wzgar - dy śli - na, Na ser - ce pa - da

rallent.

1. król, Wielbio-ny wiesz wśró d pól ! Nadzie-je wi - cher
2. kał !

zwiał. Sereu do bu - rzy po co drzyć ? Sere pa - je - cza

wiot - ka nie. Po co myśl wie - cznie wzla - taé ra - da, Gdy wzlata or - lem,

riten.
gła - zem spa - da... Bo - że moj! Oj - cze nasz! Ty jeden ty mnie

riten.
Led. * Led. * Led. *

znasz!

riten.
p p
Led. * Led. *

I wzrok za - to - pił w mgli - stał dal, I my - śli pu - ścił z bie - giem fal,

riten.
p p
Led. * Led. *

dolce

I ja - koś w ko - ło zmierz - chło, zbla - dło, Wietrzyk po - mar - szczył

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with the tempo marking 'dolce'. The lyrics are: 'I ja - koś w ko - ło zmierz - chło, zbla - dło, Wietrzyk po - mar - szczył'.

rallent.

wód zwiercia - dło, A e - cho brzmiało w ślad: Biednys ty bie - dny

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo marking 'rallent.' is present. The lyrics are: 'wód zwiercia - dło, A e - cho brzmiało w ślad: Biednys ty bie - dny'. The piano accompaniment includes 'pp' markings and 'Ped.' (pedal) markings with asterisks.

brat !

delicatiss. *pp riten.*

The third system features a vocal line with the lyrics 'brat !' and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes 'delicatiss.' and 'pp riten.' markings. The system concludes with a double bar line. 'Ped.' markings with asterisks are also present.

CATALOGUE DE MUSIQUE DU FONDS

de GUSTAVE SENNEWALD à Varsovie.

Compositions pour le Chant.

Méthodes.		Rsr. K.	
Elsner J., Szkoła śpiewu	3	—	—
Quattrini J., Méthode simplifiée de Chant	—	90	—
Troschel G., Méthode de Chant	—	—	—
Exercices.			
Teichman A., Vocalises pr. Soprano ou Tenore	—	60	—
— pour Mezzo-Sopr.	—	60	—
Airs et Romances.			
Biernacki, Pożegnanie dumka	—	15	—
Egressi B., Pieśni Węgierskie	—	52½	—
Hœlzel G., Lza op. 80	—	30	—
Kania E., Chata w cieniu, Ballada	—	45	—
— Spiewak w obecności stronie	—	30	—
Komorowski J., Gołąbek, śpiew	—	30	—
— Tęsknota dziewczyny	—	30	—
— Tęskne chłopie	—	45	—
— Zozulicz, dumka (Alt ou Sopran)	—	22½	—
Kraszewski K., Pierwiosnek	—	15	—
Loos, Ale zostaw mi nadzieję	—	15	—
— Jaskółka	—	30	—
— Przypomnienie	—	30	—
Mazzoni P., A la Lune, Romance	—	30	—
Müncheimer, Hymn do Boga op. 3	—	52½	—
Nowakowski J., Niebieskie oczy mazur	—	30	—
Quattrini, Souvenir de Venise	—	45	—
Radwan, Kruk	—	30	—
— Tęskne dziewczę	—	30	—
Schulhoff, Mazurka, op. 30	—	37	—
Stefani, Śpiew z Chłopca okrętowego	—	15	—
Teichman A., Album Lyrique, (Gwiazdy, Helena, Grób i Róża Serenada, Moja łódka, Duet na Sopran i Tenor)	—	97½	—
— Co ja lubię	—	15	—
— Córka	—	30	—
— Do obrazu Matki Boskiej	—	30	—
— Listek kalinowy	—	15	—
— Porównanie	—	15	—
— Pożegnanie	—	15	—
— Sierota, Ballada	—	22½	—
— Zdrowaś Marja	—	22½	—
Troschel W., Bocian	—	45	—
— Cabaletta	—	37½	—
— Grajek śpiew Lenartowicza	—	45	—
— Kalabryjczyk	—	15	—
— Matka przy kolebce dziecięcia	—	30	—
— Modlitwa do Boga	—	22½	—
— Modlitwa dziecięcia za rodziców	—	15	—
— Motyl, Mazurek	—	22½	—
— Oczywisty zysk	—	15	—
— Ona się śmiała	—	60	—
— On kocha, Mazur	—	30	—
— Opuszczona	—	15	—
— O! wróćcie jasne chwile młodości	—	30	—
— Podobno kocham go! Mazur	—	45	—
— Sabaudka	—	30	—
— Skowronek	—	15	—
Wieniawski J., Modlitwa, op. 16	—	30	—
Morceaux détachés d'Opéras.			
Adam, Piwowar z Preston:			
— No. I. Kiedy serce me	—	22½	—
— II. Dostyc tylko go znać	—	15	—
— III. Mały mój chłopce	—	22½	—
— IV. Wśród walki straszliwej	—	37½	—
Auber, Jezioro Wieszczek:			
— No. I. Obawa mnie przenika	—	15	—
— II. Niech cię widok mych cierpień wzruszy	—	15	—
— III. Dzisiaj los nagrodził cnotę	—	22½	—
— IV. Ach! losów naszych Panie!	—	30	—
— Koń spiżowy:			
— No. I. Ballada, na groźnym wierzchołku	—	22½	—
— IV. Arja, Tylko przechadzka bawiooczy	—	15	—
— Marco Spada:			
— No. I. Serenada Federicego	—	22½	—
— II. Canzonetta Angeli	—	30	—
— III. Arietka Margrabiany	—	30	—
Balfe, Cyganka:			
— No. I. Scena e Romanza	—	30	—
— II. Canzone	—	22½	—
— III. Valse finale	—	30	—
Bellini J., Puritani:			
— No. I. Dziewica nadobna	—	30	—
— II. W kwiecistym wieńcu	—	22½	—
— III. Ach powróćcie mi	—	37½	—
— IV. Już są daleko	—	22½	—
Donizetti, La fille du Régiment. Valse, chantée par Mlle Zoja	—	37½	—
Linda de Chamounix:			
— No. I. Romanza, Tu zrodzeni	—	30	—
— II. Ballada, Ze swą matką	—	22½	—
— III. Melodya	—	22½	—
— IV. Melodya	—	22½	—
— Maria di Rohan:			
— No. I. Cavatina, pour Soprano	—	37	—
— II. Melodia del duetto	—	30½	—
— III. Romanza	—	22½	—
— IV. Preghiera	—	22½	—
Halevy, Błyskawica:			
— No. I. Ten widok natury	—	15	—
— II. Ach płynny	—	22½	—
— III. Harmonii boskiej	—	15	—
— Dolina Andory:			
— No. I. Śpiew Jakóba	—	22½	—
— II. Romans Roży	—	15	—
— III. " " Stefana	—	15	—
— IV. " " Żydówka:	—	15	—
— No. I. Romance de Rachel	—	30	—
— II. Romance de Rachel	—	30	—
— III. Recitative et Air d'Eléazar	—	60	—
— IV. Prière d'Eléazar	—	22½	—
— V. Air de Rachel	—	22½	—
Massé W., Lazarilla:			
— No. I. Bolero	—	37½	—
— II. Romans	—	22½	—
Mercadante, Il Bravo:			
— No. I. Canzone	—	22½	—
— II. Romanza	—	22½	—
— III. Cavatina	—	22½	—
— IV. Scena e Romanza	—	22½	—
— V. Scena et Aria	—	30	—
Meyerbeer, Hugonoci:			
— No. I. Wejście Raoula	—	22½	—
— II. Romans Raoula	—	45	—
— III. Chórak	—	22½	—
— IV. Cavatina Pajza	—	30	—
— V. Wyjętek z Duetu aktu 3-go	—	22½	—
— VI. " " 4-go	—	30	—
— Robert Djabeł:			
— No. I. Ballada. Niegdyś na normandzkiej ziemi	—	22½	—
— II. Sicilienne. O fortuna twoje koła	—	37½	—
— III. Air Wychodząc z méj rodzinnej ziemi	—	22½	—
— IV. Cavatina. Robert, Robert, ty kochanku mój	—	45	—
Moniuszko St., Flis kompl.	1.	20	—
— Flis No. I. Modlitwa	—	15	—
— II. Dumka Zosi	—	22½	—
— III. Pieśń Flisa	—	15	—
— IV. Pożegnanie Flisa	—	22½	—
— Jawnuta. Piosnka (Słowa K. Brodzińskiego)	—	22½	—
— Piosnka Cygana (Słowa Syrokomi)	—	22½	—
— Dumka (Słowa Książnika)	—	22½	—
Offenbach, Malżeństwo przy Latarniach	—	30	—
— No. I. Zmarły mój mąż	—	22½	—
— II. Kiedy łaki pokoszono	—	22½	—
Pedrotti, Fiorina: No. I. Amarti et é limpido	—	37½	—
— No. II. Partita é già l'alba	—	60	—
Rossini, Carlo il Temerario (Wilhelm Tell):			
— No. I. Romanza, Selva opaca	—	30	—
— II. Aria, ah se priva dispeme d'Amore	—	52½	—
— III. Romanza, Fermo rimanti	—	15	—
Verdi, Atila:			
— No. I. Cavatina pour Soprano	—	22½	—
— II. " " pour Tenore	—	22½	—
— III. Romanza pour Soprano	—	22½	—
— IV. Duetto pour Soprano et Tenore	—	45	—
— I Due Foscari:			
— No. I. Barcarolla	—	15	—
— II. Cavatina pour Soprano	—	30	—
— III. Romanza: o vecchio	—	15	—
— IV. Aria pour Soprano	—	22½	—
— V. Aria pour Finale	—	15	—
— Ernani:			
— No. I. Cavatina pour Tenore	—	37½	—
— II. Cavatina pour Soprano	—	45	—
— III. Aria	—	30	—
— IV. Scena et Romanza	—	30	—
— V. Melodia, nel Terzetto	—	12½	—
I Lombardi:			
Verdi, No. I. Cavatina pour Tenore	—	—	—
— II. Melodia di Terzetto	—	—	—
— III. Preghiera	—	—	—
— IV. Visione	—	—	—
— V. Cavatina eseguita dal Sr Dobrski Macbeth:			
— No. I. Niech płynnie wino	—	—	—
— II. Scena del samambulismo	—	—	—
— III. Cavatina	—	—	—
— IV. Romanza	—	—	—
— V. Aria, Trionfi securi al fine	—	—	—
— I Masnadieri:			
— No. I. Scena e Cavatina	—	—	—
— II. Scena e Romanza	—	—	—
— Nabuchodonosor:			
— No. I. Preghiera	—	—	—
— II. Romanza	—	—	—
— III. Scena ed Aria	—	—	—
— Rigoletto:			
— Aria pour Soprano	—	—	—
— Canzone pr. Tenore, la donna è mobile	—	—	—
— La Traviata:			
— No. I. Brindisi	—	—	—
— II. Scena ed Aria	—	—	—
— Il Trovatore:			
— Album pour le chant			
Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na Mezzo-Sopran z ułatwionym towarzyszeniem Fortepianu, przez W. Troschel. (Numeracja oznaczona znakiem *moję służyć również na głos Barytonowy).			
No. 1. Auber, Niema z Portici	—	—	—
— Du pauvre seul. — Biednego jedyna	—	—	—
— 2. Bellini, Lunatyczka	—	—	—
— Ah! non credeamirarti. — Jak walle jest twoje życie	—	—	—
— 3. Bellini, Norma	—	—	—
— Ah! del tetro al giorno. — Przysięg moich niez dradzę	—	—	—
— 4. Bellini, Norma	—	—	—
— Deh! non volerti vittime. — Ah Ojciec niech two serce	—	—	—
— 5. Bellini, Norma	—	—	—
— Oh! di qual sei tu vittima. — Ah! tyś ofiarą jego z drad	—	—	—
— 6. Bellini, J. Puritani Ah te o cara amor	—	—	—
— 7. Donizetti, La Favorite Ange si pur	—	—	—
— 8. Donizetti, La Favorite Pourtant d'amour	—	—	—
— 9. Donizetti, Lucia	—	—	—
— Fra poco a me ricovero. — Już w krótko moje zwłoki	—	—	—
— 10. Donizetti, Lucrezia Borgia	—	—	—
— Di pescatore ignobile. — Mniemając zem rybaka	—	—	—
— 11. Donizetti, Maria di Rohan Bella e di sol	—	—	—
— 12. Flotow, Marta. Ah ten wdziek	—	—	—
— 13. Flotow, Marta. Niechaj Niebo ci przebaczy	—	—	—
— 14. Flotow, Stradella. O Matko Boska	—	—	—
— 15. Halevy, Wieszczka Róż	—	—	—
— Odtąd co dzień biegnę	—	—	—
— 16. Halevy, Żydówka	—	—	—
— Rachel quand du Seigneur. — Rachelo kiedy Pan	—	—	—
— 17. Mercadante, Il Bravo Ah tenuto suole	—	—	—
— 18. Mercadante, Przysięga	—	—	—
— Ma negli estremi. — Lecz w tej ostatniej	—	—	—
— 19. Mercadante, Przysięga	—	—	—
— Alla pace degli eletti. — Było stąpić spokojności	—	—	—
— 20. Meyerbeer, Les Huguenots Jeunes beautés	—	—	—
— 21. Meyerbeer, " "	—	—	—
— Pour cette cause sainte	—	—	—
— 22. Meyerbeer, Le Prophète	—	—	—
— Versez! que tout respire	—	—	—
— 23. Rossini, Guillaume Tell	—	—	—
— Vierge que les chretiens	—	—	—
— 24. Verdi, Jerolim	—	—	—
— La mia letizia. — Ah moją radość	—	—	—
— 25. Verdi, Jerolim	—	—	—
— Oh belle a questa misera. — Oh zęgnam cię	—	—	—
— 26. Verdi, Rigoletto Bella figlia de l'amore	—	—	—
— 27. Verdi, Trubador Deserto sulla terra	—	—	—
— 28. Verdi, Trubador Stride la vampa	—	—	—
— 29. Verdi, Violetta Ah forsé lui che l'anima	—	—	—
— 30. Weber, Wolny Strzelec	—	—	—
— Zivolna. — Zivolna cierpieć zdolna	—	—	—
— Cena Exempla compl.	—	7.	—
— Numeracja pojedyncze sprzedają się osobno	—	—	—
Musique d'Eglise.			
Freyer, A., Pieśni do Mszy Świętej z towarzyszeniem Organów lub Fisharmoniki, op. 6	—	—	—
Müller, K., Msza w języku polskim na 4 głosy z organem	—	—	—
Zientarski, R., Msza Święta na 3 głosy z Organem. Słowa Syrokomi	—	—	—

Kwiatek.

LA MAMMOLETTA.

Muzyka G. BOLLATI.
Przekład J. CHĘCIŃSKIEGO.

Allegretto.

PIANO.

scherzoso *sf* *sf* *cresc.* *f*

Śpij kwiatku, śpij przy ser - cu mém, śnij o mi - ło - ści nie - bie.
Resta, o di - let - ta mam - mo - la, re - sta sovra il mio pet - to

p

Ty wiesz kto dał mi cie - bie u mo - ich kłę - cząc stop
quel me - sto gio - vi - net - to a me, tuł sai ti diè

da - jąc cię rzekł, za - cho - waj go, zwróć cza - sem nań o - cze - ta
E - gli ti diè, di - cen - do - mi, Ser - bala o mia co - lom - ba,

kwiatku pa - mią - tko świę - ta, ty pój - dziesz ze - mną w grób!
 ah! si - no nel - la tom - ba o fior sa - rai con me,

p *cresc.*

kwia - tku pa - mi - tko świę - ta, ty pój - dziesz ze - mną w grób! ah!
 ah! si - no ne - la tom - ba o fior sa - rai con me; ah!

f *p* *pp col canto* *legato*

ah! Ty pójdziesz ze - mną, ze mną w grób! ah!
 ah! si nel - la tom - ba sa - ra - i con me, ah!

ah! ah! pój - dziesz ze - mną, w grób!
 ah! ah! si, sa - ra - i con me!

cresc. *ff*

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH
FERDYNANDA HÖSICK W WARSZAWIE

Gwiazdkami * oznaczone są na składzie głównym.

Muzyka Kościelna.

- Kulesza, F., Modlitwa do Św. Trójcy, na chór czterogłosowy (mieszany) z towarzyszeniem organu. k. 30
- Müller, K., Modlitwa do przedwiecznego Stwórcy (Ojciec nasz) z towarzyszeniem organu (pod prassą)
- Msza (z pokorą upadamy) ułożona na trzy głosy z towarzyszeniem organu (pod prassą)
- Nowakowski, Józef, Wspieraj mnie. Modlitwa » 30
- Stefani, Józ., Msza w języku Polskim na trzy głosy, z towarzyszeniem dwóch skrzypców i bassu lub organu » 5
- Msza Pastorska ułożona z towarzyszeniem organu (obligato) flotrowersu i Waltorni (ad libitum) (pod prassą)
- Veni Creator. w języku Polskim na trzy głosy z towarzyszeniem dwóch skrzypców, bassu lub organu » 45
- * Zientarski, Rom. op. 5. Hymny do mszy Św. na jeden lub trzy głosy. Rs. 1 —
- * — Pienia religijne ku ostatniej posłudze chrześcijańskiej.
- * — No. 1. — op. 32. Miserere mei Deus. Marsz żałobny na 2 chóry skomplikowane i orkiestrę z detych instrumentów (2 Sopr., 2 Ten., 2 Alty, 2 Bassy, 2 Flety, 2 Oboe, 2 Clar., 2 Fag., 2 Walt., 2 Tromb. k. 60
- * — No. 2. — op. 8. Salve Regina. Hymn na chór czterogłosowy mieszany i na 4 głosy męskie (2 Ten., 2 Bassy) bez akompan. » 15
- * — No. 3. — op. 10. Libera me Domine na chór czterogłosowy (mieszany) bez akompaniamentu » 15
- * — Msza na różne wotywy » 60
- Requiem. Msza żałobna » 45

Organy.

- * — Zientarski, R., op. 22. Postludya w formie Fantazyi » 45

Kwartetty.

- * Roguski, G. I^r Quartetto pour 2 Vls. Vla & Vclle Rs. 2 —

Fortepian na 2 ręce.

- Chopin, Fr., Marche funèbre, tirée de l'op. 35 k. 30
- Dietrich, M., Chanson Thuringienne. Paraphrase » 52 1/2
- * — Menuetto célèbre de Haydn » 30
- Dombrowski, H., La belle de nuit. Pièce de Salon » 60
- Fechner, P., Fantaisie, op. 29. Fantaisie impromptu » 45
- Ne me croyez pas. Valse » 30
- Haydn, J., Sérénade pour Piano » 30
- * Jolhovsky. Santa Lucia. Paraphrase pour Piano » 45
- Kania, E., op. 25. Trois chants sans paroles » 75
- Pojedynczo.
- No. 1 » 22 1/2
- » 2 » 22 1/2
- » 3 » 30
- Kleczyński, J., Deux Romances sans paroles » 90
- Krispin. Pensée fugitive » 15
- Moniuszko, St., Mazur Baletowy » 50
- Polonaise de Concert » 45
- Nowakowski, Józ., Kalina. Układ na fortepian » 37 1/2
- Richards, Br., Marie. Nocturne » 30
- * Roguski, G., Mazurka de Salon » 60
- Schulhoff, J., Souvenir de Varsovie. Mazurka, op. 30 » 30
- Schumann, R., Schlummerlied » 30
- Syrewicz, X., Kamelia. Romans na fortepian » 30
- Trebelli-Bettini, Marsz (z portretem) » 45
- * Wernik. Pensée fugitive » 22 1/2
- * Wolff, M., Deux morceaux de Salon » 52 1/2
- * — Léontine, Polka de Salon » 30
- * — Souvenir de Nice. Barcarolle » 52 1/2
- * Zientarski, R., Marsz, Ulanów » 15

Fortepian na 4 ręce.

- Moniuszko, St., Polonaise de Concert » 75

Spiewy z towarz. fortepianu.

- Album spiewów Salonowych. Tomaczenia Jana Chęcińskiego.
- No. 1. Canzonetta Napolitana na Sopran k. 30
- » 1. do. do. na Mezzo-Sopran » 30
- » 2. Ay-Chiquita. Spiewka hiszpańska » 22 1/2
- » 3. Gumbert. Jedyna pieśń » 30
- » 4. Auber. Śmiech (Spiewany przez Patti) » 30
- » 5. Abt. Dobranoc » 30
- » 6. Rothschild (M. de), Spiewka » 15
- » 7. Abt. Cicho spij » 30
- » 8. Spiewka Szkocka » 22 1/2
- » 9. Drechsler. Zwierciadło duszy » 15
- » 10. Kücken. Gwiazdeczka » 30
- » 11. Gumbert. Maja chata » 30
- » 12. Graben-Hoffmann. 500.000 diabłów. Spiew humory styczny » 45
- » 13. Schubert. Zdrowaś Marya » 37 1/2
- » 14. — Wędrowiec » 30
- » 15. — Serenada (Ständchen) » 30
- » 16. — Przebudź się (Morgen-Ständchen) » 15
- » 17. Kücken. Zdrowaś Marya » 22 1/2
- » 18. — Łza » 30
- » 19. Lachner. Serenada » 22 1/2
- » 20. Gounod. Dokąd chcesz płynąć » 30
- » 21. — Marguerita » 22 1/2
- » 22. Gumbert. Spiewacy wdzięczni gajów pól » 30
- » 23. Bułachow. Nad Kołyską » 30
- (Kollekcyja ta dalej wychodzić będzie).
- Ciaffei, Fr., Album Włoskie. Zbiór najulubieńszych spiewów Włoskich z towarzyszeniem polskim Jana Chęcińskiego, i akompaniamentem fortepianu, na głos mezzo-Sopranowy.
- No. 1. Luzzi. Zdrowaś Marya Ave Maria » 30
- » 2. — Moja matka Mia madre » 30
- » 3. Guercia. A jednak zdradzał Non m'amava » 30
- » 4. Campana. Radość i boleść Gioja e dolore » 30
- » 5. — Żal La veglia » 30
- » 6. — Dla czego Perché » 22 1/2
- » 7. — Umrzeć dla ciebie Morir per te » 30
- » 8. — Opuszczona Povera Lia » 30
- » 9. — Kwiaciarka florencka La fioraja di Firenze » 37 1/2
- » 10. Bianchi. Jam twój Sarà Sarà » 22 1/2
- » 11. Guglielmo. O czarne źrenice O nere pupille » 22 1/2
- » 12. Casotti. Kwiaciarka Fioraja » 22 1/2
- » 13. Pinsuti. Kochałem cię Tamava allor » 22 1/2
- » 14. Marchetti. Na co umierać Perché si more » 22 1/2
- » 15. Mariani. Poblady listek Una foglia » 22 1/2
- » 16. Coen. Wówczas i dzisiaj Allora ed oggi » 22 1/2
- » 17. Robaudi. Do gwiazdy powiernicy A la stella confidente » 22 1/2
- » 18. De-Giosa. Straszna Sukienka La veste di lutto » 30
- » 20. — Poławiacz koralu Il corallaro » 37 1/2
- » 21. Guercia. I ty nie wzywaj mnie E non mi chiami » 30
- » 22. Bevignani. Piękna La vezzosa » 30
- » 23. Mililotti. Kwiatek Il fiorellino » 37 1/2
- » 24. Campana. Spojrz w oczy Te Sola » 30
- * Komorowski. Kujawiak. Spiew » 60
- Pieśń minstrelle » 22 1/2
- * Powiśle. Spiew » 60
- Światło spadające » 30
- Wspomnienie. Tryolet » 22 1/2
- * Krzyszkowski. Sen nocy letni Spiew » 30
- Moniuszko, St., Dziewczę i pt Spiew » 45
- Polna różyczka. Spiew » 30
- * Nowakowski. Anioł kobieta. mans » 22 1/2
- Gdybym się zmienił. Roman » 22 1/2
- Wspieraj mnie. Modlitwa » 30
- * Pane. Rose e viole. Album per » 60

- No. 3. E siete la più bella » 30
- » 4. Gentil voi siete » 30
- » 5. Malvina » 30
- » 6. Chi m'amerà ben mio Duetto » 30
- * Roguski, G., G. Złudzenie. Spiew Stolypino. Czarne oczy » 30
- Teichmann. Powrót Wiosny (Pastorał) » 30

Tańce najnowsze.

- Auber. Śmiech Polka. dla Patti » 30
- Bertin. Les succès de l'Eldorado. Polka Potpourri » 30
- Bilse B., Baumgard-Allée. Polka » 30
- Slesia. Polka » 30
- Burnhardt. Rocks-drops. Polka » 30
- Dietrich, M., La Viennoise. Gr. Valse de Atta » 30
- Faus, C., Liesel und Gretel. Polka » 30
- Märchen aus schöner Zeit. Wzer » 30
- Fecher. Ne me croyez pas. Valse » 30
- Goffroy. La Bouquetière. Valse » 30
- Les Gardes de la reine. Valse » 30
- Grubberg. Kontredanse z Opery. Porok » 30
- Jeanvrot-Elodie. Polka des moineaux » 30
- Kutan. Turkawka. Polka » 30
- Kaler. Miłostawa. Polka » 30
- Khne. Mignonne. Polka » 30
- Lackorowski. Pawitanie Karnawału. Mazur » 30
- Inner. Pesther Walzer, na 2 ręce do. do. na 4 ręce » 30
- Bwandowski. Eskulap. Mazur » 30
- Gwiazdka. Polka » 30
- Matylda. Polka » 30
- Pierwsza para. Mazur » 30
- Zdżarski. Mazur » 30
- Moniuszko. Mazur baletowy » 30
- Marsz Staropolski » 30
- Neumann. Louise. Polka » 30
- Théophile. Polka » 30
- Nuyens. La Perle de Vichy. Polka » 30
- Oborski. La belle danseuse. Polka » 30
- Figlarka. Polka » 30
- Lanciers, z opery „Faust“ do. do. tematów oper Verdego » 30
- Maseczka. Polka » 30
- Ogiński. Cztery najulubieńsze Polonezy Orthwein. Amalia. Walc » 30
- Eleonora. Polka » 30
- Osmański. Co kto lubi. Album najulubieńszych tańców » 30
- Karol. Mazur » 30
- * — Kontredanse (dla Pani Heppen) do. z opery „Faust“ » 30
- Krakowiaków 24. najulubieńszych » 30
- Marsz Zuaw, No. 3 » 30
- Perkun Galop, No. 1 » 30
- do. No. 2 » 30
- Dwie Polki z opery „Dziesięć cór“ » 30
- Paź. Polka z opery „Bal maskowy“ » 30
- Trzy Polki, Zuawka, Huzarka i Hulanka » 30
- Węgierka. Polka » 30
- Wójt. Mazur » 30
- Parlow. Enclume. Polka » 30
- Plater, K., Mazur z Ojcowa » 30
- Prince-Imperial. Nouveau Quadrille français (z opisaniem sposobu tańczenia) » 30
- Ptaszyńska. Dwa Mazury Łódzkie » 30
- Sobański. Polonez uroczysty » 30
- Sonnenfeld. Banquet. Galop » 30
- Fleur d'amour. Polka » 30
- Harmonia. Polka » 30
- Julia. Polka » 30
- Marie. Polka » 30
- Oles. Mazur » 30
- Postillon d'amour. Galop » 30
- Soirée. Polka » 30
- Souvenir. Quadrille » 30
- Strauss, Joh., Chłopka (Bauren) Polka » 30
- Maskenzug. Polka » 30
- Marsz Perski » 30
- Sängerkunst. Polka » 30
- Suppe. Polka z operetki „Trzpioty“ » 30
- Mazur do. do. » 30
- Syrewicz, X., Andaluzjanka. Polka (z ryciną) » 30
- Goos. Polka (z portretem) » 30
- Trebelli-Bettini. Marsz (z portretem) » 30
- Tuszyński. Nowy Rok. Mazur » 30
- Volmar. Vetteranen-Polka » 30

Wtm JAROSŁAWOWI SCHULC.

TYŚ MOJA SNEK

Romans do *Sprewu*

SŁOWA

FELIKSA SCHOBERA

Muzyka

KAZIMIERZA KRATZERA

Cena 22 ½ kop.

W WARSZAWIE.

Nakładem Składu Nut Muzycznych

WŁ BANARSKIEGO

ul. Krakows. Przedm. N° 443 (71) wprost Resursy Obywatels.

ul. Mękarski 16 Beemarska w Warszawie

„TYS MOIM SNEM“

Słowa F. SCHOBERA.
Muzyka K. KRATZERA.

Andantino.

ŚPIEW.

PIANO.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff in G major, common time, and begins with a whole rest. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and starts with a forte (*f*) dynamic. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a *ff* dynamic marking in the second measure and a *rall.* marking in the final measure.

Gwiazdeczki zło - te lśnią na Nie - bie Śpią kwiatki ro - niąc
Ty nie prze - czu - wasz skar - ble méj du - szy Że je - steś słoń - cem

fp

The second system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff in G major, common time, and contains two lines of lyrics. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and begins with a *fp* dynamic marking. The accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

wo - ni zdroj! A zme-go ser - ca mknie do cie - bie
mo - ich dni! Ze méj mi - lo - ści nic nie skru - szy

Mi - lo - ścia tę - na - cy ma - rzeń rój! Mi - lo - ścia tę - na - cy
Ze bę - de wie - cznie wier - nym ci! Ze bę - dę wie - cznie

ma - rzeń rój! U - ro - czo śniac bło - - gie - mi sna - mi
wier - nym ci! Choć świat cię swą roz - ko - szą ma - mi

accelle - ran - do.

Twój o - braz wi - dzę wszczę - ściu tem! I wo - lam wo - lam
Znajdź dla mnie li - tość wser - cu twem! Gdy śpiewam śpie - wam

largando. *f* *Lento.*

zu - po - je - nia lza - mi Tys mo - im snem! Tys mo - im
piosnkę nad pieś - nia - mi Tys mo - im snem! Tys mo - im

snem!
snem!

f *f* *p* *Fine.*

PIEŚNI OBCE

na Mezzo-Soprano

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

w przekładzie polskim

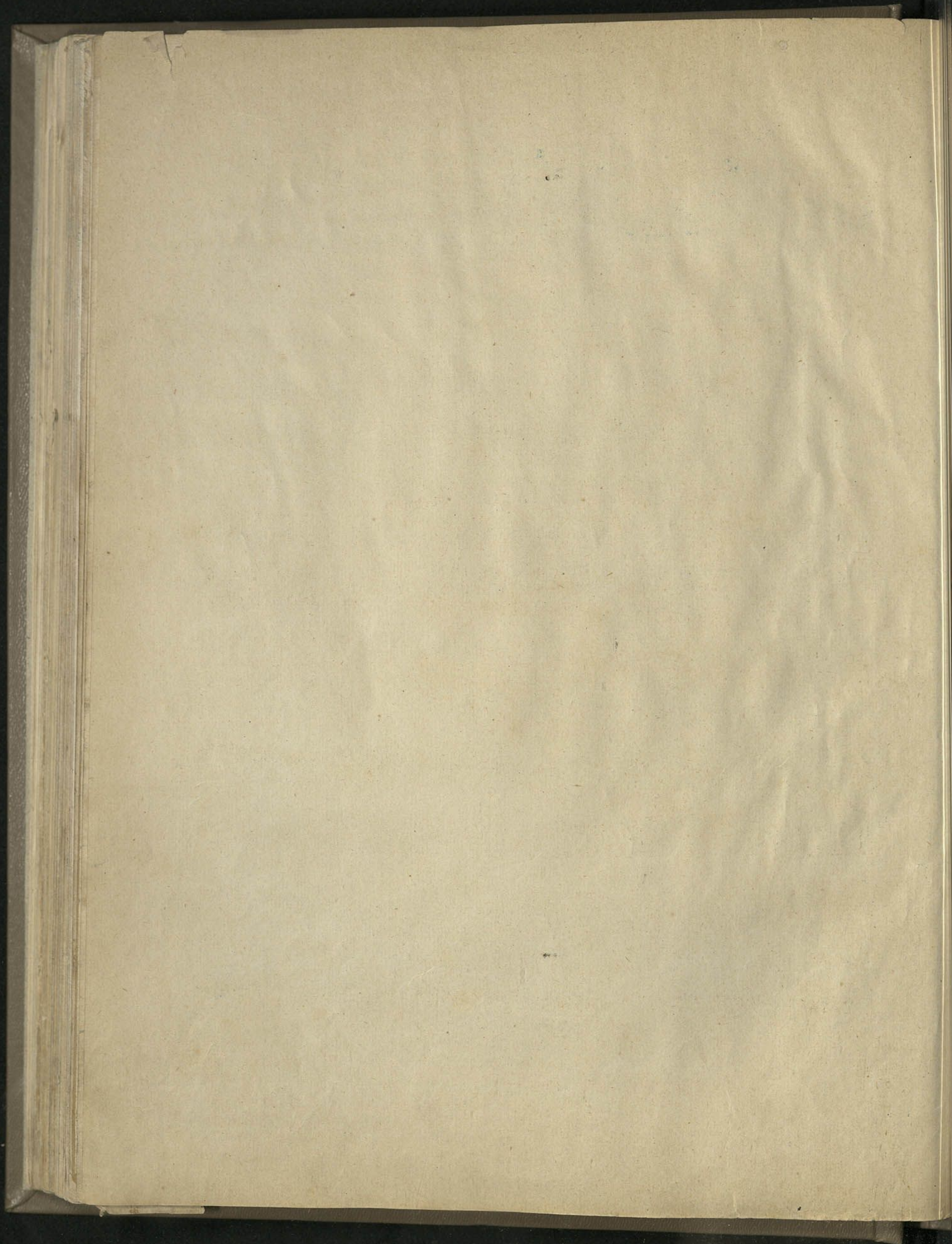
JANA CHECIŃSKIEGO.

Nr 1. Concerto W. Liszt, nowa wersja	Gena 3/4	1.
Nr 2. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	12.
Nr 3. Scherzo G. Capota	Gena 2/4	2.
Nr 4. Concerto G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	2.
Nr 5. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	12.
Nr 6. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	12.
Nr 7. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	2.
Nr 8. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	2.
Nr 9. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	1.
Nr 10. Scherzo G. Capota, nowa wersja	Gena 2/4	3.

WARSZAWA

NAKLADEM CUSTAWA SENNEWALDA

przy ul. Miodowej N° 161 Nowa



LZA.

Słowa Jana Chęcińskiego.

Moderato.

Muzyka Gustawa Hölzela.

Głos.

Fortepian.

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part begins with a piano (*p*) dynamic marking.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics "Gdy ser - ce ży - ciem po raz pierwszy" are written below the vocal staff.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics "drgnie, Na świat dzie - ci - - na nie sie zso - ba - lze. J gdy do" are written below the vocal staff.

lo - - na Mat-ka tu - li ja, Naj-pierwszy u - ścisk ro - si szczęścia

cokolwiek żywiej.
 ła Gdy skra mi - ło - - ści w młódej pier-si tli Co nie - po -

ko - - i za-ko-cha-nych dni, Gdy wyznać lu - - bę młódzian trwoży

sie, Łza wje-go o - - ku mó - wi „ko - cham Cie”! Łza wje-go

o - ku mó-wi „kocham Cie”!

O jak-że pię - kna marze-czo nych Iza, Gdy wnić jak

o - - na czy-sta mi - łość drga; Gdy nia u - czezo - ny sere wzaje-mnych

głos, Przysię - ga dzie - lić zły lub do-bry los. A kie-dy

Stwór - ca swych odmawia łask, Gdy wfonie me - za zgasł na dziei blask, Zu-fno-ścią

zo - na modły w Niebo śle, J lza prze - ma - wia „nie ro-zpaczaj nie”! Tak lza prze-

ma - wia: „nie ro-zpa-czaj nie”!

Gdy starzec koń - czy ziemską podróż swa, Najdroż - si

ser - eu o - ta - czają go, Wszystkich li - ca ro - sza za - lu łzy Co są do -

wo - dem przy wiazania czei; Ach! wte - dy sta - rzec w gronie wnu - ków swych, Ła - godniej

ko - na bło - go - sławiać ich, Gas - na - ce o - ko spo - koj - nością, tchnie, Bo łza prze -

Ossia. *mezza voce*
 ma - wia: „Tam zo - baczem sie!” Bo łza prze - ma - wia: „Tam zo - baczem sie!”

rall. *pp* *morendo*

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA

W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 481 (4).

Na Fortepian (na dwie ręce).

Alexandre. Trotteuse Polka	k. 15
Burgmüller, F., Potpourri sur La Belle Helène d'Offenbach	60
Caderski, P., Divertissement sur La Belle Helène d'Offenbach	60
Dietrich, M., Ballade de l'Opera „Linda di Chamounix“ de Donizetti	45
— Polonaise brillante, op. 38	37 1/2
Einert, T., Douleur et passion. Fantaisie caprice	60
Grossmann, L., Élégie, op. 32	45
— Tristesse. Chant sans paroles, op. 33	37 1/2
Hertz, T., Wystawa Paryzka. Polka	15
Hölzel, G., Trois chansons sans paroles	67 1/2
Kania, E., Troisième Valse de salon, op. 26	52 1/2
Kontski, Ant., La dolce rimembranza. Mazurka, op. 158	60
— Souvenir de Varsovie. Polka, op. 159	60
Kraszewski, Kajetan, Dwa Polonezy na fisharmonikę lub fortepian, op. 119 i 120	30
Krogulski, Wład., Dwa Mazurki salonowe	30
— Dwa Walczyki salonowe	22 1/2
— Polonez na fortepian	22 1/2
Kurpiński, K., Piętnaście Polonezów	Rs. 2
— No. 1. (osobno) „Witaj królu“	30
Lewandowski, L., Syrena Polka	22 1/2
— Wspomnienie Radziejowic Mazur	22 1/2
Moniuszko, St., „Ci-Panie“, Polonez z opery „Verbum nobile“	52 1/2
— Verbum nobile. Partytura na fortepian	Rs. 3
— Zamek na Czorsztynie. Wspomnienie z opery K. Kurpińskiego	90
Noch, R., Troisième mélodie. Romanza	45
Nowakowski, J., Verbum nobile. Fantaisie	75
Offenbach, J., Orphée aux enfers. Rémiscences arrangées par J. Quattrini	82 1/2
Rajczak, A., Zbiór Krakowiaków	67 1/2
Troschel, W., Marzenie. Mazurek salonowy	45
— Sнопек melodyi z rodzinnej niwy zebrany	Rs. 1
Wald, A., Chansonnette sans paroles	15
Wielhorski, Comte Joseph, Sixième Nocturne, op. 36	37 1/2
Wieniawski, J., Impromptu	60
Zarzycki, A., Deux Mazourkas, op. 12	60

Na Fortepian (na 4 ręce).

Dobrzyński, Ign. F., Deux Polonaises concertantes	60
— Mazurek	15
— Symfonia charakterystyczna (konkursowa w duchu muzyki polskiej na wielką orkiestrę (układ na fortepian na 4 ręce przez autora)	Rs. 3
— Osobno: Introduzione e allegro vivace	Rs. 1
— Elegia	67 1/2
— Scherzo	60
— Finał	Rs. 1
Grossmann, L., Le Pécheur de Palermo. Ouverture	60
Jelski, Alex., Dzwonek Polka, op. 27	15
— Mazur, op. 29	22 1/2
Kania, E., Spiew Janka z Werbla domowego	60
Moniuszko, St., Uwertura, z opery, Flis	90

Do śpiewu.

Dulkon, F., Elegia „Znasz li ten kraj?“ k. 30	
Euterpe. Zbiór śpiewów zebrany staraniem Dyrektora Opery J. Quattriniego.	
— No. 1. Guglielmo. „Kocham ciebie“	30
— „2. Massé. „Fior d'Aliza“. Cavatina	45
— „3. — „Fior d'Aliza“. Canzonetta	37 1/2
— „4. Niedermeyer. „Jezioro“	45
— „5. Thomas. „Mignon“	30
— „6. Gounod. „Spiew arabski“	22 1/2
— „7. Barbieri. „El Negrito“, Murzynka	30
— „8. N. N. Canzonetta. „Ty którą kocham tyle“	30
— „9. Mariani. „L'ora fatale“, Ostatnia godzina	30
— „10. Campana. Romanza „Ja tobą tylko żyję“	30
— „11. Arditi. „L'Estasi“, Valse	45
— „12. Guadagnini. „Elegia“, Modlitwa	30
Gounod, K., Faust.	
— No. 1. Spiew Siebla. „Kwiatki wyjawcie jej“	45
— „2. Ballada. „Raz od lubej pewien Król“	30
— „3. Melodya z duetu aktu, III-go. „Pozwól patrzeć-na tve oblicze“	37 1/2
— „4. Walc ułożony do śpiewu	60
Grossmann, L., Mazur do śpiewu z Opery: „Duch Wojewody“	30
— Valse favorite de Jean Strauss, arrangée pour le chant	60
Kania, E., Dla czego? (Perche?)	30
— Dziewcze i Gołąb. Walc do śpiewu	30
— Luli niemowlęciu Iwoni	30
— Spiew Janka z obrazku wiejskiego „Werbel domowy“	15
Kratzer, K., Dumka	22 1/2
— Ujrzałem raz	22 1/2
Miller, K., Msza solenna na 4 głosy	90
— Msza solenna w jęz. polskim na 4 głosy z organem	90
Moniuszko, St., Macierzanka	22 1/2
— Pod okienkiem	15
— Złote sny	15
Pieśni Obce. Tomaczenie polskie J. Chęcińskiego.	
— Szereg I, No. 1. do. 10go.	Rs. 2
— „II, „1. do. 17go.	12 1/2
— „II, „18. Weckerlin, J. B., „Kwiat alpejski“	15
— „II, „19. Liebe. „Daleko“	22 1/2
— „II, „20. Litolf, H., „Z tych walk serce wyjdź śmiało“	30
— „II, No. 21. Ulrich, H., „Spoczniij w śnie“	15
— „II, „22. Pergolese (B.), „Nina“	15
— „II, „23. Eckert, K., „Stokrotka“	15
— „II, „24. Campana, F., „Mój świat gdzie ty“	30
— „II, „25. Campana, F., „Odadony“	30
— „II, „26. Abt, F., „Noc“	30
— „II, „27. Lust, C., „Powrót“	22 1/2
— „II, „28. Scarlatti, A., „Niezbłagana“	22 1/2

Pieśni Obce. Szereg II, No. 29.

Mercadante, S., „Naręczona rybaka“	k. 30
Quattrini, Jan., Dr. Op., Douze Vocalises pour Soprano ou Tenore	Rs. 1
Radwan, A., Biała	22 1/2
— Kruk	30
— We śnie i na jawie	30
Stefani, J., Msza na 2 Soprany i Bas (ad libitum)	60
— osobno każdy głos po kop. 15.	
Teichmann, Ant., L'Araba „Arabka“	30
— Kwaciarka	30
Troschel, Wilh., „Dla czego?“	15
— Lira. No. 1. Dumka	
— „2. Dziewczyna	
— „3. Sygnaturka	
— „4. Młodo zaswatana	
— „5. Piosnka	
— „6. Spomnienie	
— „7. Urywek	
— „8. Jaskółka	
— „9. Tęskna piosnka	
— „10. Rozmowa ze słowikiem	
— „11. Puszczyk	
— „12. Dobranoc	
— Łzy róży	30
— Mój kwiatek	30
— Ona się śmiała	60
— O wróćcie jasne chwile młodości	30
— Pierścionek	22 1/2
— „Podobno kocham go!“ Mazur	45
— Róże	15
— Skrzyпки	37 1/2
— Wieniec	22 1/2
— Zbiór ulubionych śpiewów, ułożonych na Alt. z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu. No. 1 do 8go.	Rs. 2
— No. 9. Donizetti. Linda. „Drogie miéjsca“	30
— „10. Meyerbeer. Prorok. „Ach synu mój“	37 1/2
— „11. Meyerbeer. Prorok. „Litości litości“	37 1/2
— „12. Verdi. Trovatore. „Wnędry moje dni splywały“	22 1/2
— Zbiór ulubionych śpiewów, ułożonych na Mezzo-Soprano z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu. No. 1 do 44go.	Rs. 10
— „45. Verdi, Bal maskowy. „Ach mów czy życzliwa“	30
— „46. — Bal maskowy. „Więc jeszcze dziś“	22 1/2
— „47. — Violetta, „Zdała od świata“	22 1/2
— „48. — do. „Kto rodzinnych twoich stron“	30
— „49. Gounod, K., Romeo & Juliette. Valse	37 1/2
— „50. Meyerbeer, G., Afrykanka. „O ma Selica“	37 1/2
— „51. Thomas, A., Hamlet. „Ballada Ofelii“	22 1/2
— „52. Lortzing, Burmistrz z Saardam. „Gdy byłem dziećciem“	22 1/2
— „53. Donizetti, Maria di Rohan. „Straszny głęboki smutek“	22 1/2
— „54. Bellini, Lunatyczka. „Ach przebacz“	37 1/2
Zarzycki, A., Dwie zorze	22 1/2
— Moja srebrna złota	22 1/2
Zientarski, R., Msza St. na 3 głosy	67 1/2
— Msza „Z odglosem“	75

Każdy Numer po kop. 15

Stawiski, Łódź

"KWIATKI NASZE"

SPIEW

z towarzyszeniem

FORTEPIANU.

Słowa

DYONIZEGO BAKOWSKIEGO

Muzyka

Michała Modzelewskiego.

GÜNTHER & MALECKI

in
KIEW.

FRANZ WAGNER IN LEIPZIG.

GEBETHNER & WOLFF IN WARSCHAU.

1887

KWIATKI NASZE.

Moderato.

Michała Modzelewskiego.

Cłos.

Fortepian.

p

f

Wy pie-szeczot - ki

dimin. *rall.* *p*

swa-wol - ni - ce nad-wi - ślań - skie cza - ro wni - ce wo - ły - nian - ki U - kra - in - ki

f

p *rall.* **a tempo** *cresc.*

Po - do - lan - ki i Litwin - ki zróz - nych kra - in kwiatki Bo - że krwi sarmac - kiej

The first system features a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic, followed by a *rall.* (ritardando) section, then returning to **a tempo**. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *tr.* (trill) in the right hand. The system concludes with a *cresc.* (crescendo) marking.

sfz *p*

pię - kne ho - że i ro - zum - ne i na - iw - ne i od in - nych ja - kos dziwne

The second system continues the vocal line with a *sfz* (sforzando) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a *tr.* (trill) in the right hand and a *sfz* (sforzando) dynamic in the left hand.

Poco più mosso. **Tempo I.**

I przemi - na, wie - ki la - ta

The third system is marked **Poco più mosso.** and **Tempo I.** The vocal line begins with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

sfz *p* *rall.*

po - kąd słoń - ca po - kąd swiata wszystkie kra - je wszelkie lu - dy po - zazdro - sze - za, nam tej chlu - by

The fourth system continues the vocal line with a *sfz* (sforzando) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and a *rall.* (ritardando) section. The piano accompaniment includes a *sfz* (sforzando) dynamic and a *rit.* (ritardando) marking.

First system of piano introduction. It consists of a treble clef staff with a whole rest, and a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand with slurs and a bass line with chords and single notes. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of piano introduction, continuing the accompaniment from the first system. It includes a treble clef staff with a whole rest and a grand staff with piano accompaniment. The piano part continues with similar melodic and harmonic patterns.

Vivo.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with lyrics underneath. The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Hej! młodzieńcze u - ro - dzi - wy jeś-liś wdzięków niewiast chei-wy gdyś nie zgnuszał

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *p* and *f*.

od kart szklanki szu-kaj w kra-ju swym ko - chan-ki. Na-przod zwiedzisz kra-ju czo-ło

mło-dym ser-com tam we-so-ło tam jest wszystko co naj-now-sze bo też mi-łe

to ma-zow-sze. Lud tam szeze ry

bez o-błu-dy prze trwał lo-su cięż kie pró-by tam kwiat niewiast zawsze no-wych

z ser-cem u-czuć na-ro-do-wych.



Andante.

Gdy cie do - tkna, za - le tros - ki

spiesz do mat - ki Cze - sto - chow - skiej Proś niech włas - ce swej za - cho - wa i skie -

ru - je do Kra - ko - wa. Tam sa

gro - by kró - low wiel - kich tam pa - mia - tek peł - no wszel - kich ser - cu

dro - gich bo oj - czy - stych nie za - tar - tych wie - ku - is - tych

A gdy uj-rzysz gród zgrzy - bia - ły

sta - ry Wa - wel po - si - wia - ły schył swe czo - ło przed star - ca - mi

zlej ich dro-gie sto - py łą - za - mi.

Allegro tempo I.

Tam nie jed - na Wan - da no - wa dla ro - da - ka ser - ce cho - wa

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro tempo I.' The lyrics are 'Tam nie jed - na Wan - da no - wa dla ro - da - ka ser - ce cho - wa'. The piano part includes dynamic markings such as *sf*, *p*, and *fz*.

pre - dziej ra - da - pojsć na mę - kę niż niem - co - wi od - dać rę - kę

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'pre - dziej ra - da - pojsć na mę - kę niż niem - co - wi od - dać rę - kę'. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

pre - dziej ra - da - pojsć na mę - kę niż niem - co - wi od - dać rę - kę

The third system repeats the vocal line and piano accompaniment for the lyrics 'pre - dziej ra - da - pojsć na mę - kę niż niem - co - wi od - dać rę - kę'. The piano part includes a *ff* dynamic marking.

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests, and the piano part includes a *ff* dynamic marking.

Gdy prze - jeź - dzać bę - dziesz wo - łyń zwa - żaj kę - dy pły - nie Ho - rynu
 Lecz tam da - lej gród jest Bo - ny skąd o - swia - ty nie - gdyś plo - ny
 Tyl - ko mo - wy na szej dzwie - ki ja ko daw - niej two - rzą w dzie - ki

tam we - so - ła o - ko - li - ca jak hu - lasz cza kra - sa - wi - ca
 wkraj pły - nę - ły dziś ru - i - na i o - snu - ty pa - je - czy - na,
 nie wiast mi - łych i dzie - we czek szcze bio tli wych ich u - ste czek

tam we - so - ła o - ko - li - ca jak hu - lasz - cza kra - sa - wi - ca
 dziś ru - i - na, dziś ru - i - na i o - snu - ty pa - je - czy - na
 nie wiast mi łych i dzie - we czek szcze bio tli wych ich u - ste - czek.

Vivo.

Moderato.

A Po-do - leż to zie-mi - ca nie-gdyś Ba - szów hoł-do-wni - ca

Bog na sza - li łązy jej zwa-żył za to hoj-nie też ob-darzył żyz-na zie - mia tam ob-fi - ta

stru-mie-nia-mi krwi ob-my - ta i na-tu - ry ro-by - cza-jem lud jest pię - kny ca - łym krajem

Poco più animato.

Piękne no - ce tam gwiazdziste tam są wo - dy przezro - czy - ste a dzieweżę - ta jak to - pol - ki

zmysłem sercem szczerę polki.

Andante.

Sko-ro ujrysz step-do ko-ła na-je-żo-ny mo-gi-ła-mi, to kra-i-na

rall.

ar-cha-nio-ła u-kra-i-na zła-na iza-mi. Tam dzie-wi-ca smęt-na rzew-na
Tam są wid-my cza-ro-wni-ce

nó-tapiej za-łość nie-spiewna, bo o sła-wie o ko-za-czej u nas by-ło wprzód i-na-czej.
tę sa-kaz-ki wieczni-ce buj-na zie-mia buj-ne ple-mię i wza-na drzu przyszłość drzemie.

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*. Features triplets and various rhythmic patterns.

Second system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *sfz*. Features triplets and various rhythmic patterns.

Allegro moderato.

Third system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *sfz* and *f*. Lyrics: Gdys narez - cie zad - nej ser - ca nie po - slu - bił u ko bier - ca

Fourth system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *sf*, *p*, and *rall.*. Lyrics: i u - czu - jesz się statecz - nie jedź do Li - twy już koniecz - nie. Tamko - leb - ka A - da - mo - wa

tkli-we ser-ce ma-dra gło-we a dziewi-ca mi-ła stroj-na jak łączy-sta i spo-koj-na.

tr
cresc. f p

Nad Świ-te - ziem nad wi-li - ja.

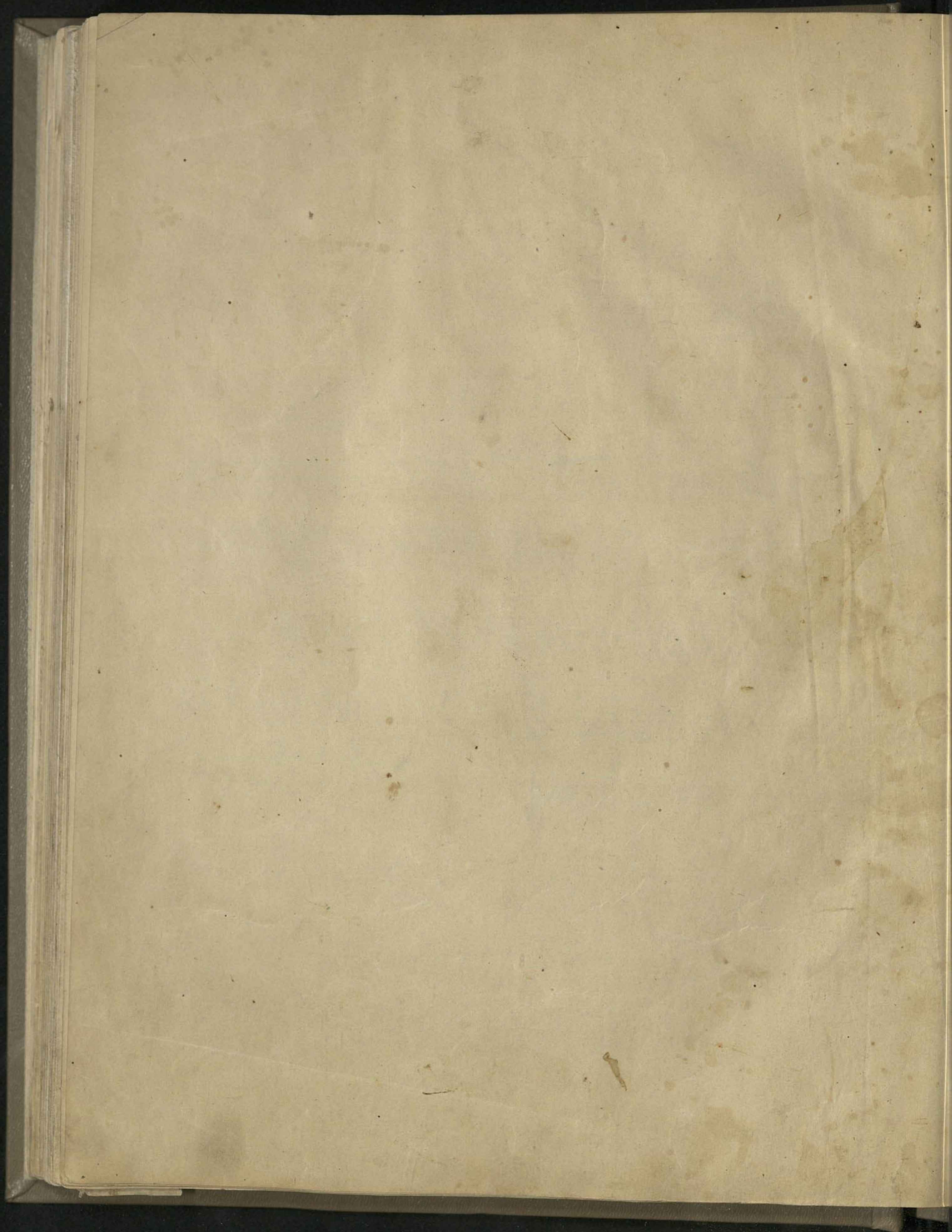
mf p

stroj-ne weno-te i li-li-ja ne-ca wdziękiem i uśmiechem i dzie-wi-czych ust od-de-chem.

sfz p rall.

sfz p rit.

Vivo.



БѢДНЫЙ КОНЬ ВЪ ПОЛѢ ПАЛѢ.

АРІЯ и ХОРЪ

ИЗЪ ОПЕРЫ

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ

МУЗЫКА

М. И. ГЛИНКИ.

Для всѣхъ странъ собственность Ѳ. Стелловскаго безъ согласія котораго публичное исполненіе этой пьесы воспрещается.

ЦѢНА.

Для пѣнія съ оркестромъ
3 Р.

Для пѣнія съ фортепяно
1 Р. 50 К.

ДЛЯ ФОРТЕПЬЯНО

въ двѣ руки
1 Р. 15 К.

въ четыре руки
1 Р. 50 К.

Ты не плачь сиротинушка

Для пѣнія съ фортепяно
50 коп.

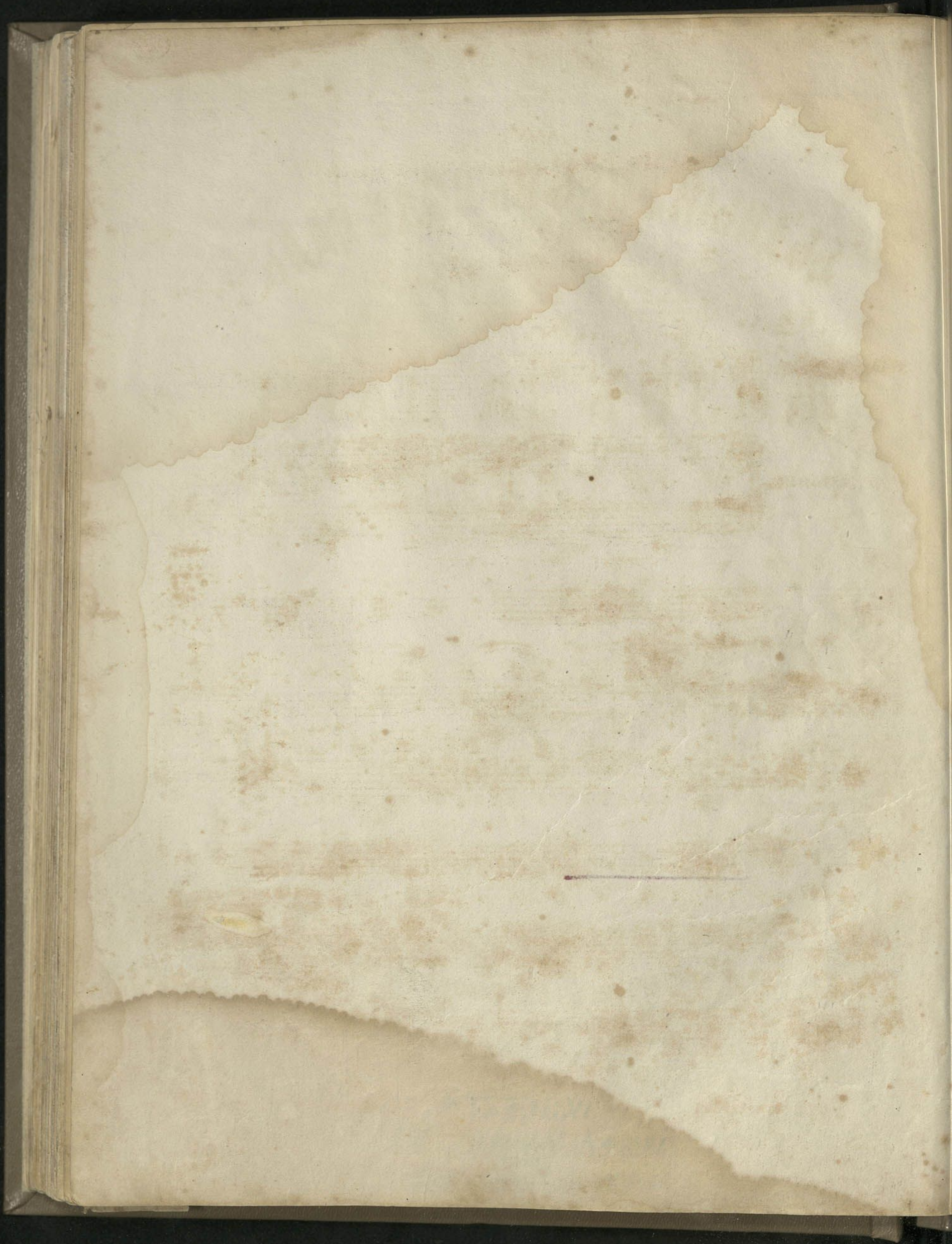
С. ПЕТЕРБУРГЪ, у Ѳ. СТЕЛЛОВСКАГО,
Поставщика Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА,
въ Большой Морской, № 27.

№ 19.

F. W. SEEZEN.

MUSIKALIENHANDLUNG.

ALEXANDER-BOULEVARD.



ТЫ НЕ ПЛАЧЬ СИРОТИНУШКА

ИЗЪ ОПЕРЫ

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ

М.И.ГЛИНКИ.

Andante moderato. M. M. $\text{♩} = 66.$

КОНТРАЛЬТО.

Ты — — — — — не плачь, — не плачь, си-ро-

ФОРТЕПЬЯНО.

ти - - ну - шка! *dolce.* Ахъ, — — — — — не

мнѣ не мнѣ Го-су-да-ря спа-сать.

Самъ Гос-подь е - - го намъ въ Ца-ри по - - жа - - ло-валъ,

Самъ Гос-подь Ца - ря от-сто-ить отъ вра-говъ. Самъ

Гос - подь е - го намъ въ Ца-ри по - жа - ло-валъ, Самъ

Гос - подь Ца - - ря от-сто-ить отъ вра-говъ.

sostenuto legato assai. dolce.

Си - ла - ми не - бе - сны - ми; си - ла - ми не - бе -

sf

сны - ми, си - ла - ми не -

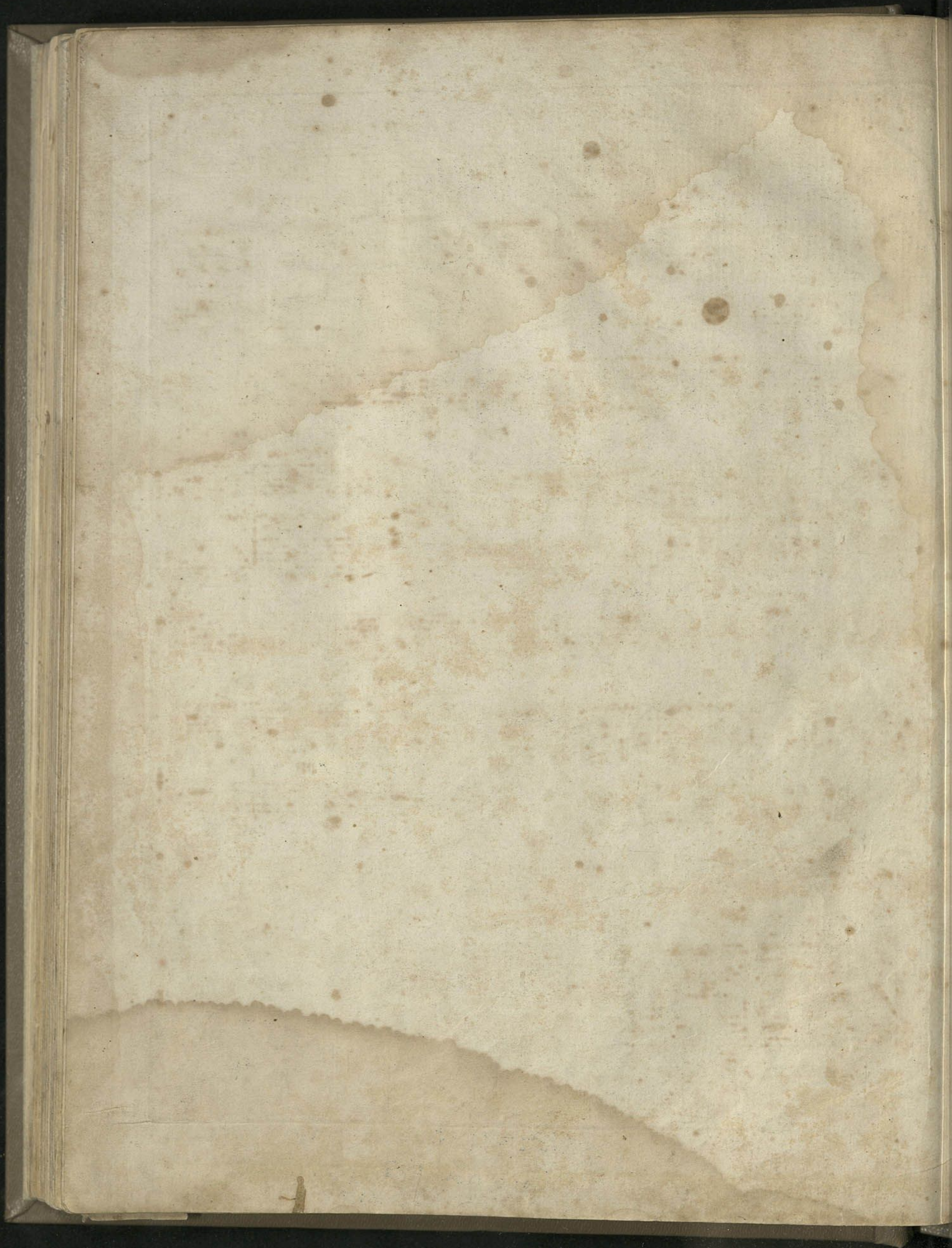
ppp sempre legato.

бе - сны - ми

pp

От - сто - ить, отъ вра - говъ!

pp p pp



47.

VIOLETTA.

Wyjątek z Duetu.

G. Verdi.
przekład J. Chęcińskiego.

Andante mosso. M.M. ♩ = 112.

dolcissimo a mezza voce

Śpiew.

Zda-la od świata a - nie-le mój
Pa - ri-gi-o ca - ra, noi la sce -

Fortepian.

dro - gi, Zła-cze-ni ra - zem spe-dzie-my ży - cie Pa-mięć bo -
re - mo, la vi-ta u - ni - ti tra-seor-re - re - mo... dé cor-si af -

le - ści zła - go-dzi los bło - gi, I two-je zdro - wie za - kwi-tnie
fan - ni compen-so a - vra - i, la tua sa - lu - te ri - fio - ri -



tam! Swiatłem i technie - niem ty będziesz mo - jem, Przyszłość u -
 rà. So - spiroe lu - ce tu mi sa - ra - i, tut - to il fu -

ro - eza Za - błys - nie nam! Zda - la od świa - ta
 tu - ro near - ri - de - rà. Pa - ri - gi, o ca - ra,

a - nie - le dro - gi tak a - nie - le dro - gi,
 noi la - sce - re - mo... si noi la - sce - re - mo

Ra - zem zła - cze - ni spe - dzie - my zy - cie wraz spe -
 la - vi - ta u - ni - ti tra - scor - re - re - mo... noi tra -

dzie - my ży - cie Bo - leść za - gła - dzi roz - ko - szny
 scor - re - re - mo... de' cor-si af - fan - ni com - pen-so a -

los ah! tak, i two-je zdro - wie i two-je zdro - wie zakwi - tnie
 vrai, ah si, la tua sa - lu - te, la tua sa - lu - te ri - fio - ri -

1. tam za - kwi - tnie tam! tam! za - kwi - tnie tam
 rà, ri - fio - ri - rà. rà, ri - fio - ri - rà,

2. *pp*

ad libitum *f* *ppp*
 I two-je zdro - wie, za - kwitnie zno - wu tam!
 la tua sa - lu - te, ah si ri - fio - ri - rà.

pp *ritard.* *ppp*



NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA

w WARSZAWIE,

MIODOWA N^o. 2.

Na Fortepian (na dwie ręce).

Becker, Fr., Caprice élégant op. 7	k. 67 1/2
Dietrich, M., Ballade de l'Opéra „Linda di Chamounix“ de Donizetti	45
Eibl, Piotr, Złoty mazur	15
Einert, P., Douleur et passion, fantaisie-caprice	60
— Litwinka polka	30
— Pocztarka polka	15
Grossmann, L., Élégie op. 32	45
— Folâtre polka	15
— Tristesse, chant sans paroles, op. 33	37 1/2
Hölzel, G., Trois chansons sans paroles	67 1/2
Jarecki, J., Polonez z Ernani Verdego	15
Karr, V., Prince-impérial, nouveau quadrille	37 1/2
Konopasek, R., Scherzando d'une chanson slave op. 15	30
Kraszewski, Kajetan, Dwa polonezy na fisharmonikę lub fortepian. op. 119 i 120	30
Kurpiński, K., Piętnaście polonezów	Rs. 2
— No. 1. osobno. Witaj Królu Polskiej ziemi	30
Moniuszko, St., „Ci Panie“ polonez z Opery „Verbum nobile“	52 1/2
— Verbum nobile partycja na fortepian	Rs. 3
— Zamek na Czorsztynie, wspomnienie z opery K. Kurpińskiego	90
Noch, R., Troisième mélodie, Romanza	45
Nowakowski, J., Verbum nobile fantaisie op. 59	75
Offenbach, J., Orphée aux enfers opéra bouffe, Réminiscences arrangées par J. Quattrini	82 1/2
Rajczak, Jeszcze jeden mazur	15
— Zbiór krakowiaków	67 1/2
Troschel, W., Marzenie, mazurek salonowy	45
— Polskie kłosy. Zbiór melodyi narodowych	Rs. 1
— Sнопек melodyi z rodzinnej niwy zebrane	Rs. 1
Trzy pieśni religijne na fortepian, organ lub fisharmonikę	30
Wielhorski, Comte J., 5me Marche op. 29	60

Na Fortepian (na 4 ręce).

Dobrzyński, Ig. F., Symfonia charakterystyczna (Konkursowa) w duchu muzyki polskiej na wielką orkiestrę (układ na cztery ręce przez Autora)	Rs. 3
Osobno: Introduzione e allegro vivace	1
— Elegia	67 1/2
— Scherzo	60
— Final	Rs. 1
Moniuszko, Stan., Uwertura z opery Flis	90

Do śpiewu.

David, F., Lalla Roukh, opera	
No. 1. Romans „Moja luba z namiotu wybiegła“	37 1/2
— 2. Barcarolla „Opójdź kochanko duszy mój“	37 1/2
— 3. Melodya „Gdy ziemię zmrok osłoni“	30
— 4. Arya „O nocy! ty rozkoszna“	37 1/2
— 5. Romans „Więc oddal się gdy los niechce“	30
Dulcken, F., Elegia „Znasz li ten kraj?“ Słowa J. J. Kraszewskiego	30
Kania, E., Luli niemowlęciu Iwoni, Słowa B. Zaleskiego	30
— Śpiew Janka z obrazku wiejskiego „Werbel domowy“	15

Mercadante, S., Modlitwa	k. 15
Moniuszko, St., Macierzanka	22 1/2
— Verbum nobile partycja do śpiewu Rs. 3 w pojedynczych numerach:	—
No. 1. Więjska serenada	30
— 2. Arioso Serwacego	22 1/2
— 3. Piosnka Bartłomieja	45
— 4. Pieśń Stanisława	30
— 5. Duettino	52 1/2
— 6. Pieśń o verbum nobile	22 1/2
— 7. Dumka Zuzi	37 1/2
— 8. Oracya Pana Marcina	45 1/2
— 9. Zakończenie	30
Nicolai, O., Wesole Kuzoszki z Windsoru, opera komiczna:	
No. 1. Par la folie tout mal s'oublie	30
— 2. Rozkosz, zabawa życie nam słodzi De l'oiseau dans le bocage	30
— 3. Słyszysz to skowronka śpiew	30
— 4. Fenton! mon Fenton! Fenton! mój Fenton!	30
— 5. Non, non! plus de desseins flottants A więc, powzięty zamiar już	30
Offenbach, J., Śpiewka Pana Fortunata opera buffa.	
No. 1. Śpiewka, „Kryształowa woda zdrojowa“	30
— 2. Strofi Laury „Doprawdy mógłbymyśleć“	37 1/2
— 3. Strofi Walentego, „Ja kocham, ach kocham“	22 1/2
— 4. Śpiewka p. Fortunata „Jeżeli się dowiedzieć“	30
Pieśni obce, tłumaczenie polskie Jana Checińskiego.	
Szereg pierwszy.	
No. 1. Taubert, W., Pieśń nad kołyską	15
— 2. Preyer, G., Czy ona przyjdzie	22 1/2
— 3. Kücken, F., Dobranoc	30
— 4. Hölzel, G., Odgłos dzwonów	30
— 5. Braga, G., Santa Lucia	22 1/2
— 6. Koczubiej, Księżna, O! powiedz mi!	22 1/2
— 7. Hölzel, G., Łza	30
— 8. Gordigiani, Świeczka przed ołtarz	30
— 9. Puget, Rodzinny dach	15
— 10. Arditi, L., Pocalunek Walc	45
Szereg drugi.	
No. 1. Schumann, R., Do ***	37 1/2
— 2. — Noc wiosenna	30
— 3. — Biała róża	15
— 4. Meyerbeer, Śpiew z opery Oupus w Ploermel	37 1/2
— 5. Gordigiani, L., Ach! nie opuszczaj mnie	22 1/2
— 6. Florimo, F., Karolina, śpiew ludowy z Castelmare	22 1/2
— 7. Mendelssohn-Bartholdy, F., Bóg wyrzekł	15
— 8. Pieśń ludowa: Tyrol i jego syn	15
— 9. — z Turyngii	15
— 10. Durand, Gdym miał dwadzieścia lat	15
— 11. Bach, S., Preludium z Melodyą K. Gounod „Modlitwa Wysłuchana“	37 1/2
— 12. Blumenthal „Kapryśna“	22 1/2
— 13. Mendelssohn-Bartholdy „Na Skrzydłach pieśni“	30
— 14. Meyerbeer, G., „Na morze“	30
— 15. Mozart, A., „Fiolek“	30
— 16. Schumann, R., Lilja	15
— 17. „Litości niechcę (Core e Core) Śpiew ludowy neapolitański	22 1/2
Radwan, Biała	22 1/2
— Kruk	30
— We śnie i na jawie	30
Rubini, G. B., Modlitwa	37 1/2

Tejchmann, A., Salve regina	k. 30
Troschel, W., Lira	
No. 1. Dumka	
— 2. Dziewczyna	
— 3. Sygnaturka	
— 4. Młodo zaswatana	
— 5. Piosnka	
— 6. Spomnienie	
— 7. Urywek	
— 8. Jaskółka	
— 9. Tęskna piosnka	
— 10. Rozmowa ze słowikiem	
— 11. Puszczyk	
— 12. Dobranoc	
— Skrzypki	
— Wieniec	
Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na alt z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu przez W. Troschel. Artystę opery.	
* No. 1. Bellini, Norma „A teraz poznaj gdy mnie zdradziłeś“	
* 2. David, F., Pustynia „Ah noc! ah piękna noc!“	
* 3. Donizetti, Linda „Niech cię niebo błogosławi“	
* 4. Donizetti, Lucia z Lammermoru. „Ponad grobem“	
* 5. Donizetti, Lucrezia Borgia, „Na smutnych polach Rimini“	
* 6. Donizetti, Maria di Rohan, Modlitwa, „Wszakże Bóg“	
* 7. Donizetti, Napój miłosny, „Adino słuchaj mnie“	
* 8. Mercadante, Przysięga. „U dumnego wodza“	
(Numer oznaczony znakiem * mogą służyć również na Baryton lub Bass; wszystkie zaś na Mezzo-Sopran).	
Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na Mezzo-sopran z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu przez W. Troschel. Artystę opery.	
(Ciąg dalszy.)	
No. 31. Donizetti, Dom Sebastiana {Na wasze łono Terra adorata	30
— 32. Flotow, Paola {Błoga miłości	22 1/2
— {Amour d'enfance	22 1/2
— 33. Gounod, Królowa Saby {Weźmy z tą Emporions	22 1/2
— 34. — Mireille {Przebiega wietrzyk	30
— {La brise est douce	30
— 35. Massé, Zaślu {Pomiędzy tłómem	30
— biny Joasi {Parmi tant d'amoureux	30
— 36. Meyerbeer, Od {Wsumieniu mojem	22 1/2
— pust w Ploermel {Ah! mon remords	22 1/2
— 37. — do. {Korzystaj nim czas	30
— {Il faut se hâter	30
— 38. Mozart, Wesele {Kto poznał miłość	30
— Figara {Venez que sapete	30
— 39. Offenbach, Pań- {Zważ w tan	30
— stwo Denis. {Dansons la chaconne	30
— 40. Verdi, Bal maskowy {Kocham cię	30
— {Tamo	30
— 41. — Nieszpory Sycylijskie {O przemów	15
— {Ah parlia	15
— 42. — Trovatore {Już zamilkł gwar	30
— {Tacea la notte	30
— 43. Wagner, Tann- {Gwiazdo coś błysła	30
— häuser {O! douce étoile	30
— 44. Wallace, Maritana. Niekiedy łzawy życia bieg	30
Pod prasa.	
Miller, K., Msza	
Tejchmann, A., Kiojaciarka, śpiew	
Zientarski, R., Msza	

Fallootta

DO ŚPIEWU

z OPERETKI

Casparone

W. Millöckera.

CENA 45 KOP.

w WARSZAWIE.

Do nabycia we wszystkich Księgarniach.

ul. MękarSKI 40 Krakowskie Przedm. w Warszawie

Gustaw Lewi
w Warszawie
Warszawa 1886

„MAŻ PANEM DOMU“ WALC.

z operety „GASPARONE“

C. MILLOCKER'A.

ŚPIEW.

FORTEPIAN.

The first system of music shows the vocal line (treble clef, 3/4 time) and piano accompaniment (grand staff, 3/4 time). The piano part begins with a forte (f) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line starts with a whole note rest.

Maż pa-nem do-mu ach! jak to brzmi! Lecz czy to prawda po-wiedz - cie
Maż panem do-mu ach! jak to brzmi.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

mi? Nie wie - rzy wto gdy wi - dział' kto, Mę - zów na - szej Sy-
Nie wie - rzy wto gdy mó - wia to Choć kła - ma - cie - miem

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass.

-cy - lii! Maż to zwy - czaj - ny ro - bo - czy koń.
-cy - lii! No

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part ends with a piano (p) dynamic marking.

Rząd do - mu pa - ni w swą wzię - ła dłoń Swiat ca - ły wie to tra - fia

się Wkaż - dej pra - wie Fa - mi - lii Pół dnia ją znaj -
Przy kto - rej ku - kii cie ze mi

- dzie - cie Przy jej to - a - le - cie A za - nia
Przy kto - rej ku - kii cie ze mi

slu - ga w krok mie - rzy jej suk - nie fiok W ku - chni Pan maż sto - i. ni - by stróż
cho - dzi w krok z mi mi da - dzi w bot w kuchni Pan maż sto - i. ni - by stróż

Wa - rzy jej śnia - da - nie I bu - re do - sta - nie,
Choc' nie się nie u - sta las ni - by u - miem pier

Gdy wczas nie sta - wi się bo pa - ni pa - pu chce Dwa - ra - zy dzwo - ni - la już,
Jej w czas nie sta - wi się bo pa - ni pa - pu chce Dwa - ra - zy dzwo - ni - la już

Sły - szysz tam wsa - lo - nie, Du - et czu - le brzmi, Jak - że głos jej drzy, Ku - zyn
Jej sły - szysz tam wsa - lo - nie, Du - et czu - le brzmi, Jak - że głos jej drzy, Ku - zyn

spie - wa wzrok om - dla - ły, ku twej zo - nie śle ba - wia się.
spie - wa wzrok om - dla - ły, ku twej zo - nie śle ba - wia się

Mąż zaś w miej-sce zo - ny Mu - si wku.chni stać o dom ca - ly dbać
Lecz gdy wpa - dnie dru - gis Pol - kani jej tu go Chy - ta jej ca - man

O biad ma być wez-as zro - bio - ny Bo zme - cze - ni są śpie - wem gra
J. o. rozprze - ko - kio - ty - baw bo ser - ci mi je kaprice

Lecz mąż i wo - biad nie - ma swych praw, Bo zon - ka mó - wi; dzie - ci idź
Lecz mąż mu ze - ko - mi - man wyjed - prawi Ci kani miły ze - do - pra - cy - bli

baw Prze - szka - dzasz tu wdu - e - cie nam wciąż, Więc też u - cie - ka mąż.
de Prze - szka - dzasz tu wdu - e - cie nam wciąż Więc też u - cie - ka mąż

rallent:

pp

rallent:

a tempo.

I du - et da - lej zno - wu się gra Na pau - zach Ku - zyn do - brze się

Cin cę do - lej zno wu mi gra ten no myśel paurach do brze się

pp a tempo.

rallent.

zna, A du - sze pły - na wśród to - nów fal Ach żal mi mę - za żal!

zna zno wu le - cę wśród na ur zel cę zel mi się bij żal

pp rallent.

a tempo.

Żon - ka ma u - ciech rój, Mąż tru - dy

Ja mam ro - zu mu zrój cę przed kępn

a tempo.

f *p* *f*

pra - cę znoj. Nie to przy - znam się ja nie - chcę nie!

mu się stoj. Stę mu się & tak Do nie chce tak

A gdy się tro-ski do du - - szy wkra-dna, Hu - cząc wniej chmu - ry czar -
 Al - bo gdy Nie - ba cud nad cho-ro - ba, Go - łab od prze-kleństw od
 A gdy kto chę tny w drugich o - bro - nie, J sam się prze - paść za -

ne - - mi. A gdy nieszczęś - cia na ko-go spa - dna, J
 le - - ci. J władzę ży - cia za - bie-rze z so - ba, A
 gze - - bie.. Krót - ka stądra - dość w za - wi ści ło - nie; Choć

po - stać wzniosła, szla - che - - tna ła - dna, Smu - tek nacy - li ku
 wy - schłe li - ca Na - dmie za - ło - ba, w pzo - d nim gromni - ca za -
 -złe i do - bre w gru - bej za - sło - nie sąd o - sta - te - czny iest

ere - scen - do

Zie - - mi . O! niech na chwilę złość się już scho - wa, Ra - ny szty - le - tem, nie
 świe - - ci . Niech nikt by uspić zgonu bo - leś - ci Tryum - fu pieśni nie
 w Nie - - bie. Mo - żew kłopotcie i silna gło wa Po - se - pnie kie - dy sie,

rall. *ere - scen - do*

p

cu - ci . Niech choć przygonie zabrzmia te sło - wa: „Wróci spokojność wró - - ci!“
 nu - ci . Chy - ba te sło - wa w końcu u - mie ści: „Wróci twój anioł wró - - ci!“
 rzu - ci . Niech z ust życzliwych brzmia wtedy sło - wa: „Wróci we - sołość wró - - ci!“

fz *p* *pp*
con delicato.

p

Bo na tym świecie śmierć wszystko zmiecie Robak się legnie J w bujnym kwie - cie,

pp sostenuto

di - - mi - - nuen - - do pp

Bo na tym świecie śmierć wszystko zmiecie Robak się legnie J w bujnym kwie - cie .

di - - mi - - nuen - - do pp *con*

pp *con*

P
A gdy kto dążąc z da - le - kiój drogi

f e risoluto
p
sf

w mie szkanie — przy - jaźni znajdzie, J już w u ściskach w u ściskach

sf *p*
sf *sf* *dim. p*

J już w u ściskach topić ma trwogi, Lecz eiche pu - ste, Prebiegłszy pro gi

p
p

Twarzy koch - a - néj nie znajdzie: Więc drząc czy zle go co się nie do - wie

3 *3* *3* *3*

cresc. *p*

Spuszczone czo-ło za - smuci Niech choć gościnnosć kręć się po - wie

cresc. *fz* *p*

ped. *

„Wróci gospo-darz wró - - ci!” Bo na tym świe - cie śmierć wszystko zmie-cie

3 *8* *3* *8* *3* *3*

con delicato *di - mi -*

Ro - bak się le - gnie J w bujnym kwie - - cie, Bo na tym świecie

3 *8*

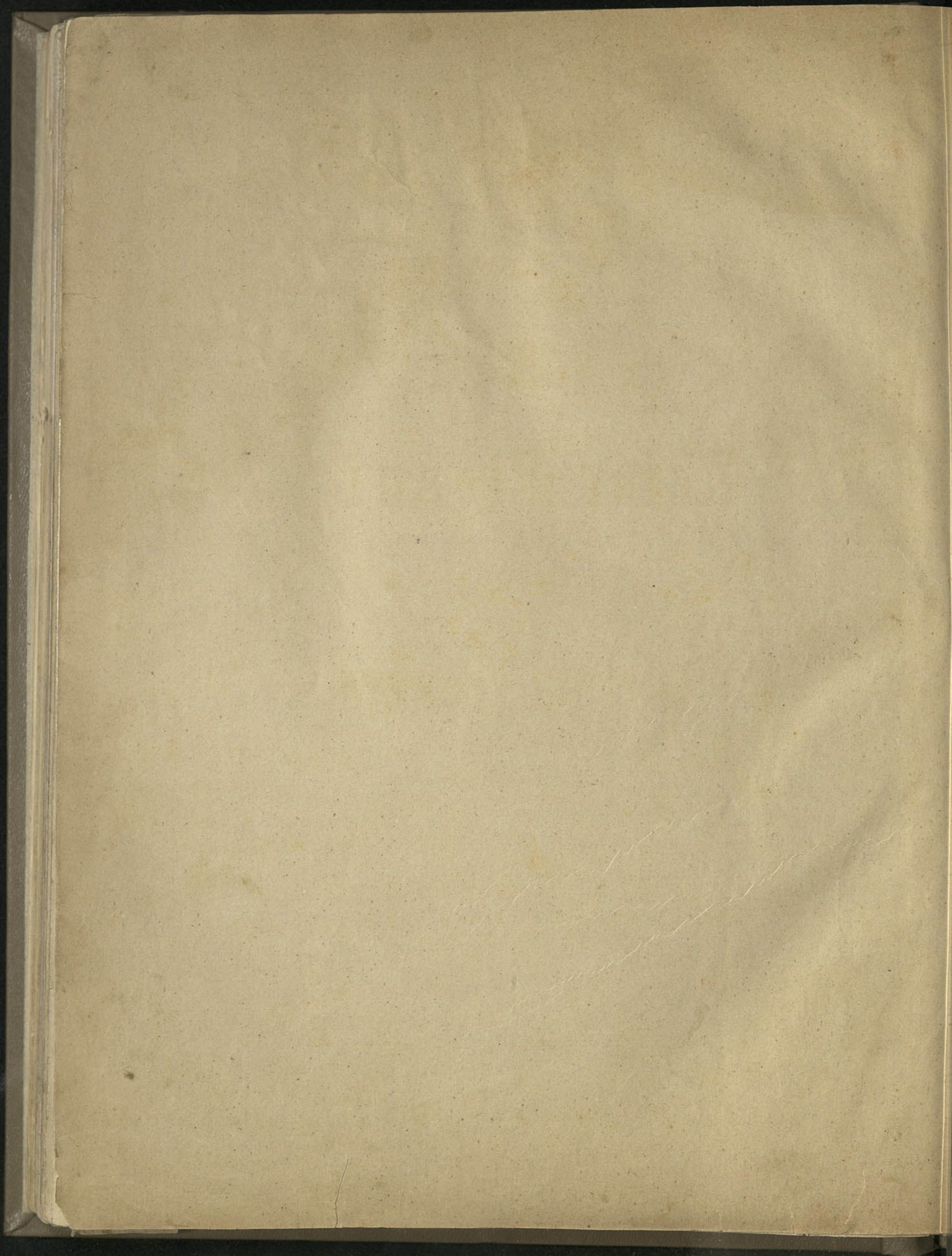
sempre pp
trem.

ped. * *ped.* *

nu - do

śmierć wszystko zmiecie Ro-bak się le-gnie J w bujnym kwie - cie!

ped. * *ped.* * *ped.* *



HNRA.

Zbiór Pieśni

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

przez

Wilhelma Troszla.

Nr 1. *Dumka.*

2. *Dziwczynna.*

3. *Sygnatarka.*

4. *Młodożsławiana.*

5. *Piosnka.*

6. *Spomnienie.*

Nr 7. *Urywek.*

.. 8. *Jaskółka.*

.. 9. *Teśna piosnka.*

.. 10. *Rozmowa ze słowikiem.*

.. 11. *Puszczylek.*

.. 12. *Dobranoc.*

Cena każdego Numeru Złp. 1.

WARSZAWA,

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ GUSTAWA SENNEWALDA

przy Ulicy Miodowej Nr 481 (2nowy).



Woj PANNIE FLORZE SCHOLTZE PIOSNKA.

5.

Andantino.

Muzyka W. Troszla.
Słowa J. Prusinowskiego.

Śpiew.

PIANO.

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of notes. The piano accompaniment starts with a *molto* marking and includes a *poco rit* instruction. The system concludes with a *Fine* marking. Pedal markings are present below the piano staves.

A single musical staff containing the first line of the song's lyrics.

Czy potrze - ba nam pio - sen - ki, Czy nie trzeba piosnek już?
Bo dla ser - ca tem pios - necz - ka, Cza - ro - dziejską władzą swą

The piano accompaniment for the first line of lyrics, consisting of two staves with chords and melodic lines.

A single musical staff containing the second line of the song's lyrics.

Co srebrne - mi swe - mi dźwię - ki, Wśród nas ply - nąwszerzi w zdłuż?...
Czém dla zie - mi ta gwia - zdecz - ka, Któ - rą lu dzie słońcem zwa!

The piano accompaniment for the second line of lyrics, consisting of two staves with chords and melodic lines.



O! pio-se-nek zawsze trze - ba By - le szczerze, by-le wczas
Więc by słońce nie o - chło - dło, Wśród powszednich spraw i dni



Po - wo - la - ly myśl do Nie - ba, Al - bo przyszłość wiodły nas.
Jak podziemne ży - cia źró - dło, Niech jak dawniej piosnka brzmi.



Po - wo - la - ly myśl do Nie - ba, Al - bo przyszłość wiodły nas.
Jak podziemne ży - cia źró - dło, Niech jak dawniej piosnka brzmi.



Dal Segno

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA

W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 2.

Na Fortepian (na dwie ręce).

Becker, Fr., Caprice élégant op. 7.....	k. 67½
Dietrich, M., Ballade de l'Opéra „Linda di Chamounix“ de Donizetti.....	» 45½
Eibl, Piotr, Złoty mazur.....	» 15
Einert, P., Douleur et passion, fantaisie-caprice.....	» 60
— Litwinka polka.....	» 30
— Pocztarka polka.....	» 15
Grossmann, L., Élégie op. 32.....	» 45
— Folâtre polka.....	» 15
— Tristesse, chant sans paroles, op. 33.....	» 37½
Hölzel, G., Trois chansons sans paroles.....	» 67½
Jarecki, J., Polonez z „Ernani“ Verdego.....	» 15
Karr, V., Prince Impérial, nouveau quadrille.....	» 37½
Konopasek, R., Scherzando d'une chanson slave op. 15.....	» 30
Kraszewski, Kajetan, Dwa polonezy na fisharmonikę lub fortepian. op. 119 i 120.....	» 30
Kurpiński, K., Piętnaście polonezów Rs. 2 — No. 1. osobno. Witaj królu polskiej ziemi.....	» 30
Moniuszko, St., „Ci Panie“ polonez z Opery „Verbum nobile“.....	» 52½
— Verbum nobile, partytura na fortepian Rs. 3.....	» —
— Zamek na Czorsztynie, wspomnienie z opery K. Kurpińskiego.....	» 90
Noch, R., Troisième mélodie, Romanza.....	» 45
Nowakowski, J., Verbum nobile, fantaisie op. 59.....	» 75
Offenbach, J., Orphée aux enfers, opéra bouffe. Réminiscences arrangées par J. Quattrini.....	» 82½
Rajczak, Jeszcze jeden mazur.....	» 15
— Zbiór krakowiaków.....	» 67½
Troschel, W., Marzenie, mazurek salonowy — Polskie kłasy. Zbiór melodyi narodowych.....	Rs. 1 » —
— Snopek melodyi z rodzinnej niwy zebrany.....	Rs. 1 » —
Trzy pieśni religijne na fortepian, organy, lub fisharmonikę.....	» 30
Wielhorski, Comte J., 5 ^{me} Marche op. 29.....	» 60

Na Fortepian (na 4 ręce).

Dobrzyński, Ig. F., Symfonia charakterystyczna (konkursowa) w duchu muzyki polskiej na wielką orkiestrę (układ na cztery ręce przez autora).....	Rs. 3 » 30
Osobno: Introduzione e allegro vivace » 1.....	» 50
Elegia.....	» 67½
Scherzo.....	» 60
Finał.....	Rs. 1 » 35
Moniuszko, Stan., Uwertura z opery Flis.....	» 90

Do śpiewu.

David, F., Lalla Roukh, opera.	
No. 1. Romans „Moja luba z namiotu wybiegła“.....	» 37½
» 2. Barcarolla „O pójdź kochanko duszy mej“.....	» 37½
» 3. Melodya „Gdy ziemię zmrok osłoni“.....	» 30
» 4. Arya „O nocy! ty roskoszna“.....	» 37½
» 5. Romans „Więc oddał się gdy los nie chce“.....	» 30
Dulken, F., Elegja „Znasz li ten kraj?“ Słowa J. J. Kraszewskiego.....	» 30
Kania, E., Luli niemowlęciu Iwoni. Słowa B. Zaleskiego.....	» 30
— Śpiew Janka z obrazku wiejskiego „Werbel domowy“.....	» 15
Mercadante, S., Modlitwa.....	» 15
Moniuszko, St., Macierzanka.....	» 22½

Moniuszko, St., Verbum nobile partytura do śpiewu..... Rs. 3 —

w pojedynczych numerach:

No. 1. Wiejska serenada.....	k. 30
» 2. Arioso Serwacego.....	» 22½
» 3. Piosnka Bartłomieja.....	» 45
» 4. Pieśń Stanisława.....	» 30
» 5. Duetтино.....	» 52½
» 6. Pieśń o verbum nobile.....	» 22½
» 7. Dumka Zuzi.....	» 37½
» 8. Oracya Pana Marcina.....	» 45½
» 9. Zakończenie.....	» 30

Nicolai, O., Wesołe Kumoszki z Windsoru, opera komiczna:

No. 1. { Par la folie tout mal s'oublie } Roskosz, zabawa, życie nam sładzi } De Poiseau dans le bocage.....	» 30
» 2. { Słyszysz, to skowronka śpiew } Fenton! mon Fenton!.....	» 30
» 3. { Fenton! mój Fenton!..... } Non, non! plus de desseins flottants.....	» 30
» 4. { A więc powzięty zamiar już } dowiedzieć.....	» 30

Offenbach, J., Śpiewka Pana Fortunata; opera buffa.

No. 1. Śpiewka, „Kryształowa woda zdrojowa“.....	» 30
» 2. Strofici Laury „Doprawdy, mógłby myśleć“.....	» 37½
» 3. Strofici Walentego, „Ja kocham, ach kocham“.....	» 22½
» 4. Śpiewka p. Fortunata „Jeżeli się dowiedzieć“.....	» 30

Pieśni obce; tłumaczenie polskie Jana Chęcińskiego.

Szereg pierwszy.

No. 1. Taubert, W., Pieśń nad kołyską.....	» 15
» 2. Preyer, G., Czy ona przyjdzie.....	» 22½
» 3. Kücken, F., Dobranoc.....	» 30
» 4. Hölzel, G., Odgłos dzwonów.....	» 30
» 5. Braga, G., Santa Lucia.....	» 22½
» 6. Koczubej, Księżna, O! powiedz mi.....	» 22½
» 7. Hölzel, G., Lza.....	» 30
» 8. Gordigiani, Świeczka przed ołtarz.....	» 30
» 9. Puget, Rodzinny dach.....	» 15
» 10. Ardisi, L., Pocałunek. Walc.....	» 45

Szereg drugi.

No. 1. Schumann, R., Do ***.....	» 37½
» 2. — Noc wiosenna.....	» 30
» 3. — Biała róża.....	» 15
» 4. Meyerbeer, Śpiew z opery: Odpust w Ploermel.....	» 37½
» 5. Gordigiani, L., Ach! nie opuszczaj mnie.....	» 22½
» 6. Florimo, F., Karolina, śpiew ludowy z Castelamare.....	» 22½
» 7. Mendelssohn-Bartholdy, F., Bóg wyrzekł.....	» 15
» 8. Pieśń ludowa: Tyrol i jego syn.....	» 15
» 9. — z Turyngii.....	» 15
» 10. Durand, Gdym miał dwadzieścia lat.....	» 15
» 11. Bach, S., Preludium z Melodyą K. Gounod „Modlitwa wysłuchana“.....	» 37½
» 12. Blumenthal „Kapryśna“.....	» 22½
» 13. Mendelssohn-Bartholdy „Na skrzydłach pieśni“.....	» 30
» 14. Meyerbeer, G., „Na morze“.....	» 30
» 15. Mozart, A., „Fiołek“.....	» 30
» 16. Schumann, R., Lilja.....	» 15
» 17. „Litości nie chcę (Core e Core) Śpiew ludowy neapolitański.....	» 22½

Radwan, Biała.....	» 22½
— Kruk.....	» 30
— We śnie i na jawie.....	» 30

Rubini, G. B., Modlitwa.....	k. 37½
Tejchmann, A., Salve regina.....	» 30
Troschel, W., Lira.	
No. 1. Dumka.....	
» 2. Dziewczyna.....	
» 3. Sygnaturka.....	
» 4. Młodo zaswatana.....	
» 5. Piosnka.....	
» 6. Spomnienie.....	
» 7. Urywek.....	
» 8. Jaskółka.....	
» 9. Tęskna piosnka.....	
» 10. Rozmowa ze słowikiem.....	
» 11. Puszczyk.....	
» 12. Dobranoc.....	

Zbiór ulubionych śpiewów, ułożonych na alt z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu przez W. Troschel, artystę opery.

* No. 1. Bellini, Norma „A teraz poznaj gdy mnie zdradziłeś“.....	» 37½
* » 2. David, F., Pustynia „Ah noc! ah piękna noc!.....	» 30
* » 3. Donizetti, Linda. „Niech cię niebo błogosławi“.....	» 30
* » 4. Donizetti, Lucya z Lammermoru. „Po nad grobem“.....	» 37½
* » 5. Donizetti, Lucrezia Borgia. „Na smutnych polach Rimini“.....	» 37½
* » 6. Donizetti, Maria di Rohan, Modlitwa, „Wszakże Bóg“.....	» 30
* » 7. Donizetti, Napój miłosny, „Adino słuchaj mnie“.....	» 30
* » 8. Mercadante, Przysięga. „U dumnego wodza“.....	» 37½

(Numera oznaczone znakiem * mogą służyć również na Baryton lub Bass; wszystkie zaś na Mezzo-Sopran).

Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na Mezzo-sopran z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu przez W. Troschel, artystę opery. (Ciąg dalszy.)

No. 31. Donizetti, Dom Sebastiana (Na wasze łono Terra adorata.....	» 30
» 32. Flotow, Paola (Błoga miłości.....	» 22½
» 33. Gounod, Królowa Saby (Weźmy ztąd.....	» 22½
» 34. Gounod, Mireille (Przebiega wietrzyk.....	» 30
» 35. Massé Zaślu- (Pomiędzy tłumem.....	» 30
» 36. Meyerbeer, Od- (Parmi tant d'amoureux.....	» 22½
» 37. do. (Wsumieniu mojem.....	» 30
» 38. Mozart, Wesele Figara (Ah! mes remords.....	» 30
» 39. Offenbach, Państwo Denis (Zwawo w tan.....	» 30
» 40. Verdi, Bal maskowy (Kocham cię.....	» 30
» 41. » Nieszpory Sycylijskie (O przemów.....	» 15
» 42. » Trovatore (Już zamilkł gwar.....	» 30
» 43. Wagner, Tannhäuser (Tacea la notte.....	» 30
» 44. Wallace, Maritana. (Gwiazdo coś błysła.....	» 30
» 45. » (O! douce étoile.....	» 30
» 46. » (Niekiedy łzawy życia bieg.....	» 30

Pod prasą.

Miller, K., Msza.....	
Tejchmann, A., Kwaciarka, śpiew.....	
Zientarski, R., Msza.....	

Repertuar koncertowy

Pani DÉSIRÉE ARTÔT

Adel. i Carl. PATTI,
COTTONIEGO, FAURE'A
i innych

Zbiór Aryi, Romansów i Duecików, wykonywanych z powodzeniem
w koncertach i Salonach głównych stolic Europejskich

N ^o 1. Scuderi. Spj. Serenada (Dormi pure.)	kop. 30.
" 2. Taubert. W noc marcową. (In der Märznacht.)	" 22 ½
" 3. G. Serenada (Otwórz mi.)	" 30.
" 4. Ulubiona. Habanera.	" 40.
" 5. Manzochi. Rybacy, Duet (J pescatori.)	" 45.
" 6. Bohm. Mój anioł stróż.	" 30.
" 7. Tosti. Pragnąłbym umrzeć (Vorrei morire.)	" 30.
" 8. Suppé. Niezapominajka.	" 30.
" 9. Ulubione. Mysothis (Niezapominajka) z Violoncellą.	" 37 ½
" 10. Bogustawska. Pokusa. Walc.	" 37 ½
" 11. Ulubione. Do ciebie (A té.)	" 30.
" 12. Ulubione. „Zmrok.” (śpiewany przez Pannę Hermann. Art. op.)	" 22 ½
" 13. Celega, N., Miłosne pragnienia. (Sospiro d'amore.)	" 30.
" 14. Tosti, F. P., Wciąż, kocham cię (T'amo ancora.)	" 30.
" 15. Robaudi, V., Pamiętaj. (Non ti scardar di me.)	" 30.
" 16. Lassen. Gniazdko.	" 20.
" 17. Wek. Kołysanka.	" 20.
" 18. D. Sonet.	" 30.
" 19. Denza. Ogdyby's mnie kochała. (Si tu m'aimais.)	" 50.
" 20. Tosti. Marzę. (Penso.)	" 50.
" 21. Moniuszko, Śpiew Ofelii z Hamleta.	" 20.
" 22. Zachorowski, Czarne oczy, śpiew.	" 20.
" 23. Fechner, Listek, śpiew.	" 20.
" 24. Patti, Il Bacio d'Adio (Pocałunek).	" 30.
" 25. Marchesi, Johanna, Walc.	" 50.
" 26. G. d, Zdrowaś Marya.	" 25.

MIŁOŚĆ.

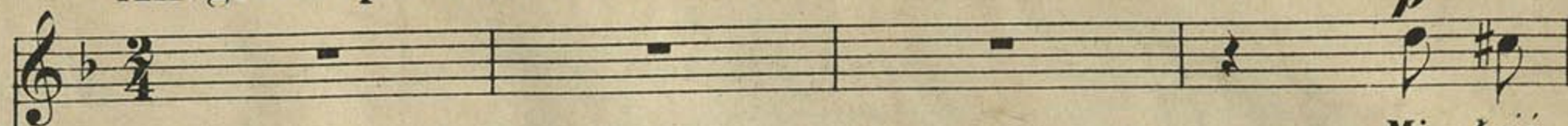
L'Amour.

Słowa polskie Feliksa Schobera.

MUZYKA BIRETA.

Allegretto quasi Andantino.

Spiew.



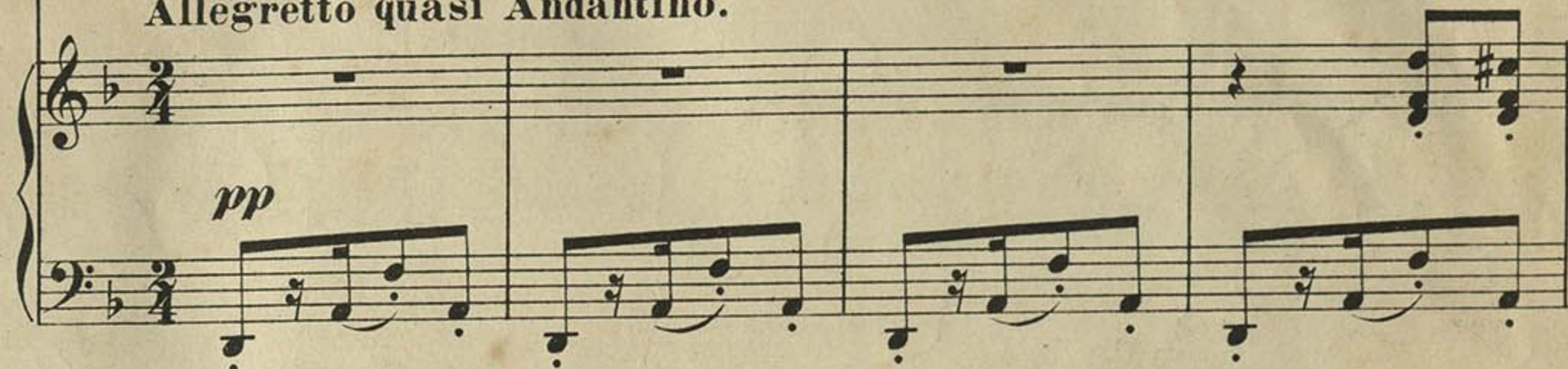
p

Mi - łość
L'a - mour

Allegretto quasi Andantino.

PIANO.

pp



ptaszy - na to pierz - chli - wa Swo - bo - dny za - wsze chce mieć los, Pró - żno
est un oi - seau re - bel - le Que nul ne peut ap - pri - voi - ser, Et c'est

ach pró - żno jój się wzywa, Nie zwa - bi jój tych we - zwań
bien en vain qu'on l'ap - pel - le, S'il lui con - vient de re - fu -

port de voir

głos. Proś - ba ni groź - ba się nie wzrusza, Je dy - nie
 ser. Rien n'y fait, me - nace ou pri - è - re, L'un par - le

port de voir

słu - cha wo - li swój, Te - go przeni - si mo - ja du - sza, Co wśród mil -
 bien, l'au - tre se tait, Et c'est l'autre que je pré - fé - re, Il n'a rien

espress.

cze - nia cze - ka jój Bo mi - - łośé
 dit, - mais il me plait L'a - - mour!

ach mi - - łośé
l'a - - mour!

ach mi - - łośé
l'a - - mour!

mi - - łość to jest cy - gań - kie lo - tne dzie - cię Jak dzie - cię
l'a - - mour! l'a - mour est en - - fant de Bo - - hē - me Il n'a ja -

to swo - bo - dnie bu - ja też, Więc choć nie ko - chasz mnie, lecz
mais, ja - mais con - nu de loi, Si tu ne m'ai - mes pas, je

prze - - cie Gdy ja cię ko - cham ty się strzeż! _____ Więc choć nie
l'ai - - me, Si je t'ai - me, prends garde à toi! _____ Si tu ne

ko - chasz mnie choć ty nie - kochasz mnie lecz prze - - cie, Gdy ja cię
m'ai - mes pas, si tu ne m'ai - mes pas, je t'ai - - me Mais si je

cresc. *f*

ko - cham gdy cię ko - - cham strzeż cię strzeż
t'aime, si je t'aime, prends garde à toi!

cresc. *mf* *ff*

La.

p *3*

Ptaszka ści - ga - nie ła - two
L'oiseau que tu cro - yais sur -

pp

3 *3*

spło - szy, Skrzy del - ka wgo - rę wzno - szą go, Mi - łość nie da - je swój roz -
pren-dre Bat - tit de l'aile et s'en - vo - la L'a - mour est loin tu peux l'at -

3 *port de voir*

ko - szy, Tym co - - ją sa - - mi schwy - tać cheą, O - na
ten - dre, Tu - ne l'at - tends plus, il est là! Tout au -

port de voir

prze strze-nie wie-wem pa-li, Do ko-ła cie-bie cza-rem tchnie — Chcesz
tour de toi ri-te ri-te, Il vient, s'en va, puis il re-vient; — Tu

ją pochwyć ni-knie wda-li, Gdy jęj u-ni-kasz schwy-ta cie,
crois le tenir, il t'é-ri-te; Tu crois l'é-ri-ter, il te tient!

Bo mi-łość ach mi-łość ach
l'a-mour! l'a-mour! l'a-

mi- - łość mi- - łość, To jest cy-gań-skie lo-tne
mour! l'a-mour! l'a-mour est en-fant de Bo-

dzie - cię Jak dzie - cię to swo - bo - dnie bu - ja też, Więc choć nie
hé - me, Il n'a ja - mais, ja - mais con - nu de loi, Si tu ne

ko chasz mnie lecz prze - cie Gdy ja cię ko - cham ty cię strzeż
m'ai - mes pas, je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends garde à toi

Więc choć nie ko - chasz mnie więc choć nie ko - chasz mnie lecz prze - cie
Si tu ne m'ai - mes pas, si tu ne m'ai - mes pas, je t'ai - me

Gdy ja cię kocham gdy cię ko - cham ty strze się strzeż
Mais si je t'aime, si je t'ai - me, prends garde à toi!

роз. обработка 2016.



2016/02/16